



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13526
Version: 04/2026

IAN 517915_2510





20V CORDLESS PRUNER PPAAS 20-Li

(GB) (CY)

20V CORDLESS PRUNER

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

20 V ÁGVÁGÓ OLLÓ

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

20 V AKUMULATORSKE ŠKARJE ZA VEJE

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

20 V AKU NŮŽKY NA VĚTVĚ

Návod k použití

Překlad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU NOŽNICE NA KONÁRE

Používateľská príručka

Překlad pôvodného návodu na použitie

(HR)

20 V AKU ŠKARE ZA GRANE

Korisnički priručnik

Prijevod originalnih uputa

(RS)

20 V AKU MAKAZE ZA GRANE

Korisnički priručnik

Prevod originalnog uputstva

(MK)

20V НОЖИЦИ ЗА КАСТРЕЊЕ НА БАТЕРИИ

Прирачник за корисници

Превод на оригиналните упатства

(AL)

20 V GËRSHËRË KRASITJEJE PA TEL

Manuali i përdorimit

Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

20 V FOARFECĂ PENTRU CRENGI, CU ACUMULATOR

Manual de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

20 V АКУМУЛАТОРЕН ТРИОН ЗА КЛОНИ

Ръководство за потребителя

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΛΑΔΕΥΤΗΡΙ

Εγχειρίδιο χρήστη

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V AKKU-ASTSCHERE

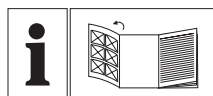
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

IAN 517915_2510

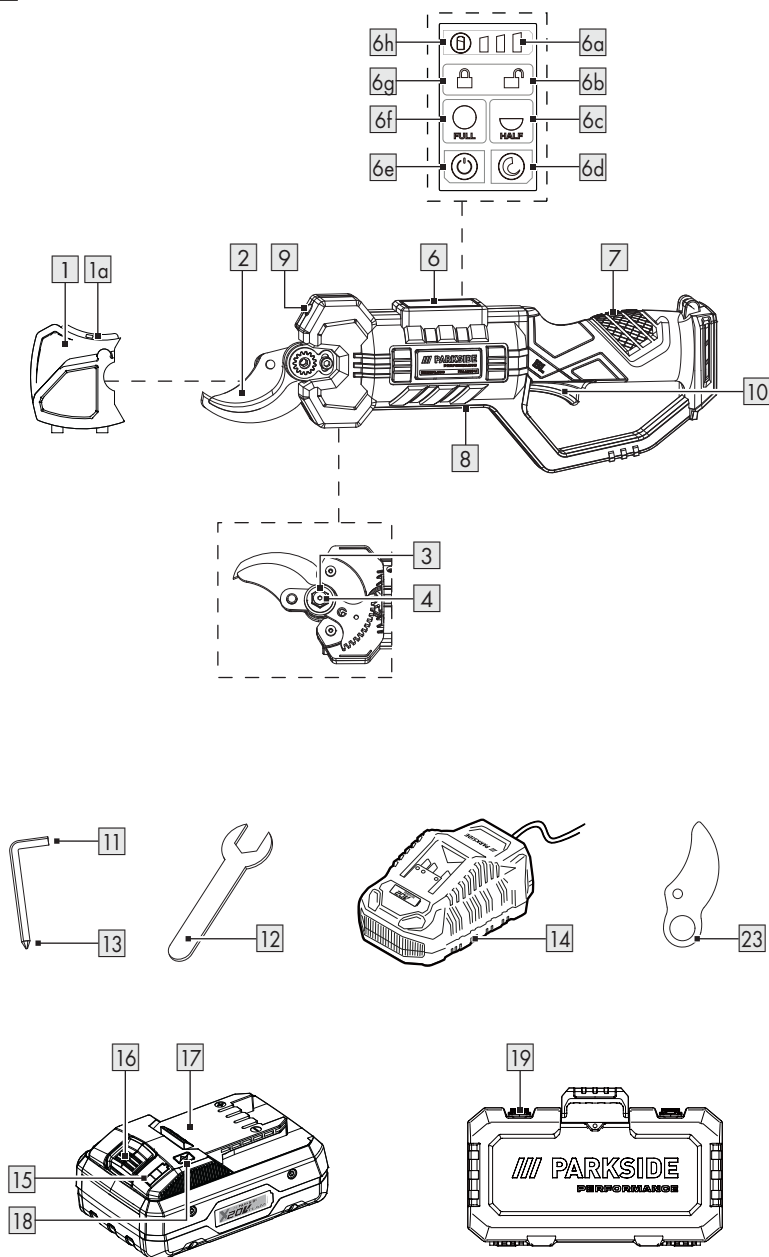
(HU) (SI) (CZ)

(SK) (HR) (RS) (BG)

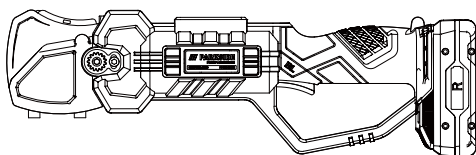


GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	22
SI	Navodila za uporabo	Stran	41
CZ	Návod k použití	Strana	60
SK	Používateľská príručka	Strana	77
HR	Korisnički priručnik	Stranica	95
RS	Korisnički priručnik	Strana	113
MK	Прирачник за корисници	Страница	131
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	151
RO	Manual de utilizare	Pagina	169
BG	Ръководство за потребителя	Страница	187
GR/CY	Εγχειρίδιο χρήστη	Σελίδα	209
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	229

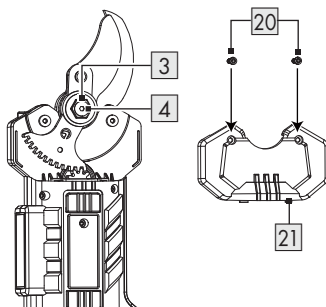
A



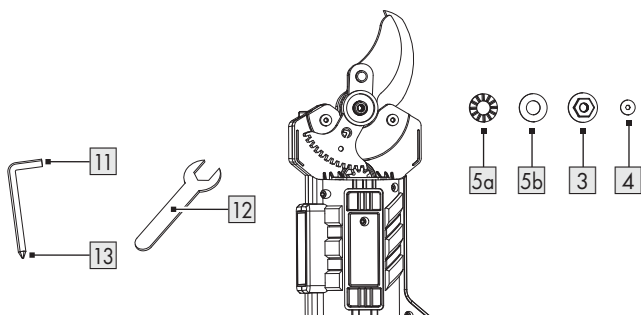
B



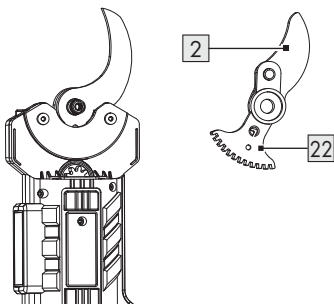
C1



C2



C3



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Description of functions	Page	8
Technical data	Page	8
Checking the charging level of the battery packs on the product	Page	9
Safety information	Page	10
General safety instructions	Page	10
General power tool safety warnings	Page	10
Additional safety instructions	Page	13
Residual risks	Page	14
Operation	Page	14
Checking the charge status of the battery	Page	14
Charging the battery	Page	14
Removing/inserting the battery (see fig. B)	Page	15
Switching on and off	Page	15
Switching on	Page	15
Switching off	Page	16
Working with the device	Page	16
Maintenance	Page	16
Changing the cutting blade (see fig. C)	Page	16
Cleaning	Page	17
Transport	Page	17
Storage	Page	17
Troubleshooting	Page	18
Disposal	Page	18
Warranty	Page	19
Warranty claim procedure	Page	19
Service	Page	20
EU declaration of conformity	Page	21

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual!		Do not expose to rain
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear ear protection!
			Wear eye protection
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Safety information Instructions for use		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	CAUTION! Risk of injury from moving blades		 Machine locked
	 Charging level indicator		 Machine unlocked
	 Switch button		 Full cut
	 Cutting size selection button		 Half cut
		To start, operate the start handle twice within 0.8 seconds	

20V CORDLESS PRUNER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The device is designed for cutting branches up to 38 mm thick in softwood and 19 mm thick in hardwood.
- This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- This product is designed for domestic use and similar applications. The product is not suitable for commercial use.
- The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

- The product is part of the X 20 V TEAM series and can be operated using X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the X 20 V TEAM series.

● Scope of delivery

- 1 20V Cordless Pruner
- 1 Blade guard sheath
- 1 Hex key with Phillips screwdriver
- 1 Open-end spanner
- 1 Storage case
- 1 Instruction manual

● Parts list

- 1 Blade guard sheath
- 1a Unlocking tab
- 2 Cutting blade
- 3 Nut
- 4 Screw bolt
- 5a Bearing
- 5b Washer
- 6 Control panel
- 6a Charging level indicator
- 6b Machine unlocked
- 6c Half cut
- 6d Cutting size selection button
- 6e On/off switch
- 6f Full cut
- 6g Machine locked
- 6h Button (charging level)
- 7 Handle
- 8 Ventilation slot
- 9 LED
- 10 Start handle
- 11 Hex key
- 12 Open-end spanner
- 13 Phillips screwdriver
- 14 Charger *
- 15 Charge level indicator *
- 16 Release button (battery) *
- 17 Battery *
- 18 Soft key
- 19 Storage case
- 20 Small screw
- 21 Cover

- 22 Blade insert
- 23 Blade (for replacement)

* Battery pack and charger are not included.

● Description of functions

The 20V Cordless Pruner are driven by an electric motor. During the cutting process, the bypass blade moves back and forth.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

● Technical data

20V Cordless Pruner	PPAAS 20-Li
Nominal input voltage U:	20 V  (DC voltage)
Type of battery:	Li-ion
Max. motor speed $n_{\max}$:	17500 rpm
Cutting performance:	
– Softwood:	max. 38 mm
– Hardwood:	max. 19 mm
Weight (ready for operation, without battery):	approx. 1.1 kg
Sound pressure level (L_{pA}):	69.2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Sound power level (L_{WA}) measured:	77.2 dB; $K_{WA} = 3$ dB
Vibration (a_h):	1.118 m/s ² ; $K = 1.5$ m/s ²
Temperature (device + battery):	max. 50 °C
– Charging:	4 - 40 °C
– Operation:	4 - 50 °C

– Storage:	0 - 45 °C
PARKSIDE Performance Smart battery	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Frequency band:	2,400 - 2,483.5 MHz
Transmitted power:	≤ 20 dBm

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations cited in the original EC Declaration of Conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

WARNING!

- The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked with. Safety measures for protection of the operator must be determined.
- These are to be based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

● Checking the charging level of the battery packs on the product

1. Press the on/off switch **[6e]** on the control panel **[6]**.
2. The charging level of the battery packs **[15]** is indicated by illumination of the corresponding LEDs on the charging level indicator **[6a]**.
3. During operation, the charging level of the battery packs **[17]** is permanently displayed on the charging level indicator **[6a]**.

Colour Meaning	
Red, orange, green	Fully charged
Red, orange	Half charged
Red	Needs to be charged

Charge the battery packs **[17]** when only the red LED on the charging level indicator **[6a]** is illuminated.

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Charger Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

NOTE

- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.



Safety information

WARNING!

- Familiarise yourself with all the operating elements before working with the device. Practise handling the device and have the functionality, mode of action and working techniques explained to you by an experienced user or an expert. Make sure that you are able to switch off the device immediately in case of an emergency. Improper use of the device can cause severe injury.



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- **WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

NOTE

- The term “residual current device (RCD)” can be replaced by the term “ground fault circuit interrupter (GFCI)” or “earth leakage circuit breaker (ELCB)”.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 3) **When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

NOTE

► The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- 7) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● Additional safety instructions

- Keep all parts of the body away from the blades. Do not attempt to remove cuttings or hold clippings while the blades are moving. A moment of carelessness during use can result in serious injury.
- Carry the pruning shears by the handle with the blade stopped and be careful not to operate a switch.
- Always fit the blade guard when transporting or storing the pruning shears.
- When removing trapped material or servicing the device, ensure that all power switches are turned off and the battery is removed or disconnected.
- Only handle the pruning shears by the insulated grip surfaces as the blade may touch hidden power lines.
- Keep all power cords and cables away from the cutting area.
- Do not use the pruning shears in bad weather, especially when there is a risk of lightning.
- Inspect the hedges and shrubs carefully and remove any wire fencing, hidden wiring; or other foreign objects.
- Hold the pruning shears by the handle with one hand. Keep your second hand away from the blade.
- Use the device at ground level, not when standing on a ladder or on a surface that is not stable.
- Children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and knowledge or persons who are not familiar with the instructions must never be allowed to use the machine. Local regulations may specify an age limit for the user.
- Never use the device if people, especially children, or pets are nearby.
- Warning! Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the rechargeable battery and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- Do not stretch too far and keep your balance at all times, even on slopes. Always be surefooted and walk, do not run when using the device.
- Always wear sturdy shoes and long trousers when operating the machine.
- Disconnect the power supply (e.g. pull the plug out of the power outlet or remove the battery):
 - when leaving the machine,
 - before removing a blockage,
 - before checking, cleaning or working on the machine,
 - after hitting a foreign object to check the machine for damage,
 - if the machine begins to vibrate abnormally, check immediately.

● Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Cutting injuries
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

WARNING!

► During operation, this power tool produces an electromagnetic field. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

► **Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger of the X 20 V Team series from Parkside. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

● Operation

WARNING!

- Do not use the device without safety goggles. Prior to each use, ensure that the machine is working correctly. Risk of injury and damage to property.

● Checking the charge status of the battery

- The battery charge status indicator  shows the charge status of the battery .
- The charge level of the battery  is indicated by the corresponding LED light lighting up when you press the soft key .

Colour	Charging level
Red/orange/ green	battery fully charged
Red/orange	battery approx. half charged
Red	battery needs to be charged

● Charging the battery

NOTE

- Charge the battery  when only the red LED of the charge level indicator  is still lit.

1. Remove the battery  from the device.
2. Slide the battery  into the charging slot of the charger .
3. Plug the charger into an outlet.
4. After charging is complete, a green light will be illuminated permanently. You can now disconnect the charger from the mains supply.
5. Remove the battery  from the charger.

Overview of the LED indicators on the charger:

Colour	Charging status
Green LED illuminated while battery not inserted:	Charger is ready.
Green LED lights up:	Battery is charged.
Red LED lights up:	Battery charging.
Red LED flashes:	Battery overheated
Red + green LEDs flash:	Battery defective

NOTE

- The label on the device itself for the LED display on the smart charger.

● Removing/inserting the battery (see fig. B)

1. To remove the battery [17] from the device, press the release button [16] on the battery [17] and pull it out.
2. To insert the battery [17] into the device, push the battery along the guides into the device. You will hear it click into place.

● Switching on and off

⚠ NOTICE!

- Remove the blade guard [1] before switching on to unlock the blade guard, push away the unlocking tab [1a].

⚠ WARNING!

- The device has a **start-up protection** to prevent unintentional start-up and thus personal injury. Follow the switch-on procedure described.
- The device reacts like a conventional pair of secateurs. One cut is made per start lever movement. As long as you keep the start lever [10] pressed, the blade remains closed.

NOTE

- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the hand tightness of the screws [4] [20] and the gear nut [3].
- Do not cut with a dull or worn blade, otherwise you will overload the motor and gears of your device.
- For information on replacing a blunt blade and adjusting the blade, refer to the section „Maintenance“.

● Switching on

1. Ensure that the battery [17] is inserted (see „Removing/inserting the battery“).
2. Press the on/off switch [6e] to activate the device.

NOTE

- The device beeps twice and the LED [9] lights up.

3. Before the first cut and after changing the battery, you must operate the start handle [10] twice within 0.8 seconds.

NOTE

- ▶ As soon as the device is activated, it beeps again. The blade opens if it was previously closed. The unlock button [6b] lights up.

4. The blade cuts as long as you press the start lever [10].

● Switching off

1. We recommend set the blade in closed status when not in use. Press and hold the and start lever [10] for 5 seconds.

NOTE

- ▶ The device beeps twice and the blade remains closed if you release the start lever [10] now. The lock button [6g] lights up.

2. Press the on/off switch [6e] to deactivate the device.

NOTE

- ▶ The device beeps once and the white LED [9] goes out.

NOTE

- ▶ When not in use, the device automatically switches off completely after 20 seconds, and the LED [9] goes out.

● Working with the device

The device is to be used like a conventional pair of secateurs. Hold the device with one hand by the handle [7].

⚠ WARNING!

- ▶ Make sure that your free hand is at a sufficient distance from the cutting area - danger of cut injuries!
- Observe the maximum cutting performance of softwood and hardwood given in the chapter „Technical data“.
- If the material to be cut is too thick or too hard, the cutting blade opens again automatically after closing.

Select the cutting size:

1. Press the on/off switch [6e].
2. Press the cutting size selection button [6d] to select full cut [6f] or half cut [6c].
3. Then press the start handle [10] within 0.8 s to start your work.

● Maintenance

● Changing the cutting blade (see fig. C)

1. Remove the screw [20] using the phillips screwdriver [13] in anti-clockwise direction. see fig. C1.
2. Unscrew the screw bolt [4] first using the hex key [11] in clockwise direction.
3. Then unscrew the nut [3] using the open-end spanner [12] in anti-clockwise direction, the bearing [5a] and washer [5b] can also move out see fig. C2.
4. Now you can take out the blade [2] and blade insert [22] from the motor gear see fig. C3.
5. Replace blade [2] using new blades [23] see fig. C3.
6. Assemble all the parts back in reverse steps.
7. Perform a trial run.

NOTE

- ▶ Make sure the gear on the blade insert [22] is again engaged with motor gear exactly (as long as they can be engaged exactly, the position doesn't matter). otherwise may damage the machine.
- ▶ Bearing [5a] must be placed under washer [5b] during assembly.

● Cleaning

⚠ NOTICE!

- ▶ You should have any repair and maintenance work that is not described in this instruction manual carried out by our Service Centre. Only use original parts.
- ▶ This is how to avoid damage to the equipment and possible personal injuries resulting from this.

⚠ WARNING!

- ▶ **Pull the battery out of the device before carrying out any work.**

⚠ WARNING!

- ▶ There is a risk of electric shock or injury from moving parts.

⚠ WARNING!



Wear gloves when handling the blade. Risk of cut injuries.

⚠ NOTICE!

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine.

Perform the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee long and reliable use.

- ☐ Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the hand tightness of the screws [4] [20] and the gear nut [3].
- ☐ Do not cut with a dull or worn blade, otherwise you will overload the motor and gears of your device.
- ☐ Keep the two blades, the ventilation slot [8] and the motor housing of the device clean. Use a damp cloth or brush to do this. The device must neither be sprayed with water nor be put into water.

● Transport

- ☐ Transport the device when it is switched off and with the blade guard [1] fitted.

● Storage

- ☐ Clean the device prior to storage.
- ☐ Store the device in the storage case [19] in a dry place and out of the reach of children with the supplied blade guard [1] in place.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Device does not start	Battery 17 discharged	Charge the battery (see chapter “Charging the battery”)
	Battery 17 not inserted	Insert the battery (see chapter “Removing/ inserting the battery”)
	On/off switch 6e /start lever 10 not actuated	Switch on (see chapter “Switching on and off”)
	On/off switch 6e /start lever 10 defective	Repair by Service Centre
Device works with interruptions	Internal loose contact	Repair by Service Centre
	On/off switch 6e /start lever 10 defective	
Blades become hot	Blade 2 blunt	Replace the blade 2 (see chapter “Changing the cutting blade”)
	Blade 2 has nicks	Check or replace the blade 2 (see chapter “Changing the cutting blade”)
	Blade 2 dirty	Clean the blade 2 (see chapter “Cleaning”)
	Too much friction	Check fit of gear nut 3 and screw bolt 4 (see chapter “Changing the cutting blade” – Trial run)

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 517915_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parksides-diy.com. This QR code takes you directly to parksides-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 517915_2510 takes you to the operating instructions for your item.



● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parksides-diy.com

IAN 517915_2510



Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parksides-diy.com

IAN 517915_2510



Serbian mark of conformity

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 517915_2510)
--

IAN:	517915_2510
Product identification:	"PARKSIDE Performance" Cordless Pruner
Model Number:	HG13526

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

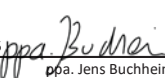
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.10.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



A használt piktogramok listája	Oldal	23
Bevezető	Oldal	24
Rendeltetésszerű használat	Oldal	24
Szállítás terjedelme	Oldal	24
Alkatrészjegyzék	Oldal	24
A funkciók leírása	Oldal	25
Műszaki adatok	Oldal	25
Az akkumulátoregységek töltési szintjének ellenőrzése a terméken	Oldal	26
Biztonsági információk	Oldal	27
Általános biztonsági utasítások	Oldal	27
Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések	Oldal	27
Kiegészítő biztonsági utasítások	Oldal	31
Maradék kockázatok	Oldal	32
Működtetés	Oldal	32
Az akkumulátor töltési szintjének ellenőrzése	Oldal	32
Elem feltöltése	Oldal	33
Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele (lásd: B ábra)	Oldal	33
Be- és kikapcsolás	Oldal	33
Bekapcsolás	Oldal	34
Kikapcsolás	Oldal	34
Munka a készülékkel	Oldal	35
Karbantartás	Oldal	35
A vágópenge cseréje (lásd a C ábrát)	Oldal	35
Tisztítás	Oldal	35
Szállítás	Oldal	36
Tárolás	Oldal	36
Hibaelhárítás	Oldal	36
Mentesítés	Oldal	37
Garancia	Oldal	38
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	38
Szerviz	Oldal	39
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	40

A használt piktogramok listája

A felhasználói kézikönyvben, a csomagoláson és a típustáblán a következő figyelmeztetéseket használjuk:

 	Olvassa el a használati utasítást!		Ne tegye ki eső hatásának
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Viseljen fülvédőt!
			Viseljen védőszemüveget
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Váltakozó áramerősség/feszültség
			Egyenáram/feszültség
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.		Alkatrész csere vagy tisztítás előtt, illetve ha nem használja, kapcsolja ki a terméket, majd húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból.
	Biztonsági információk Használati útmutató		A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.
	VIGYÁZAT! Sérülésveszély a mozgó pengék miatt		 Gép zárolva
	 Töltésszint jelzőlámpa		 Gép feloldva
	 Kapcsoló gomb	 FULL	 Teljes vágás
	 Vágási méret választó gomb	 HALF	 Félbe vágás
 2x 		Az indításhoz 0,8 másodpercen belül kétszer működtesse az indítókart	

20 V ÁGVÁGÓ OLLÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A készüléket max. 38 mm vastag puhafa és 19 mm vastag keményfa ágainak vágásához tervezték.
- A készülék nem alkalmas kereskedelmi használatra. A garancia kereskedelmi használat esetén érvénytelen.
- A termék bármely más használata vagy módosítása nem megfelelő használatnak minősül, és olyan veszélyekkel járhat, mint halál, életveszélyes sérülések és megrongálódás. A gyártó nem vállal felelősséget a rendellenes használatból okozott károkért.
- Ez a termék háztartási és hasonló használatra készült. Ez a termék kereskedelmi használatra nem alkalmas.

- A terméket felnőttek általi használatra tervezték. 16 év feletti fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a terméket. A szerszám működtetője felelős azokért a balesetekért vagy sérülésekért, amelyek más embereket érintenek, vagy mások vagyontárgyait érintik.
- A termék az X 20 V TEAM sorozat része, és az X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival működtethető. Az akkumulátorok csak az X 20 V TEAM sorozat töltőivel tölthetők.

● Szállítás terjedelme

- 1 20 V Ágvágó olló
- 1 Pengevédő tok
- 1 Imbuszkulcs Phillips csavarhúzóval
- 1 Nyitott végű csavarkulcs
- 1 Tároló táska
- 1 Használati útmutató

● Alkatrészjegyzék

- 1 Pengevédő tok
- 1a Kioldó fül
- 2 Vágópenge
- 3 Anya
- 4 Csavar
- 5a Csapágó
- 5b Alátét
- 6 Vezérlőpanel
- 6a Töltésszint jelzőlámpa
- 6b Gép feloldva
- 6c Félbe vágás
- 6d Vágási méret választó gomb
- 6e Be-/kikapcsoló
- 6f Teljes vágás
- 6g Gép zárva
- 6h Gomb (töltésszint)
- 7 Fogantyú
- 8 Szellőzőnyílás
- 9 LED
- 10 Indítófogantyú
- 11 Imbuszkulcs
- 12 Nyitott végű csavarkulcs
- 13 Phillips csavarhúzó
- 14 Töltő *

- 15 Töltésszint jelzőlámpa *
- 16 Kioldó gomb (akkumulátor) *
- 17 Elem *
- 18 Nyomógomb
- 19 Tároló táska
- 20 Kis csavar
- 21 Fedél
- 22 Pengebetét
- 23 Penge (a cseréhez)

* Az akkumulátoregység és a töltő nem tartozék.

● A funkciók leírása

Az 20 V Ágvágó olló elektromos motor hajtja. A vágási folyamat során a mellévágó penge előre-hátra mozog.

A működtetőelemek működésével kapcsolatban olvassa el az alábbi leírásokat.

● Műszaki adatok

20 V Ágvágó olló	PPAAS 20-Li
Névleges bemeneti feszültség U:	20 V  (DC feszültség)
Akkumulátor típusa:	Li-ion
Max. motorfordulatszám $n_{\max}$:	17 500 ford./perc
Vágási teljesítmény:	
– Puhafa:	max. 38 mm
– Keményfa:	max. 19 mm
Súly (működésre kész, akkumulátor nélkül):	kb. 1,1 kg
Hangnyomás szint (L_{pA}):	69,2 dB; K_{pA} = 3 dB
Mért hangteljesítményszint (L_{WA}):	77,2 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibráció (a_n):	1,118 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Hőmérséklet (készülék + akkumulátor):	max. 50 °C
– Töltés:	4 - 40 °C
– Működtetés:	4 - 50 °C
– Tárolás:	0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart akkumulátor	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Frekvenciasáv:	2400 - 2483,5 MHz
Adóteljesítmény:	≤ 20 dBm

A zaj- és rezgésértékeket az eredeti EK megfelelőségi nyilatkozatban hivatkozott szabványok és előírások szerint határozták meg.

A megadott teljes rezgésérték és a névleges zajkibocsátási érték mérése standard bevizsgálási módszerrel történt, és használatával a szerszámok egymással összehasonlíthatók.

A megadott teljes rezgésérték és a névleges zajkibocsátási érték a rezgésterhelés ideiglenes értékelésére is használható.

FIGYELMEZTETÉS!

- Az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a jelen útmutatóban megadott rezgés- és zajkibocsátási értékek a szerszám használatának módjaitól, különösen a munkadarab fajtájától függően eltérhetnek a névleges összértéktől. A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket meg kell határozni

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- Ezeknek a tényleges üzemi körülmények között mért tényleges vibrációs terhelés becslésén kell alapulni (ehhez figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor a gépet kikapcsolják, és azokat, amelyek során a gépet bekapcsolják, de terhelés nélkül működnek).

● Az akkumulátoregységek töltési szintjének ellenőrzése a terméken

1. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot **[6a]** a vezérlőpanelen **[6]**.

2. Az akkumulátoregységek **[15]** töltési szintjét a töltésszint jelzőlámpán **[6a]** a megfelelő LED-ek világítása jelzi.
3. Működés közben az akkumulátoregységek **[17]** töltési szintje folyamatosan látható a töltésszint jelzőlámpán **[6a]**.

Szín jelentése

Piros, narancssárga, zöld	Teljesen feltöltve
Piros, narancssárga	Félig feltöltve
Piros	Töltés szükséges

Csak akkor töltse az akkumulátoregységeket **[17]**, amikor a töltésszint jelzőlámpán **[6a]** a piros LED világít.

Töltési idő Töltő	2 Ah Akkumuláto- regység PAP 20 B1	4 Ah Akkumuláto- regység PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Töltő PLG 20 A4/C1	60 perc	120 perc	120 perc	210 perc
Max. 4,5 A Töltő PLG 20 A3/C3	35 perc	60 perc	50 perc	120 perc
Max. 4,5 A PDSLG 20 A1 töltő	35 perc	60 perc	50 perc	120 perc
Töltő Smart PLGS 2012 A1	35 perc	35 perc	35 perc	45 perc

MEGJEGYZÉS

- ▶ A töltési időt olyan tényezők befolyásolják, mint a környezeti hőmérséklet és az akkumulátor, valamint az alkalmazott hálózati feszültség, ezért eltérhet a megadott értékektől.



Biztonsági információk

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A készülék használata előtt ismerkedjen meg az összes működtetőelemmel. Gyakorolja az eszköz kezelését, és kérjen meg egy tapasztalt felhasználót vagy szakértőt, hogy ismertesse Önnel a funkcionalitást, a működési módot és a munkamódszereket. Győződjön meg arról, hogy vészhelyzet esetén azonnal ki tudja-e kapcsolni a készüléket. A készülék helytelen használata súlyos sérüléseket okozhat.



Általános biztonsági utasítások

- **Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az elektromos kéziszerszámmal mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt. Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékkel rendelkező elektromos kéziszerszámok), valamint az akkumulátorral működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezeték nélküli elektromos kéziszerszámok).

A munkaterület biztonsága

- 1) **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
- 2) **Ne használjon elektromos szerszámokat robbanási veszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.
- 3) **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszítheti uralmát a gép felett.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az alkalmazott elektromos aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz.** Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
- 2) **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
- 3) **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
- 4) **Ne használja a kábelt helytelen módon. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.
- 5) **Az elektromos szerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- 6) **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A „maradékáram-működtetésű megszakító (RCD)” kifejezés helyettesíthető a „földhiba-megszakító (GFCI)” vagy a „földzárlat megszakító (ELCB)” kifejezéssel.

Személyi biztonság

- 1) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- 2) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint például a porvédő maszk, a csúszásmentes lábbeli, a sisak és a hallásvédő, rendeltetésszerű használata csökkenti a személyi sérülés kockázatát.

- 3) **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/ vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjja a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
- 4) **Vegye ki a csavarkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos kéziszerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.
- 5) **Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
- 6) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.** Becsíphetik a laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját.
- 7) **Ha az elektromos kéziszerszámot poreszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.

- 8) **Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt túl magabiztossá váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket.** A gondatlan kezelés a másodperc töredéke alatt balesetet okozhat.

Az elektromos szerszám üzemeltetése és gondozása

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítményhatárokon belül.
- 2) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.
- 3) **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból, és/vagy vegye ki az akkumulátoregységet, mielőtt beállításokat végezne, tartozékot cserélne vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől távol tartsa, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.

- 5) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és tartozékait.** Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot. A rosszul karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.
- 6) **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.** A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.
- 7) **Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágóféléteket, stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra.** Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- 8) **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és megfogható felületeket.** Ha csúszások a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.

Az akkumulátorral működő szerszám üzemeltetése és gondozása

- 1) **Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja.** Az olyan töltő, amely egy típusú akkumulátoregységhez alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátoregységhez használja.
- 2) **Az elektromos kéziszerszámokat csak speciálisan meghatározott akkumulátoregységekkel használja.** Bármely más elemkészlet használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.
- 3) **Amikor nem használja az akkumulátoregységet, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kis fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatba léphetnek vele.** Az akkumulátorok kapcsainak rövidzárlata égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- 4) **Nem megfelelő körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; ne érjen ehhez.** Amennyiben véletlenül hozzáérne, mossa le vízzel. Ha ez a folyadék szembe kerül, kiegészítőleg forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
- 5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátoregységet vagy szerszámot.** A sérült vagy megváltoztatott akkumulátor váratlanul működhet, amelynek következtében tűz, robbanás vagy sérülés veszélye áll fenn.
- 6) **Ne tegye ki az akkumulátoregységet tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Ha tűznek, vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek teszi ki, akkor felrobbanhat.

MEGJEGYZÉS

- A „130 °C” hőmérséklet „265° F” hőmérséklettel helyettesíthető.

- 7) **Tartsa be a töltési utasításokat, és ne töltsen az akkumulátoregységet vagy a szerszámot az utasításokban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül.** Ha a töltést nem megfelelően vagy meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül végzik, akkor az megrongálhatja az akkumulátort, és növeli a tűzveszélyt.

Szerviz

- 1) **Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságát.
- 2) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátoregységet.** Az akkumulátoregységet a gyártónak vagy felhatalmazott szerviz szolgáltatónak kell szervizelnie.

● Kiegészítő biztonsági utasítások

- Tartsa távol testének minden részét a pengéktől. Ne próbálja meg eltávolítani a levágott anyagot, és ne tartsa a forgácsokat, amíg a pengék mozgásban vannak. Ha használat közben figyelmetlen, az súlyos sérülést okozhat.
- A metszőollót a fogantyúnál fogva, akkor vigye, amikor a penge leállt, és ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg a kapcsolót.
- A metszőolló szállításkor vagy tároláskor mindig helyezze fel a pengévédő tokot.

- Győződjön meg arról, hogy minden kapcsoló ki van-e kapcsolva, és az akkumulátor le van-e választva, mielőtt eltávolítja a beszorult anyagot, vagy szervizeli a készüléket.
- A metszőollót csak a szigetelt fogantyú felületével kezelje, mivel a penge rejtett elektromos vezetőekhez érhet.
- Tartsa távol az összes tápkábelt és vezetőket a vágási területtől.
- Ne használja a metszőollót rossz időjárási körülmények között, különösképpen, ha fennáll a villámlás veszélye.
- Gondosan vizsgálja meg a sövényeket és a bokrokat, és távolítsa el a drótkerítést, a rejtett vezetőket vagy más idegen tárgyakat.
- A metszőollót a fogantyúnál fogva egy kézzel tartsa. Tartsa távol a másik kezét a pengétől.
- A készüléket talajszinten állva használja, létrán vagy nem stabil felületen ne használja.
- Gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, vagy akik nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, soha nem használhatják a gépet. A helyi előírások felhasználói korhatárt írhatnak határozhatnak meg.
- Soha ne használja a készüléket, ha emberek, különösen gyermekek, vagy kisállatok vannak a közelben.
- Figyelmeztetés! Ügyeljen arra, hogy az újratölthető akkumulátor eltávolítása előtt ne érjen a veszélyes mozgó alkatrészekhez, és hogy a veszélyes mozgó alkatrészek teljesen leálljanak.

- Ne nyúljon túl messzire, és mindig tartsa meg az egyensúlyát, még lejtőkön is. Mindig biztos léptekkel járjon, ne fusson a készülék használata közben.
- Mindig viseljen erős cipőt és hosszúszerű nadrágot a gép üzemeltetése közben.
- Válassza le a készüléket a hálózati áramforrásról (pl. húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból, vagy vegye ki az akkumulátort):
 - amikor otthagyja a gépet,
 - mielőtt eltávolít egy eltömődést,
 - mielőtt ellenőrzi, tisztítja vagy bármilyen más munkát végez a készüléken,
 - ha idegen tárgyhoz ért a gép sérülésének ellenőrzéséhez
 - ha a gép rendellenesen remegni kezd, azonnal ellenőrizze.

● Maradék kockázatok

Mindig fennmaradnak bizonyos kockázatok, még akkor is, ha az elektromos szerszámot az utasításoknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos szerszám típusával és kivitelével kapcsolatban:

- vágási sérülések
- a kéz/kar rezgésből adódó egészségkárosodás, ha az elektromos szerszámot hosszú időn keresztül használja, és nem megfelelően van használva és karbantartva.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ez a termék működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy halálos balesetek veszélyének csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal élő személyek a gép működtetése előtt kérjék ki az orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.
- ▶ **Tartsa be a töltéssel és a megfelelő használattal kapcsolatos biztonsági információkat és megjegyzéseket a Parkside X 20 V Team sorozat elem és töltő használati útmutatójában látható módon. A töltési folyamat részletes leírása és további információk a külön használati utasításokban találhatók.**

● Működtetés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használja a készüléket védőszemüveg nélkül. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a gép megfelelően működik-e. Sérülés és vagyoni kár veszélye áll fenn.

● Az akkumulátor töltési szintjének ellenőrzése

- Az akkumulátor töltésszint jelzőlámpa 15 mutatja az akkumulátor töltöttségi állapotát 17.

- Az akkumulátorok [17] töltöttségi szintjét az akkumulátorokon lévő megfelelő LED-lámpa világítása jelzi, amikor megnyomja a nyomógombot [18].

Szín	Töltési szint
Piros/ narancssárga/ zöld	az akkumulátor teljesen feltöltődött
Piros/ narancssárga	az akkumulátor kb. félig van feltöltve
Piros	az akkumulátort fel kell tölteni

● Elem feltöltése

MEGJEGYZÉS

- Csak akkor töltsd az akkumulátort [17], amikor a töltésszint jelzőlámpán [15] a piros LED világít.

1. Vegye ki az akkumulátort [17] a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort [17] a töltő töltőnyílásába [14].
3. Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati aljzathoz.
4. A töltés befejezése után a zöld jelzőlámpa folyamatosan világít. Most már kihúzhatja a töltőt a hálózati aljzathoz.
5. Vegye ki az akkumulátort [17] a töltőből.

A töltőn lévő LED-jelzőlámpák áttekintése:

Szín	Töltési állapot
A zöld LED világít, ha az akkumulátor nincs behelyezve:	A töltő készen áll.
A zöld LED világít:	Az elem fel van töltve.

Szín	Töltési állapot
A piros LED világít:	Az akkumulátor töltődik.
A piros LED villog:	Az akkumulátor túlmelegedett.
A piros + zöld lámpa villog:	Az akkumulátor meghibásodott

MEGJEGYZÉS

- A készülék címkéje a készüléken az intelligens töltőn lévő LED-kijelzőhöz.

● Az akkumulátoregység behelyezése/kivétele (lásd: B ábra)

1. Az akkumulátor [17] termékből való kivételéhez nyomja meg az akkumulátor kioldógombját [16], és húzza ki az akkumulátort [17].
2. Az akkumulátor [17] termékből való behelyezéséhez tolja be az akkumulátort a vezetők mentén a készülékbe. Hallani fogja, ahogy a helyére kattan.

● Be- és kikapcsolás

⚠ MEGJEGYZÉS!

- A bekapcsolás előtt vegye le a pengevédőt [1] a pengevédő kioldásához, majd nyomja le a kioldó fület [1a].

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A készülék **indítás elleni védelemmel** van ellátva a véletlen indítás és így a személyi sérülés megelőzése érdekében. Kövesse a leírt bekapcsolási eljárást.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A készülék úgy reagál, mint egy hagyományos metszőolló. Az indítókár minden mozgatásával egy vágást végez. Amíg lenyomva tartja az indítókart **[10]**, a penge zárva marad.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincsenek-e rajta nyilvánvaló hibák, például laza, kopott vagy sérült alkatrészek. Ellenőrizze, hogy a csavarok **[4]** **[20]** és a fogaskerék anyák **[3]** kézzel meg vannak-e húzva.
- ▶ Ne vágjon tompa vagy kopott pengével, különben túlterheli a motort és a készülék fogaskerekeit.
- ▶ A tompa penge cseréjével és a penge beállításával kapcsolatos információkért olvassa el a „Karbantartás” fejezetet.

● Bekapcsolás

1. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor **[17]** be van-e helyezve (lásd: „Az akkumulátor behelyezése/kivétele”).
2. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot **[6e]**.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A készülék kétszer sípol, és a LED **[9]** világítani kezd.
3. Az első vágás előtt és az akkumulátor cseréje után 0,8 másodpercen belül kétszer meg kell nyomnia az indítókart **[10]**.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Amint a készülék aktiválódik, ismét sípol. A penge kinyílik, ha korábban le volt zárva. A kioldógomb **[6b]** világítani kezd.

4. A penge addig vágódik, amíg az indítókart **[10]** nyomja.

● Kikapcsolás

1. Javasoljuk, hogy a pengét zárt állapotban állítsa be, amikor nincs használatban. Nyomja meg, és 5 másodpercig tartsa lenyomva az indítókart **[10]**.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A készülék kétszer sípol, és a penge zárva marad, ha most elengedi az indítókart **[10]**. A rögzítógomb **[6g]** világítani kezd.

2. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot **[6e]**.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A készülék egyszer sípol, és a fehér LED **[9]** kialszik.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha nincs használatban, a készülék 20 másodperc után automatikusan kikapcsol, és a LED **[9]** kialszik.

● Munka a készülékkel

A készüléket úgy kell használni, mint egy hagyományos metszőollót. A készüléket egy kézzel tartsa a fogantyúnál [7].

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a szabad keze megfelelő távolságra legyen a vágási területtől – vágásveszély!
- Tartsa be a „Műszaki adatok” fejezetben megadott maximális vágási teljesítményt puhafa és keményfa esetén.
- Ha a vágandó anyag túl vastag vagy túl kemény, a vágópenge lezárás után automatikusan kinyílik.

A vágási méret kiválasztása:

1. Nyomja meg a be/ki gombot [6e].
2. Nyomja meg a vágási méret választó gombot [6d] a teljes vágás [6f] vagy a félbe vágás [6c] kiválasztásához.
3. Majd a munka megkezdéséhez nyomja meg az indítókart [10] 0,8 másodpercen belül.

● Karbantartás

● A vágópenge cseréje (lásd a C ábrát)

1. Távolítsa el a csavart [20] a csillagfejű csavarhúzóval [13] az óramutató járásával ellentétes irányban, lásd a C1. ábrát.
2. Csavarja ki először a csavart [4] az imbuszkulccsal [11] az óramutató járásával megegyező irányban.
3. Majd csavarja ki az anyát [3] a nyitott végű csavarkulccsal [12] az óramutató járásával ellentétes irányban, a csapágycsap [5a] és az alátét [5b] is elmozdulhat, lásd a C2. ábrát.
4. Most már leveheti a pengét [2] és a pengebetétet [22] a motor fogaskerekéről, lásd a C3. ábrát.

5. Cserélje ki a pengét [2] új pengékkel [23], lásd a C3. ábrát.
6. Fordított lépésekben szerelje vissza az összes alkatrészt.
7. Végezzen próbaüzemet.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Győződjön meg róla, hogy a pengebetét [22] fogaskereke ismét pontosan beakadt-e a motor fogaskerekébe (mindaddig, amíg pontosan kapcsolódnak, a helyzet nem számít), különben megrongálhatja a gépet.
- ▶ A csapágycsap [5a] az összeszerelés során egy alátétre [5b] kell elhelyezni.

● Tisztítás

⚠ MEGJEGYZÉS!

- ▶ A jelen használati útmutatóban nem ismertetett javítási és karbantartási munkákat a szervizközponttal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.
- ▶ Így elkerülheti a berendezés megrongálódását és az ebből eredő esetleges személyi sérüléseket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Mielőtt bármilyen munkát végezne, húzza ki az akkumulátort a készülékből.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Áramütés vagy a mozgó alkatrészek okozta sérülés veszélye áll fenn.

FIGYELMEZTETÉS!



A penge kezeléskor viseljen kesztyűt. Vágási sérülések veszélye.

MEGJEGYZÉS!

- ▶ Ne használjon tisztítószeret vagy oldószert. Ez helyrehozhatatlanul megrongálhatja a készüléket. A vegyi anyagok megtámadhatják a gép műanyag részeit.

Rendszeresen végezze el az alábbi karbantartási és tisztítási műveleteket. Ez hosszú és megbízható használatot garantál.

- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincsenek-e rajta nyilvánvaló hibák, például laza, kopott vagy sérült alkatrészek. Ellenőrizze, hogy a csavarok   és a fogaskerék anyák  kézzel megvannak-e húzva.

- Ne vágjon tompa vagy kopott pengével, különben túlterheli a motort és a készülék fogaskerekeit.
- Tartsa tisztán a két pengét, a szellőzőnyílást  és a készülék motorházát. Ehhez használjon nedves törölkendőt vagy kefé. A készüléket nem szabad vízzel bepermetezni, vagy vízbe helyezni.

● Szállítás

- Kapcsolja ki a készüléket, és a pengevédővel  együtt szállítsa.

● Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket.
- A készüléket a tároló táskában  száraz helyen, gyermekektől elzárva, a mellékelt, felhelyezett pengevédővel  tárolja.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem indul el.	Az akkumulátor  lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd „Az akkumulátor feltöltése” fejezetet)
	Az akkumulátor  nincs behelyezve	Helyezze be akkumulátort (lásd: „Az akkumulátor behelyezése/kivétele” fejezet)
	A be/ki gomb  indítókar  nincs működtetve	Kapcsolja be (lásd a „Be- és kikapcsolás” fejezetet)
	A be/ki gomb  indítókar  hibás	Javítás a szervizközpontban
A készülék megszakításokkal működik	Belső laza érintkezés	Javítás a szervizközpontban
	A be/ki gomb  indítókar  hibás	

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A pengék felforrósodtak	A penge [2] tompa	Cserélje ki a pengét [2] (lásd a „Vágópenge cseréje” fejezetet)
	Horpadás van a pengén [2]	Ellenőrizze vagy cserélje ki a pengét [2] (lásd a „Vágópenge cseréje” fejezetet)
	A penge [2] piszkos	Tisztítsa meg a pengét [2] (lásd a „Tisztítás” fejezetet)
	Túl nagy a súrlódás	Ellenőrizze a fogaskerék anyát [3] és a csavar [4] illeszkedését (lásd a „Vágópenge cseréje” – Próbaüzem fejezetet)

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 517915_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 517915_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 517915_2510



Szerb megfelelőségi jel

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (517915_2510. sz.)

IAN: 517915_2510
Terméazonosító: "PARKSIDE Performance" Ágvágó olló
Típuszám: HG13526

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

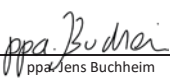
A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	24.10.2025		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		meghatalmazott aláíró	meghatalmazott aláíró



Seznam uporabljenih piktogramov	Stran	42
Uvod	Stran	43
Predvidena uporaba	Stran	43
Obseg dobave	Stran	43
Seznam delov	Stran	43
Opis funkcij	Stran	44
Tehnični podatki	Stran	44
Preverjanje ravni napolnjenosti baterijskih sklopov na izdelku	Stran	45
Varnostne informacije	Stran	46
Splošna varnostna navodila	Stran	46
Splošna varnostna opozorila za električno orodje	Stran	46
Dodatna varnostna navodila	Stran	49
Preostala tveganja	Stran	50
Delovanje	Stran	51
Preverjanje stanja napolnjenosti baterij	Stran	51
Polnjenje baterije	Stran	51
Odstranjevanje/vstavljanje baterije (glejte sl. B)	Stran	51
Vkllop in izkllop	Stran	52
Vklapljanje	Stran	52
Izklapljanje	Stran	52
Delo z napravo	Stran	52
Vzdrževanje	Stran	53
Zamenjava rezila (glejte sl. C)	Stran	53
Čiščenje	Stran	53
Transport	Stran	54
Shranjevanje	Stran	54
Odpravljanje težav	Stran	54
Odstranjevanje	Stran	55
Garancija	Stran	55
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	55
Servis	Stran	56
Garancijski list	Stran	57
Izjava EU o skladnosti	Stran	59

Seznam uporabljenih piktogramov

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in na tipski ploščici se uporabljajo naslednja opozorila:

	Preberite navodila za uporabo!		Ne izpostavljajte dežju
	NEVARNOST! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visokim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.		Uporabljajte zaščito za ušesa!
			Uporabljajte zaščito za oči
	OPOZORILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednjim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v smrt ali resno telesno poškodbo.		Izmenični tok/napetost
			Enosmerni tok/napetost
	OPOZORILO! Ta simbol v kombinaciji s signalno besedo »Svarilo« označuje nevarnost z nizkim tveganjem, ki lahko, če ni preprečena, vodi v manjšo ali zmerno telesno poškodbo.		Pred zamenjavo priključkov, čiščenjem in kadar izdelek ni v uporabi, ga izklopite in izključite iz električnega omrežja.
	Varnostne informacije Navodila za uporabo		Oznaka CE označuje skladnost z veljavnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.
	SVARILO! Nevarnost poškodb zaradi premikajočih se rezil		6g Naprava je zaklenjena
	6a Indikator ravni napolnjenosti baterije		6b Naprava je odklenjena
	6e Stikalo		6f Polni rez
	6d Gumb za izbiro velikosti reza		6c Polovični rez
		Za zagon dvakrat pritisnite ročico za zagon v roku 0,8 sekunde	

20 V AKUMULATORSE **ŠKARJE ZA VEJE**

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Naprava je zasnovana za rezanje vej debeline do 38 mm pri mehkem lesu in 19 mm pri trdem lesu.
- Naprava ni primerna za komercialno uporabo. Garancija ne velja v primeru komercialne uporabe.
- Kakršna koli druga uporaba ali spremembe izdelka se smatra za neustrezno uporabo in lahko vodi do nevarnosti, kot so smrt, življenjsko ogrožajoče telesne poškodbe in škoda. Proizvajalec ne sprejema nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki so posledica neprimerne uporabe.
- Ta izdelek je namenjen za domačo uporabo in podobne aplikacije. Izdelek ni primeren za komercialno uporabo.
- Izdelek lahko uporabljajo odrasle osebe. Mladoletniki, starejši od 16 let, lahko izdelek uporabljajo le pod nadzorom. Upravljalavec ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine.

- Izdelek je del serije X 20 V TEAM in ga je mogoče napajati z baterijami serije X 20 V TEAM. Baterije se lahko polnijo samo s polnilniki serije X 20 V TEAM.

● Obseg dobave

- 1 20 V Akumulatorske škarje za veje
- 1 Ščitnik za rezilo
- 1 Šestkotni ključ s križnim izvijačem
- 1 Viličasti ključ
- 1 Kovček za shranjevanje
- 1 Priročnik za uporabo

● Seznam delov

- 1 Ščitnik za rezilo
- 1a Varnostni zatič
- 2 Rezilo za rezanje
- 3 Matica
- 4 Vijak
- 5a Ležaj
- 5b Podložka
- 6 Nadzorna plošča
- 6a Indikator ravni napolnjenosti
- 6b Naprava je odklenjena
- 6c Polovični rez
- 6d Gumb za izbiro velikosti reza
- 6e Stikalo za vklop/izklop
- 6f Polni rez
- 6g Naprava je zaklenjena
- 6h Gumb (stanje napolnjenosti)
- 7 Ročaj
- 8 Prezračevalna odprtina
- 9 LED
- 10 Zagonska ročica
- 11 Šestkotni ključ
- 12 Viličasti ključ
- 13 Križni izvijač
- 14 Polnilnik*
- 15 Indikator ravni napolnjenosti *
- 16 Gumb za sprostitve baterije *
- 17 Baterija *
- 18 Mehka tipka
- 19 Kovček za shranjevanje
- 20 Manjši izvijač
- 21 Pokrov

- 22 Vstavek za rezilo
23 Rezilo (za zamenjavo)

* Akumulator in polnilnik nista vključena.

● Opis funkcij

Akumulatorske 20 V Akumulatorske škarje za veje poganja električni motor. Med rezanjem se obvodno rezilo premika naprej in nazaj.

Za informacije o tem, kako delujejo posamezni delovni elementi, glejte spodnje opise.

● Tehnični podatki

20 V Akumulatorske škarje za veje	PPAAS 20-Li
Nazivna vhodna napetost U:	20 V  (enosmerna napetost)
Vrsta baterije:	Li-Ion
Največja hitrost motorja n_{max} :	17500 rpm
Rezalna zmogljivost:	
– Mehki les:	najv. 38 mm
– Trdi les:	najv. 19 mm
Teža (pripravljen za delovanje, brez baterije):	pribl. 1,1 kg
Stopnja zvočnega tlaka (L_{pA}):	69,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Izmerjena stopnja zvočne moči (L_{WA}):	77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB
Treslaji (a_h):	1,118 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²
Temperatura (naprava + baterija):	maks. 50 °C

– Polnjenje:	4 - 40 °C
– Delovanje:	4 - 50 °C
– Shranjevanje:	0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart baterija	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Frekvenčni pas:	2.400 - 2.483,5 MHz
Prenesena moč:	≤ 20 dBm

Vrednosti hrupa in tresljajev so bile določene v skladu s standardi in predpisi, navedenimi v originalni izjavi o skladnosti.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardizirano preskusno metodo in se lahko uporabita za primerjavo enega električnega orodja z drugim.

Za začasno oceno obremenitve se lahko uporabi tudi navedena skupna vrednost vibracij in navedena specificirana vrednost emisije hrupa.

OPOZORILO!

- ▶ Emisije vibracij in hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja in zlasti od vrste materiala, s katerim se obdeluje. Določiti je treba varnostne ukrepe za zaščito upravljalca.

⚠ OPOZORILO!

- Te morajo temeljiti na oceni dejanske vibracijske obremenitve v realnih obratovalnih pogojih (pri tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla, na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, in tiste, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

● Preverjanje ravni napolnjenosti baterijskih sklopov na izdelku

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop  na nadzorni plošči .

2. Stopnja napolnjenosti baterijskih sklopov  je prikazana z osvetlitvijo ustreznih LED diod na indikatorju stopnje napolnjenosti .
3. Med delovanjem je raven napolnjenosti baterijskih sklopov  stalno prikazana na indikatorju ravni napolnjenosti .

Pomen barv

Rdeča, oranžna, zelena	Popolnoma napolnjene
Rdeča, oranžna	Srednje napolnjena
Rdeča	Baterijo je treba napolniti

Akumulatorske baterije  napolnite, ko sveti samo rdeča LED lučka na indikatorju nivoja napolnjenosti .

Čas polnjenja Polnilnik	2 Ah Akumulator PAP 20 B1	4 Ah Akumulator PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Najv. 2,4 A Polnilnik PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Najv. 4,5 A Polnilnik PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Najv. 4,5 A Polnilnik PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Polnilnik Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

OPOMBA

- ▶ Na čas polnjenja vplivajo dejavniki, kot so temperatura okolja, v katerem polnimo, od samega baterijskega sklopa, ter od uporabljene omrežne napetosti, zato lahko odstopa od navedenih vrednosti.



Varnostne informacije

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Pred delom z napravo se seznanite z vsemi elementi upravljanja. Vadite rokovanje z napravo in naj vam izkušen uporabnik ali strokovnjak razloži delovanje, način delovanja in tehnike dela. Prepričajte se, da lahko napravo v nujnih primerih takoj izklopite. Nepravilna uporaba naprave lahko povzroči hude poškodbe.



Splošna varnostna navodila

- **Splošna varnostna opozorila za električno orodje**

⚠ OPOZORILO!

- ▶ **OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Shranite vsa opozorila in navodila za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše omrežno (žično) električno orodje oziroma akumulatorsko (brežžično) električno orodje.

Varnost delovnega območja

- 1) **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** V razmetanih ali temnih območjih lahko hitreje pride do nesreče.
- 2) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.
- 3) **Medtem ko uporabljate orodja, naj se vam otroci in mimoidoči ne približujejo.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

Električna varnost

- 1) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico.** Vtiča nikoli na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterjev. Nespremenjeni vtiči in ujemajoče vtičnice zmanjšajo tveganje za električni udar.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za električni udar.
- 3) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Če v električno orodje vstopi voda, bo to povečalo tveganje za električni udar.

- 4) **S kablom ne ravnejte grdo. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.
- 5) **Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje za električni udar.
- 6) **Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite tokokrog, ki je zaščiten z napravo na preostali tok (RCD).** Uporaba RCD zmanjša tveganje za električni udar.

OPOMBA

- Izraz »zaščitna naprava na preostali tok (RCD)« se lahko nadomesti z izrazom »zaščitno stikalo na zemeljski stik (GFCI)« ali »zaščitno stikalo na uhajanje ozemljitve (ELCB)«.

Osebna varnost

- 1) **Pri uporabi električnega orodja ostanite pozorni, pazite, kaj delate in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri upravljanju električnega orodja lahko povzroči resno telesno poškodbo.
- 2) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Uporaba zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, nedrseči zaščitni čevlji, čelada ali zaščita za sluh, ki ustrezajo delovnim pogojem, zmanjša nastanek telesnih poškodb.
- 3) **Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali pred priključitvijo akumulatorja, dvigovanjem ali prenašanjem orodja zagotovite, da je stikalo v položaju za izklop.** Če orodje prenašate s prstom na stikalu ali električno orodje priključite na napajanje, ko je stikalo v položaju za vklop, privablja nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ.** Če pustite ključ priključen v vrtljivi del električnega orodja, lahko to povzroči telesne poškodbe.
- 5) **Ne segajte predaleč. Ves čas ohranjajte ustrezno oporo in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- 6) **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, oblačili in rokavicami se ne približujte premičnim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.
- 7) **Če je na napravo mogoče priključiti priključek za odsesavanje in zbiranje prahu, zagotovite, da bodo ti priključeni in da jih ustrezno uporabljate.** Uporaba naprave za zbiranje prahu lahko zmanjša s prahom povezano tveganje.

- 8) **Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja, pridobljenega s pogosto uporabo orodja, postali samozadovoljni in zanemarili načela varnosti pri delu z orodjem.** Nepremišljeno dejanje lahko v delčku sekunde povzroči hudo telesno poškodbo.

Uporaba in skrb za električno orodje

- 1) **Električnega orodja ne uporabljajte na silo. Uporabljajte električno orodje, ki je pravilno za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo bolje in varneje opravilo delo pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.
- 2) **Električnega orodja ne uporabljajte, če se stikalo ne vklopi in izklopi.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Vtič izključite iz vira napajanja in/ali odstranite baterijski sklop, če je snemljiv, iz električnega orodja, preden boste opravili kakršne koli prilagoditve, menjali dodatke ali električno orodje shranili.** Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nenameren zagon električnega orodja.
- 4) **Električno orodje hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, upravljale električno orodje.** Električno orodje je v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.

- 5) **Poskrbite za ustrezno vzdrževanje električnega orodja in pripomočkov. Preverite, ali so premični deli neporavnani ali ukrivljeni, ali so kateri deli počeni in katero koli drugo stanje, ki lahko vpliva na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb poskrbite za popravilo električnega orodja pred uporabo.** Številne nesreče se zgodijo zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- 6) **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Ustrezno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se bo manj verjetno upogibalo in ga je lažje nadzorovati.
- 7) **Električno orodje, dodatke in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali.** Uporaba električnega orodja za operacije, ki niso predvidene, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in oprijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez sledi olja in maščobe.** Drseči ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem v nepričakovanih situacijah.

Uporaba in skrb za akumulatorsko orodje

- 1) **Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko povzroči tveganje za požar, če se uporablja z drugim akumulatorjem.

- 2) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej zasnovanimi akumulatorji.** Uporaba kateregakoli drugega akumulatorja lahko povzroči tveganje za telesne poškodbe in požar.
- 3) **Kadar paketa baterij ne uporabljate, ga ne hranite skupaj z drugimi kovinskimi predmeti, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebli ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko povzročijo stik med priključkoma.** Kratek stik med terminaloma lahko povzroči opekline ali požar.
- 4) **V primeru neustreznega ravnanja lahko iz baterije izteka tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru nenamernega stika prizadeto mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteka iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.
- 5) **Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega paketa baterij ali orodja.** Poškodovane ali spremenjene baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo, kar povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
- 6) **Akumulatorskega sklopa ali orodja ne izpostavljajte ognju oz. previsokim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

OPOMBA

- Temperaturo »130 °C« lahko nadomešča temperaturo »265 °F«.

- 7) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih.** Neustrezno polnjenje oziroma polnjenje pri temperaturah izven navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča tveganje za požar.

Servis

- 1) **Električno orodje naj servisira kvalificiran serviser, ki uporablja le identične nadomestne dele.** S tem boste zagotovili ohranjanje varnosti električnega orodja.
- 2) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih baterij.** Servis baterijskega sklopa naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.

● Dodatna varnostna navodila

- Vse dele telesa držite stran od rezil. Med vrtenjem rezil ne poskušajte odstranjevati pokošene trave ali je držati. Trenutek neprevidnosti med uporabo lahko povzroči resne poškodbe.
- Škarje za obrezovanje nosite za ročaj z ustavljenim rezilom in pazite, da ne pritiskate stikala.
- Pri prevozu ali shranjevanju škarij za obrezovanje vedno namestite zaščito rezila.
- Pri odstranjevanju ujetega materiala ali servisiranju naprave se prepričajte, da so vsa stikala za napajanje izklopljena in da je baterija odstranjena ali odklopljena.
- Škarje za obrezovanje prijemajte le za izolirane ročaje, saj se lahko rezilo dotakne skritih električnih vodov.
- Vse napajalne kable in kable hranite stran od območja rezanja.

- Ne uporabljajte vrtnih škarij v slabem vremenu, še posebej, če obstaja nevarnost strele.
- Previdno preglejte žive meje in grmičevje ter odstranite morebitne žične ograje, skrite žice ali druge predmete.
- Škarje za obrezovanje držite za ročaj z eno roko. Drugo roko držite stran od rezila.
- Napravo uporabljajte na tleh in ne ko stojite na lestvi oziroma nestabilni površini.
- Otroci ali osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali nezadostnimi izkušnjami in znanjem ali osebe, ki niso seznanjene z navodili, ne smejo nikoli uporabljati stroja. Lokalni predpisi lahko določajo starostno omejitev za uporabnika.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, če so v bližini ljudje, zlasti otroci ali hišni ljubljenci.
- Opozorilo! Preden odstranite polnilno baterijo in preden se nevarni giblivi deli popolnoma ustavijo, se prepričajte, da se ne dotikate nobenega od nevarnih gibljivih delov.
- Ne raztegujte se preveč in ves čas ohranjajte ravnotežje, tudi na pobočjih. Med uporabo naprave vedno stojte trdno na nogah in hodite, ter ne tecite.
- Med upravljanjem stroja vedno nosite trdno obutev in dolge hlače.
- Izključite napajanje (npr. izvilcite vtič iz vtičnice ali odstranite baterijo):
 - ko zapuščate stroj,
 - preden odstranite blokado,
 - pred preverjanjem, čiščenjem ali delom na stroju,
 - po udarcu v tujek, da se preveri, ali je stroj poškodovan,
 - Če stroj začne nenavadno vibrirati, ga takoj preverite.

● Preostala tveganja

Vedno bodo obstajala preostala tveganja, tudi če to električno orodje uporabljate v skladu z navodili. V povezavi z vrsto in zasnovo tega električnega orodja se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Ureznine
- Poškodbe zdravja zaradi vpliva vibracij rok/rok v primeru daljše uporabe naprave ali nepravilne uporabe in vzdrževanja.

OPOZORILO!

- Med delovanjem to električno orodje proizvaja elektromagnetno valovanje. V določenih okoliščinah lahko to negativno vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, priporočamo, da se osebe, ki nosijo medicinske vsadke, pred uporabo naprave posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.
- **Upoštevajte varnostne informacije in opombe o polnjenju in pravilni uporabi, kot so navedene v navodilih za uporabo vaše baterije in polnilnika serije X 20 V Team podjetja Parkside. Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.**

● Delovanje

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Naprave ne uporabljajte brez zaščitnih očal. Pred vsako uporabo se prepričajte, da stroj deluje pravilno. Nevarnost poškodb in materialne škode.

● Preverjanje stanja napolnjenosti baterij

- Indikator stanja napolnjenosti baterije **15** prikazuje raven napolnjenosti baterije **17**.
- Raven napolnjenosti baterije **17** je označena z ustrezno LED lučko, ki se prižge, ko pritisnete mehko tipko **18**.

Barva	Stanje napolnjenosti
Rdeča / oranžna / zelena	baterija je popolnoma napolnjena
Rdeča / oranžna	baterija je približno do polovice napolnjena.
Rdeča	baterijo je treba napolniti

● Polnjenje baterije

OPOMBA

- ▶ Baterijo **17** napolnite, ko sveti samo rdeča LED lučka indikatorja napolnjenosti **15**.
1. Odstranite baterijo **17** iz naprave.
 2. Potisnite baterijo **17** v polnilno režo polnilnika **14**.
 3. Polnilnik priključite v električno vtičnico.

4. Po končanem polnjenju bo zelena lučka trajno svetila. Zdaj lahko polnilnik izključite iz električnega omrežja.
5. Odstranite baterijo **17** odstranite iz polnilnika.

Pregled LED indikatorjev na polnilniku:

Barva	Stanje polnjenja
Zelena lučka LED sveti, ko baterija ni vstavljena:	Polnilnik je pripravljen
Zelena lučka LED zasveti:	Baterija je napolnjena
Rdeča lučka LED zasveti:	Baterija se polni
Rdeča lučka LED utripa:	Baterija se pregreva
Rdeča + zelena lučka LED utripa:	Baterija je poškodovana

OPOMBA

- ▶ Nalepka na sami napravi za LED zaslon na pametnem polnilniku.

● Odstranjevanje/vstavljanje baterije (glejte sl. B)

1. Če želite odstraniti baterijo **17** iz naprave, pritisnite gumb za sprostitvev **16** na bateriji **17** in jo izvlecite.
2. Če želite baterijo **17** vstaviti v napravo, jo potisnite vzdolž vodil v napravo. Slišali boste, da se zaskoči.

● Vkllop in izklop

⚠ OPOMBA!

- ▶ Pred vklopom odstranite varovalo rezila [1], tako da varnostni zatič [1a] potisnete stran.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Naprava ima **zaščito pred zagonom**, ki preprečuje nenameren zagon in s tem telesne poškodbe. Sledite opisanemu postopku vklopa.
- ▶ Naprava se odziva kot običajne škarje za obrezovanje. Na en premik zagonske ročice se naredi en rez. Dokler držite pritisnjeno ročico za zagon [10], ostane rezilo zaprto.

OPOMBA

- ▶ Pred vsako uporabo preverite napravo glede očitnih okvar, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli. Ročno preverite zategnjenost vijakov [4] [20] in matice zobnika [3].
- ▶ Ne režite z obrabljenim ali topim rezilom, sicer boste preobremenili motor in zobnike naprave.
- ▶ Za informacije o zamenjavi topo rezilo in nastavitvi rezila glejte poglavje »Vzdrževanje«.

● Vklapljanje

1. Prepričajte se, da je baterija [17] vstavljena (glejte »Odstranjevanje/vstavljanje baterije«).
2. Pritisnite stikalo za vklop/izklop [6e], da vklopite napravo.

OPOMBA

- ▶ Naprava dvakrat zapiska in LED [9] zasveti.

3. Pred prvim rezanjem in po menjavi baterije morate v roku 0,8 sekunde dvakrat pritisniti na zagonsko ročico [10].

OPOMBA

- ▶ Takoj ko je naprava aktivirana, ponovno zapiska. Rezilo se odpre, če je bilo prej zaprto. Gumb za odklepanje [6b] zasveti.

4. Rezilo reže, dokler držite pritisnjeno ročico za zagon [10].

● Izklapljanje

1. Priporočamo, da rezilo nastavite v zaprto stanje, ko ga ne uporabljate. Pritisnite in držite ročico za zagon [10] 5 sekund.

OPOMBA

- ▶ Naprava dvakrat zapiska in rezilo ostane zaprto, če zdaj spustite zagonsko ročico [10]. Gumb za zaklepanje [6g] zasveti.

2. Pritisnite stikalo za vklop/izklop [6e], da napravo deaktivirate.

OPOMBA

- ▶ Naprava enkrat zapiska in bela lučka LED [9] ugasne.

OPOMBA

- ▶ Ko naprava ni v uporabi, se po 20 sekundah samodejno popolnoma izklopi, LED [9] pa ugasne.

● Delo z napravo

Napravo je treba uporabljati kot običajne škarje za obrezovanje. Napravo držite z eno roko za ročaj [7].

OPOZORILO!

- ▶ Pazite, da je vaša prosta roka dovolj oddaljena od mesta reza – nevarnost ureznin!
- Upoštevajte največjo zmogljivost rezanja mehkega in trdega lesa, navedeno v poglavju »Tehnični podatki«.
- Če je material, ki ga je treba rezati, predebel ali pretrd, se rezilo po zaprtju samodejno ponovno odpre.

Izberite velikost reza:

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop .
2. Pritisnite gumb za izbiro velikosti reza , da izberete poln rez  ali polovični rez .
3. Nato v 0,8 sekunde pritisnite ročico za zagon , da začnete z delom.

● Vzdrževanje

● Zamenjava rezila (glejte sl. C)

1. Vijak  odvijte s križnim izvijačem  v nasprotni smeri urinega kazalca. Glejte sl. C1.
2. Najprej odvijte vijak  s šestkotnim ključem  v smeri urinega kazalca.
3. Nato z viličastim ključem  odvijte matico  v nasprotni smeri urinega kazalca, ležaj  in podložka  se lahko prav tako premakneta ven, glejte sl. C2.
4. Sedaj lahko iz motornega gonila odstranite rezilo  in vstavek za rezilo , glejte sl. C3.
5. Zamenjajte rezilo  z novimi rezili , glejte sl. C3.
6. Vse dele sestavite nazaj v obratnem vrstnem redu korakov.
7. Izvedite poskusno rezanje.

OPOMBA

- ▶ Prepričajte se, da je zobnik na vstavku rezila  ponovno natančno vstavljen v zobnik motorja (če se lahko natančno vstavi, položaj ni pomemben), sicer lahko pride do poškodbe stroja.
- ▶ Ležaj  mora biti med montažo nameščen pod podložko .

● Čiščenje

OPOMBA!

- ▶ Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v tem uporabniškem priročniku, lahko izvede samo ustrezno usposobljeni servisni tehnik. Uporabljajte le originalne dele.
- ▶ Tako se izognete poškodbam opreme in morebitnim telesnim poškodbam, ki bi lahko nastale zaradi tega.

OPOZORILO!

- ▶ **Pred kakršnimkoli delom odstranite baterijo iz naprave.**

OPOZORILO!

- ▶ Obstaja nevarnost električnega udara ali poškodb zaradi gibljivih delov.

OPOZORILO!



Pri rokovanju z rezilom nosite rokavice. Nevarnost ureznin.

⚠ OPOMBA!

- ▶ Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil. To bi lahko nepopravljivo poškodovalo napravo. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele stroja.

Redno izvajajte naslednja vzdrževalna in čistilna dela. To bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabo.

- Pred vsako uporabo preverite napravo glede očitnih okvar, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli. Ročno preveriteategnjenost vijakov [4] [20] in matice zobnika [3].
- Ne režite z obrabljenim ali topim rezilom, sicer boste preobremenili motor in zobnike naprave.

● Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje težave
Naprave ni mogoče zagnati.	Baterija [17] je izpraznjena	Napolnite baterijo (glejte poglavje »Polnjenje baterije«).
	Baterija [17] ni vstavljena	Vstavite baterijo (glejte »Odstranjevanje/vstavljanje baterije«).
	Stikalo za vklop/izklop [6e]/ročica za zagon [10] ni aktivirana	Vklopite (glejte poglavje »Vklop in izklop«)
	Stikalo za vklop/izklop [6e]/zagonška ročica [10] je okvarjena	Popravilo v servisnem centru
Naprava deluje s prekinitvami	Notranji zrahljani stik.	Popravilo v servisnem centru
	Stikalo za vklop/izklop [6e]/zagonška ročica [10] je okvarjena	

- Obe rezili, prezračevalno rezo [8] in ohišje motorja naprave naj bodo čisti. Za to uporabite vlažno krpo ali krtačo. Naprave ne smete škropiti z vodo niti je ne smete potopiti v vodo.

● Transport

- Napravo prevažajte, ko je izklopljena in z nameščenim ščitnikom rezila [1].

● Shranjevanje

- Pred shranjevanjem napravo očistite.
- Napravo shranite v kovčku za shranjevanje [19] na suhem mestu in izven dosega otrok s priloženim ščitnikom za rezilo [1].

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje težave
Rezila postanejo vroča	Rezilo [2] je topo	Zamenjajte rezilo [2] (glejte poglavje »Zamenjava rezila«)
	Rezilo [2] ima udrtine	Preverite ali zamenjajte rezilo [2] (glejte poglavje »Zamenjava rezila«)
	Rezilo [2] je umazano	Očistite rezilo [2] (glejte poglavje »Čiščenje«)
	Preveč trenja	Preverite prileganje matice zobnika [3] in vijaka [4] (glejte poglavje »Zamenjava rezila« – Poskusni zagon)

● Odstranjanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjanja baterij / akumulatorjev!

Pred odstranjanjem odstranite baterije / akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

● Garancija

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 517915_2510) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 517915_2510 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na
parkside-diy.com

IAN 517915_2510



Srbska oznaka o skladnosti

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 let od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 517915_2510)

IAN: 517915_2510
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE Performance" Akumulatorske škarje za veje
Številka modela: HG13526

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	24.10.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Kraj	Datum	Prokurist	Prokurist



Seznam použitých piktogramů	Strana	61
Úvod	Strana	62
Zamýšlené použití	Strana	62
Rozsah dodávky	Strana	62
Seznam dílů	Strana	62
Popis funkcí	Strana	63
Technické údaje	Strana	63
Kontrola úrovně nabití akumulátoru výrobku	Strana	64
Bezpečnostní informace	Strana	65
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	65
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí	Strana	65
Další bezpečnostní pokyny	Strana	68
Potenciální rizika	Strana	69
Provoz	Strana	69
Kontrola stavu nabití akumulátoru	Strana	69
Nabíjení akumulátoru	Strana	70
Vyjmutí/vložení akumulátoru (viz obr. B)	Strana	70
Zapínání a vypínání	Strana	70
Zapnutí	Strana	71
Vypnutí	Strana	71
Práce se zařízením	Strana	71
Údržba	Strana	72
Výměna řezací čepele (viz obr. C)	Strana	72
Čištění	Strana	72
Přeprava	Strana	73
Skladování	Strana	73
Odstraňování problémů	Strana	73
Zlikvidování	Strana	74
Záruka	Strana	74
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	75
Servis	Strana	75
EU prohlášení o shodě	Strana	76

Seznam použitých pictogramů

V tomto návodu k použití, na obalu a na výrobním štítku jsou uvedena následující upozornění:

	Přečtěte si návod k použití!		Nevystavujte dešti
	NEBEZPEČÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje vysoce rizikové nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Používejte ochranu sluchu!
			Používejte ochranu očí!
	VAROVÁNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje riziko se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Střídavý proud/napětí
			Stejnoseměrný proud/napětí
	UPOZORNĚNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Upozornění“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.		Před výměnou nástavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.
	Bezpečnostní informace Pokyny pro použití		Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnice EU platnými pro tento výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! Riziko poranění pohybujícími se čepelemi		 6a Stroj uzamčen
	 6a Indikátor stavu nabití		 6b Stroj odemčen
	 6e Hlavní vypínač		 6f Úplný řez
	 6d Tlačítko pro výběr velikosti řezu		 6c Poloviční řez
		Spuštění provedete tak, že během 0,8 sekundy dvakrát stisknete spouštěcí rukojeť	

20 V AKU NŮŽKY NA VĚTVE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Zamýšlené použití

- Zařízení je určeno k řezání větví o tloušťce až 38 mm u měkkého dřeva a 19 mm u tvrdého dřeva.
- Toto zařízení není vhodné pro komerční použití. V případě komerčního použití je záruka neplatná.
- Jakékoli jiné použití nebo úprava výrobku jsou považovány za nesprávné použití s možným následkem smrti, životu nebezpečného zranění a věcných škod. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím.
- Tento výrobek je určen pro domácí použití a podobné aplikace. Výrobek není vhodný pro komerční použití.
- Výrobek je určen pro použití dospělými osobami. Dospívající osoby starší 16 let mohou výrobek používat pouze pod dohledem. Provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo škody jiných osob nebo jejich majetku.

- Výrobek je součástí řady X 20 V TEAM a lze jej provozovat akumulátory řady X 20 V TEAM. Akumulátory lze nabíjet pouze nabíječkami řady X 20 V TEAM.

● Rozsah dodávky

- 1 20 V Aku nůžky na větve
- 1 Plášť obalu čepele
- 1 Šestihranný klíč s křížovým šroubovákem
- 1 Otevřený klíč
- 1 Úložný kufřík
- 1 Návod k obsluze

● Seznam dílů

- 1 Plášť obalu čepele
- 1a Odjišťovací jazýček
- 2 Řezací čepel
- 3 Matice
- 4 Šroub
- 5a Ložisko
- 5b Podložka
- 6 Ovládací panel
- 6a Indikátor úrovně nabití
- 6b Stroj je odemčen
- 6c Poloviční řez
- 6d Tlačítko pro výběr velikosti řezu
- 6e Hlavní vypínač
- 6f Úplný řez
- 6g Stroj uzamčen
- 6h Tlačítko (úroveň nabití)
- 7 Rukojeť
- 8 Větrací štěrbin
- 9 LED
- 10 Spouštěcí rukojeť
- 11 Šestihranný klíč
- 12 Otevřený klíč
- 13 Křížový šroubovák
- 14 Nabíječka*
- 15 Indikátor stavu nabití *
- 16 Uvolňovací tlačítko (akumulátor) *
- 17 Akumulátor *
- 18 Měkké tlačítko
- 19 Úložný kufřík
- 20 Malý šroub
- 21 Kryt

- 22 Vložka čepele
23 Čepel (pro výměnu)

* Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

● Popis funkce

20 V Aku nůžky na větve jsou poháněny elektromotorem. Během řezání se pohyblivá čepel pohybuje dopředu a dozadu.

Informace o fungování ovládacích prvků naleznete v níže uvedených popisech.

● Technické údaje

20 V Aku nůžky na větve	PPAAS 20-Li
Jmenovité vstupní napětí U:	20 V $\overline{\text{---}}$ (stejnoseměrné napětí)
Typ akumulátoru:	Li-Ion
Maximální otáčky motoru n_{max} :	17500 ot./min
Řezný výkon:	
– Měkké dřevo:	max. 38 mm
– Tvrdé dřevo:	max. 19 mm
Hmotnost (připravený k provozu, bez akumulátoru):	cca 1,1 kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA}):	69,2 dB; $K_{\text{pA}} = 3$ dB
Naměřená hladina akustického výkonu (L_{WA}):	77,2 dB; $K_{\text{WA}} = 3$ dB
Vibrace (a_h):	1,118 m/s ² , $K = 1,5$ m/s ²
Teplota (zařízení + akumulátor):	max. 50 °C
– Nabíjení:	4 - 40 °C

– Provoz:	4 - 50 °C
– Skladování:	0 - 45 °C

PARKSIDE Výkonný chytrý akumulátor	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Frekvenční pásmo:	2 400 - 2 483,5 MHz
přenášený výkon:	≤ 20 dBm

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle norem a předpisů uvedených v původním ES prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota celkových vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Pro předběžné posouzení zatížení lze použít také stanovenou hodnotu celkových vibrací a uvedenou stanovenou hodnotu emisí hluku.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Emise vibrací a hluku se mohou při skutečném používání elektrického nářadí odchylovat od uvedených hodnot v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí a zejména na druhu materiálu, se kterým se pracuje. Je třeba stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy.
- ▶ Ty musí být založeny na odhadu skutečného vibračního zatížení za skutečných provozních podmínek (při tom je třeba vzít v úvahu všechny části provozního cyklu, například dobu, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a dobu, kdy je zapnuté, ale pracuje bez zatížení).

● Kontrola úrovně nabití akumulátoru výrobku

1. Stiskněte hlavní vypínač **[6e]** na ovládacím panelu **[6]**.
2. Úroveň nabití akumulátoru **[15]** je indikována rozsvícením příslušných LED na ukazateli úrovně nabití **[6a]**.
3. Během provozu je úroveň nabití akumulátoru **[17]** trvale zobrazena na ukazateli úrovně nabití **[6a]**.

Význam barev

Červená, oranžová, zelená	Plné nabití
Červená, oranžová	Poloviční nabití
Červená	Je vyžadováno nabití

Nabíjejte akumulátory **[17]**, pokud svítí pouze červená kontrolka LED na indikátoru úrovně nabití **[6a]**.

Doba nabíjení Nabíječka	2 Ah Akumulátor PAP 20 B1	4 Ah Akumulátor PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Nabíječka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Nabíječka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Nabíječka PDSLGS 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Nabíječka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

POZNÁMKA

- Doba nabíjení je ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru, a také použitým síťovým napětím, a proto se může odchýlovat od uvedených hodnot.



Bezpečnostní informace

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Před prací s přístrojem se seznámte se všemi ovládacími prvky. Vyzkoušejte si manipulaci s přístrojem a nechte si od zkušeného uživatele nebo odborníka vysvětlit jeho funkci, způsob působení a pracovní postupy. Ujistěte se, že jste schopni zařízení v případě nouze okamžitě vypnout. Nesprávné použití přístroje může způsobit vážné zranění.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí**

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **UPOZORNĚNÍ** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár anebo vážné zranění.

Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje k elektrickému nářadí napájenému ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájenému akumulátorem (bez napájecího kabelu).

Bezpečnost pracovního prostoru

- 1) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlížející osoby mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Kabel používejte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 5) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

POZNÁMKA

- Termín „proudový chránič (RCD)“ lze nahradit termínem „proudový chránič proti zemnímu spojení (GFCI)“ nebo „proudový chránič proti úniku proudu do země (ELCB)“.

Osobní bezpečnost

- 1) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.
- 2) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.
- 3) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.
- 4) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- 5) **Neunáhleně se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- 6) **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny.
- 7) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
- 8) **Nedovoľte, aby vám znalost získaná častým používáním nářadí umožnila ignorovat zásady bezpečného používání nářadí.** Neopatrné jednání může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

Používání elektrického nářadí a péče o něj

- 1) **Netlačte na elektrické nářadí násilím. Používejte správné elektrické nářadí pro vaši aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- 2) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- 4) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- 5) **Udržujte elektrické nářadí a příslušenství v dobrém stavu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- 7) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

Používání akumulátorového nářadí a péče o něj

- 1) **Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem způsobit požár.
- 2) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně určenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.
- 3) **Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit propojení kontaktů.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

- 4) **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru unikat kapalina; vyhněte se kontaktu. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- 5) **Nepoužívejte akumulátor ani nářadí, které jsou poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- 6) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může způsobit výbuch.

POZNÁMKA

- Teplota „130 °C“ může být nahrazena teplotou „265 °F“.

- 7) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo uvedený teplotní rozsah.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

Servis

- 1) **Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.
- 2) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Opravu akumulátoru smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

● Další bezpečnostní pokyny

- Udržujte všechny části těla mimo dosah čepelí. Nepokoušejte se odstraňovat odřezky nebo držet odřezky, když se čepele pohybují. Chvilka neopatrnosti při používání může vést k vážnému zranění.
- Nůžky na větve přenášejte za rukojeť se zastaveným ostřím a dávejte pozor, abyste nezapnuli spínač.
- Při přepravě nebo skladování nůžek na větve vždy nasadte ochranný kryt čepele.
- Při odstraňování zachyceného materiálu nebo údržbě zařízení se ujistěte, že jsou vypnuty všechny vypínače napájení a že je vyjmutý nebo odpojený akumulátor.
- S nůžkami na větve manipulujte pouze za izolované uchopové plochy, protože ostří se může dotknout skrytých elektrických vedení.
- Všechny napájecí šňůry a kabely udržujte mimo oblast řezání.
- Nůžky na větve nepoužívejte za špatného počasí, zejména pokud hrozí nebezpečí úderu blesku.
- Pečlivě zkontrolujte živé ploty a keře a odstraňte případné drátěné oplocení, skryté vedení nebo jiné cizí předměty.
- Jednou rukou držte nůžky na větve za rukojeť. Druhou ruku držte dál od čepele.
- Přístroj používejte na úrovni země, nikoli když stojíte na žebříku nebo na povrchu, který není stabilní.
- Děti nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi nebo osoby, které nejsou seznámeny s návodem k obsluze, nesmí nikdy stroj používat. Místní předpisy mohou stanovit věkovou hranici uživatele.

- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud se v jeho blízkosti nacházejí lidé, zejména děti, nebo domácí zvířata.
- Varování! Dbejte na to, abyste se nedotýkali žádných nebezpečných pohyblivých částí, dokud jste nevyjmuli dobíjecí akumulátor a dokud se nebezpečné pohyblivé části zcela nezastavily.
- Příliš se nenatahujte a udržujte rovnováhu po celou dobu, a to i na svazích. Při používání přístroje vždy pevně držte nohu a kráčejte, neběhejte.
- Při práci se strojem vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Odpojte napájení (např. vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte akumulátor):
 - při opouštění stroje,
 - před odstraněním ucpávky,
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji,
 - po nárazu do cizího předmětu zkontrolujte, zda není stroj poškozen,
 - pokud stroj začne abnormálně vibrovat, okamžitě jej zkontrolujte.

● Potenciální rizika

I když budete s tímto elektrickým nářadím pracovat v souladu s návodem, vždy existují zbytková rizika. V souvislosti s typem a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

- Řezná poranění
- Poškození zdraví v důsledku působení vibrací na ruce/paže v případě, že je zařízení používáno delší dobu nebo není správně používáno a udržováno.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Během provozu toto elektrické nářadí vytváří elektromagnetické pole. Za určitých okolností může mít tato držba negativní vliv na aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se snížilo nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme, aby se osoby, které nosí lékařské implantáty, před zahájením práce s přístrojem poradily se svým lékařem a výrobcem implantátu.
- ▶ **Dodržujte bezpečnostní informace a pokyny k nabíjení a správnému používání uvedené v návodu k obsluze akumulátor a nabíječky řady X 20 V Team od společnosti Parkside. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v samostatném návodu k obsluze.**

● Provoz

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Přístroj nepoužívejte bez ochranných brýlí. Před každým použitím se ujistěte, že stroj funguje správně. Riziko zranění a poškození majetku.

● Kontrola stavu nabití akumulátoru

- ☐ Indikátor stavu nabití akumulátor ^[15] ukazuje stav nabití akumulátor ^[17].
- ☐ Úroveň nabití akumulátoru ^[17] je indikována rozsvícením příslušné kontrolky LED po stisknutí měkkého tlačítka ^[18].

Barva	Úroveň nabití
Červená/ oranžová/zelená	Akumulátor je plně nabitý
Červená/ oranžová	Akumulátor je nabitý přibližně z poloviny
Červená	Je třeba nabit akumulátor

● Nabíjení akumulátoru

POZNÁMKA

- ▶ Nabíjejte akumulátor [17], pokud stále svítí pouze červená kontrolka indikátoru stavu nabití [15].

1. Vyjměte akumulátor [17] ze zařízení.
2. Zasuňte akumulátor [17] do nabíjecího otvoru nabíječky [14].
3. Zapojte nabíječku do zásuvky.
4. Po dokončení nabíjení se trvale rozsvítí zelená kontrolka. Nyní můžete nabíječku odpojit od elektrické sítě.
5. Vyjměte akumulátor [17] z nabíječky.

Přehled indikátorů LED na nabíječce:

Barva	Stav nabíjení
Zelená LED dioda svítí, i když není vložen akumulátor:	Nabíječka je připravena.
Zelená LED svítí:	Akumulátor je nabitý.
Červená LED svítí:	Nabíjení akumulátoru.
Červená LED bliká:	Přehřátí akumulátor
Červená + zelená LED dioda blikají:	Akumulátor je vadný

POZNÁMKA

- ▶ Štítek na samotném zařízení pro LED displej na chytré nabíječce.

● Vyjmutí/vložení akumulátoru (viz obr. B)

1. Chcete-li akumulátor [17] vyjmout ze zařízení, stiskněte uvolňovací tlačítko [16] na akumulátoru [17] a vytáhněte jej.
2. Chcete-li vložit akumulátor [17] do zařízení, zatlačte jej podél vodiček do zařízení. Uslyšíte, jak zapadne na místo.

● Zapínání a vypínání

⚠ POZNÁMKA!

- ▶ Před zapnutím sejměte kryt čepele [1], abyste odjistili kryt čepele, odsuňte odjišťovací jazýček [1a].

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Přístroj je vybaven **ochranou proti nechtěnému spuštění**, která zabraňuje neúmyslnému spuštění, a tím i zranění osob. Postupujte podle popsaného postupu zapnutí.
- ▶ Zařízení reaguje jako běžné zahradnické nůžky. Při každém pohybu spouštěcí páky se provede jeden řez. Dokud držíte startovací páčku [10] stisknutou, zůstává čepel zavřená.

POZNÁMKA

- ▶ Před každým použitím zkontrolujte, zda na zařízení nejsou zjevné závady, například uvolnění, opotřebované nebo poškozené části. Zkontrolujte ruční dotažení šroubů [4] [20] a matice převodovky [3].
- ▶ Neřežte tupou nebo opotřebovanou čepelí, jinak přetížíte motor a převody zařízení.
- ▶ Informace o výměně otupeného čepele a seřízení čepele naleznete v části „Údržba“.

● Zapnutí

1. Zkontrolujte, zda je vložený akumulátor [17] (viz „Vyjmutí/vložení akumulátoru“).
2. Stisknutím hlavního vypínače [6e] aktivujete zařízení.

POZNÁMKA

- ▶ Přístroj dvakrát pípne a rozsvítí se kontrolka LED [9].
3. Před prvním sekáním a po výměně akumulátoru musíte dvakrát během 0,8 sekundy stisknout spouštěcí rukojeť [10].

POZNÁMKA

- ▶ Jakmile je zařízení aktivováno, znovu zapípá. Pokud byla čepel předtím zavřená, otevře se. Rozsvítí se odemykací tlačítko [6b].
4. Čepel řeže tak dlouho, jak dlouho mačkáte spouštěcí páčku [10].

● Vypnutí

1. Pokud čepel nepoužíváte, doporučujeme ji nastavit do zavřeného stavu. Stiskněte a podržte startovací páčku [10] po dobu 5 sekund.

POZNÁMKA

- ▶ Pokud nyní uvolníte spouštěcí páčku [10], přístroj dvakrát pípne a čepel zůstane zavřená. Tlačítko zámku [6g] se rozsvítí.
2. Stisknutím hlavního vypínače [6e] zařízení deaktivujete.

POZNÁMKA

- ▶ Zařízení jednou pípne a bílá LED [9] zhasne.

POZNÁMKA

- ▶ Pokud přístroj nepoužíváte, po 20 sekundách se automaticky zcela vypne a kontrolka [9] zhasne.

● Práce se zařízením

Zařízení se používá jako běžné zahradnické nůžky. Držte přístroj jednou rukou za rukojeť [7].

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Dbejte na to, aby vaše volná ruka byla v dostatečné vzdálenosti od místa řezu - hrozí nebezpečí pořezání!
- ☐ Dodržujte maximální rezný výkon měkkého a tvrdého dřeva uvedený v kapitole „Technické údaje“.
 - ☐ Pokud je řezaný materiál příliš silný nebo tvrdý, řezací čepel se po zavření opět automaticky otevře.

Zvolte velikost řezu:

1. Stiskněte hlavní vypínač [6e].
2. Stisknutím tlačítka volby velikosti řezu [6d] vyberte plný řez [6f] nebo poloviční řez [6c].
3. Poté do 0,8 s stiskněte spouštěcí rukojeť [10] a začněte pracovat.

● Údržba

● Výměna řezací čepele (viz obr. C)

1. Šroub [20] vyšroubujte pomocí křížového šroubováku [13] proti směru hodinových ručiček. viz obr. C1.
2. Šroub [4] nejprve vyšroubujte šestihranným klíčem [11] ve směru hodinových ručiček.
3. Poté vyšroubujte matici [3] pomocí klíče [12] proti směru hodinových ručiček, ložisko [5a] a podložka [5b] se také mohou vysunout, viz obr. C2.
4. Nyní můžete vyjmout čepel [2] a vložku čepele [22] z převodovky motoru, viz obr. C3.
5. Vyměňte čepel [2] za novou čepel [23] viz obr. C3.
6. Všechny díly sestavte zpět v opačném pořadí.
7. Proveďte zkušební provoz.

POZNÁMKA

- ▶ Ujistěte se, že ozubené kolo na vložce čepele [22] je opět přesně zaaretováno s ozubeným kolem motoru (pokud jsou přesně zaaretovány, na poloze nezáleží). jinak může dojít k poškození stroje.
- ▶ Ložisko [5a] musí být při montáži umístěno pod podložkou [5b].

● Čištění

⚠ POZNÁMKA!

- ▶ Veškeré opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, byste měli nechat provést v našem servisním středisku. Používejte pouze originální díly.
- ▶ Tímto způsobem se vyhnete poškození zařízení a případným zraněním osob.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Před jakoukoli prací vytáhněte akumulátor ze zařízení.**

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo poranění pohyblivými částmi.

⚠ VAROVÁNÍ!



Při manipulaci s čepelí používejte rukavice. Riziko řezných poranění.

⚠ POZNÁMKA!

- ▶ Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Mohlo by dojít k nevratnému poškození zařízení. Chemické látky mohou napadnout plastové části stroje.

Pravidelně provádějte následující údržbu a čištění. To zaručuje dlouhé a spolehlivé používání.

- Před každým použitím zkontrolujte, zda na zařízení nejsou zjevné závady, například uvolnění, opotřebené nebo poškozené části. Zkontrolujte ruční dotažení šroubů [4] [20] a matice převodovky [3].

- Neřežte tupou nebo opotřebovanou čepelí, jinak přetížíte motor a převody zařízení.
- Udržujte obě čepele, větrací šterbinu [8] a kryt motoru zařízení čisté. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Přístroj se nesmí stříkat vodou ani vkládat do vody.

● **Přeprava**

- Přístroj přepravujte vypnutý a s nasazeným krytem čepele [1].

● **Skládování**

- Před uskladněním zařízení vyčistěte.
- Přístroj skladujte v úložném pouzdře [19] na suchém místě a mimo dosah dětí s nasazeným dodaným krytem čepele [1].

● **Odstraňování problémů**

Problém	Možná příčina	Náprava
Zařízení se nespustí	Vybitý akumulátor [17]	Nabijte akumulátor (viz kapitola „Nabíjení akumulátoru“)
	Akumulátor [17] není vložený	Vložte akumulátor (viz kapitola „Vyjmutí/vložení akumulátoru“).
	Hlavní vypínač [6e]/startovací páčka [10] není v činnosti	Zapnutí (viz kapitola „Zapnutí a vypnutí“)
	Hlavní vypínač [6e]/startovací páčka [10] jsou vadné	Oprava servisním střediskem
Zařízení pracuje s přerušeními	Uvolněn vnitřní kontakt	Oprava servisním střediskem
	Hlavní vypínač [6e]/startovací páčka [10] jsou vadné	
Čepele se zahřívají	Čepel [2] tupá	Vyměňte čepel [2] (viz kapitola „Výměna řezací čepele“)
	Čepel [2] má rýhy	Zkontrolujte nebo vyměňte čepel [2] (viz kapitola „Výměna řezací čepele“).
	Čepel [2] špinavá	Vyčistěte čepel [2] (viz kapitola „Čištění“)
	Příliš velké tření	Zkontrolujte uchycení matice převodovky [3] a šroubu [4] (viz kapitola „Výměna řezací čepele“ - Zkušební provoz)

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběry.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 517915_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 517915_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



● Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 517915_2510



Srbské označení shody

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 517915_2510)

IAN: 517915_2510
Identifikace produktu: "PARKSIDE Performance" Aku nůžky na větve
Číslo modelu: HG13526

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	24.10.2025		
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurista	Prokurista



Zoznam použitých piktogramov	Strana	78
Úvod	Strana	79
Zamýšľané použitie	Strana	79
Rozsah dodávky	Strana	79
Zoznam dielov	Strana	79
Popis funkcií	Strana	80
Technické údaje	Strana	80
Kontrola úrovne nabitia akumulátora výrobku	Strana	81
Bezpečnostné informácie	Strana	82
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana	82
Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia	Strana	82
Ďalšie bezpečnostné pokyny	Strana	85
Potenciálne riziká	Strana	86
Obsluha	Strana	86
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana	86
Nabíjanie akumulátora	Strana	87
Vyberanie/vkladanie akumulátora (pozri obr. B)	Strana	87
Zapínanie a vypínanie	Strana	87
Zapnutie	Strana	88
Vypnutie	Strana	88
Práca so zariadením	Strana	88
Údržba	Strana	89
Výmena rezacej čepele (pozri obr. C)	Strana	89
Čistenie	Strana	89
Preprava	Strana	90
Skladovanie	Strana	90
Riešenie problémov	Strana	90
Likvidácia	Strana	91
Záruka	Strana	92
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	92
Servis	Strana	93
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	94

Zoznam použitých piktogramov

V tomto návode na obsluhu, na balení a na typovom štítku sa používajú nasledovné varovania:

	Prečítajte si návod na použitie!		Nevystavujte dažďu
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Používajte ochranu sluchu!
			Noste ochranu očí!
	VAROVANIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Striedavý prúd/napätie
			Jednosmerný prúd/napätie
	UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		Pred výmenou príslušenstva, čistením alebo keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete.
	Bezpečnostné informácie Pokyny na používanie		Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.
	UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia pohybujúcimi sa čepeľami		 Stroj uzamknutý
	 Indikátor úrovne nabitia		 Stroj odomknutý
	 Hlavný vypínač		 Plné rezanie

	6d Tlačidlo výberu veľkosti kosenia		6c Polovičné rezanie
		Ak chcete stroj spustiť, dvakrát stlačte štartovaciu rukoväť v priebehu 0,8 sekundy.	

20 V AKU NOŽNICE NA KONÁRE

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Zamýšľané použitie

- Zariadenie je určené na rezanie konárov s hrúbkou do 38 mm v mäkkom dreve a do 19 mm v tvrdom dreve.
- Toto zariadenie nie je vhodné na komerčné použitie. V prípade komerčného použitia je záruka neplatná.
- Akékoľvek iné použitie alebo úprava tohto výrobku sa považuje za nesprávne použitie a môže mať za následok smrť, život ohrozujúce zranenia a poškodenie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním.

- Tento výrobok je určený na domáce použitie a iné podobné použitie. Výrobok nie je vhodný na komerčné použitie.
- Výrobok je určený na používanie dospelými osobami. Dospievajúce osoby staršie ako 16 rokov môžu výrobok používať len pod dohľadom. Prevádzkovateľ alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo ich majetku.
- Tento výrobok je súčasťou série X 20 V TEAM a možno ho prevádzkovať pomocou akumulátorov série X 20 V TEAM. Akumulátory je možné nabíjať iba pomocou nabíjačiek zo série X 20 V TEAM.

● Rozsah dodávky

- 1 20 V Aku nožnice na konáre
- 1 Ochranné puzdro čepele
- 1 Šesťhranný kľúč s krížovým skrutkovačom
- 1 Otvorený kľúč
- 1 Úložný kufrík
- 1 Návod na použitie

● Zoznam dielov

- 1** Ochranné puzdro čepele
- 1a** Odšťavovací jazyček
- 2** Rezacia čepeľ
- 3** Matica
- 4** Skrutka
- 5a** Ložisko
- 5b** Podložka
- 6** Ovládací panel
- 6a** Indikátor úrovne nabitia
- 6b** Stroj odomknutý

6c	Polovičné rezanie
6d	Tlačidlo voľby rýchlosti rezania
6e	Hlavný vypínač
6f	Plné rezanie
6g	Stroj uzamknutý
6h	Tlačidlo (úroveň nabíjania)
7	Rukoväť
8	Vetrací otvor
9	LED
10	Štartovacia rukoväť
11	Šesthranný kľúč
12	Otvorený kľúč
13	Krížový skrutkovač
14	Nabíjačka *
15	Indikátor stavu nabitia *
16	Tlačidlo uvoľnenia (akumulátor) *
17	Akumulátor *
18	Mäkké tlačidlo
19	Úložný kufrík
20	Malá skrutka
21	Kryt
22	Vložka čepele
23	Čepeľ (na výmenu)

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Popis funkcií

20 V Aku nožnice na konáre sú poháňané elektromotorom. Počas rezania sa čepeľ pohybuje dopredu a dozadu.

Informácie o fungovaní ovládacích prvkov nájdete v nižšie uvedených popisoch.

● Technické údaje

20 V Aku nožnice na konáre	PPAAS 20-Li
Menovité vstupné napätie U:	20 V  (jednosmerné napätie)
Typ akumulátora:	Li-ion

Maximálne otáčky motora n_{max} :	17500 ot./min
Rezný výkon	
– Mäkké drevo:	max. 38 mm
– Tvrdé drevo:	max. 19 mm
Hmotnosť (pripravený na prevádzku, bez akumulátora):	približne 1,1 kg
Úroveň tlaku zvuku (L_{pA}):	69,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Meranie hladiny akustického výkonu (L_{WA}):	77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB
Vibrácie (a_n):	1,118 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²
Teplota (zariadenie + akumulátor):	max. 50 °C
– Nabíjanie:	4 – 40 °C
– Prevádzka:	4 – 50 °C
– Uskladnenie:	0 – 45 °C

PARKSIDE Výkonný inteligentný akumulátor	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Frekvenčné pásmo:	2 400 – 2 483,5 MHz
Prenášaný výkon:	≤ 20 dBm

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a predpisov uvedených v pôvodnom vyhlásení ES o zhode.

Uvedená celková hodnota vibrácií a uvedená hodnota emisií hluku boli namerané podľa štandardizovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s iným.

Uvedená celková hodnota vibrácií a uvedená špecifikovaná hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

⚠ VAROVANIE!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odchyľovať od stanovených hodnôt v závislosti od toho, ako sa elektrické náradie používa, a najmä od toho, s akým materiálom sa pracuje. Musia sa určiť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy.
- Tie majú byť založené na odhade skutočného zaťaženia vibráciami v skutočných prevádzkových podmienkach (na tento účel sa majú zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

● **Kontrola úrovne nabitia akumulátora výrobcu**

1. Stlačte tlačidlo **[6e]** na ovládacom paneli **[6]**.
2. Úroveň nabitia akumulátora **[15]** je indikovaná rozsvietením príslušných LED diód na indikátore úrovne nabíjania **[6a]**.
3. Počas prevádzky sa úroveň nabitia akumulátora **[17]** trvalo zobrazuje na indikátore úrovne nabíjania **[6a]**.

Význam farieb

Červená, oranžová, zelená	Plné nabitie
Červená, oranžová	Polovičné nabitie
Červená	Potreba nabiť

Akumulátor **[17]** nabíjate, keď na indikátore úrovne nabíjania **[6a]** budú svietiť len červené LED diódy.

Čas nabíjania Nabíjačka	2 Ah Akumulátor PAP 20 B1	4 Ah Akumulátor PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Nabíjačka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PDSLG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Nabíjačka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

POZNÁMKA

- Čas nabíjania ovplyvňujú faktory, ako je teplota prostredia a akumulátora, ako aj použité sieťové napätie, a preto sa môže odchyľovať od uvedených hodnôt.



Bezpečnostné informácie

VAROVANIE!

- Pred prácou so zariadením sa oboznámte so všetkými ovládacími prvkami. Precvičte si manipuláciu so zariadením a nechajte si vysvetliť funkčnosť, spôsob používania a pracovné techniky skúseným používateľom alebo odborníkom. Uistite sa, že v prípade núdze môžete zariadenie okamžite vypnúť. Nesprávne používanie zariadenia môže spôsobiť vážne poranenie.



Všeobecné bezpečnostné pokyny

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia**

VAROVANIE!

- **VAROVANIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ vo výstrahách sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo náradie napájané z akumulátora (bez kábla).

Bezpečnosť pracovného priestoru

- 1) **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé priestory môžu viesť k nehodám.
- 2) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 2) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 3) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo moku.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- 4) **Kábel nezneužívajte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

POZNÁMKY

- Termín „prúdový chránič (RCD)“ možno nahradiť termínom „prúdový chránič proti zemnému spojeniu (GFCI)“ alebo „prúdový chránič proti úniku prúdu do zeme (ELCB)“.

Osobná bezpečnosť

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- 2) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, používané v príslušných podmienkach, znižia počet zranení osôb.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je spínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
- 4) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
- 5) **Neponáhľajte sa. Vždy udržiavajte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- 6) **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť.
- 7) **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
- 8) **Nedovoľte, aby vám skúsenosti získané častým používaním náradia umožnili uspokojiť sa a ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrný zásah môže spôsobiť vážne zranenie v priebehu zlomku sekundy.

Používanie a starostlivosť o zariadenie

- 1) **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu aplikáciu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- 3) **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor, ak je odpojitelný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- 4) **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.
- 5) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva.** Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť. Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, násadce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
- 8) **Udržujte rukoväť a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie

- 1) **Nabíjajte len pomocou nabíjačky určenej výrobcom.** Nabíjačka, ktoré je vhodná pre jeden typ akumulátorov, môže pri použití s inými akumulátormi spôsobiť riziko vzniku požiaru.
- 2) **Používajte elektrické náradie len s osobitne určenými akumulátormi.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť riziko zranenia a požiaru.
- 3) **Keď sa akumulátor nepoužíva, uchovávajte ho mimo iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli prepojiť jednu svorku akumulátora s druhou.** Vyskratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

- 4) **V nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať kvapalina; zabráňte kontaktu. Ak dôjde ku náhodnému kontaktu, postihnuté miesto umyte vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- 5) **Do náradia nekladajte akumulátor, ktorý je poškodený alebo upravený.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré môže viesť k požiaru, výbuchu alebo riziku zranenia.
- 6) **Nevystavujte akumulátor alebo náradie ohňu alebo nadmerným teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teplotám vyšším ako 130 °C môže spôsobiť výbuch.

POZNÁMKA

- Teplota „130 °C“ môže byť nahradená teplotou „265 °F“.

- 7) **Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nenabíjajte akumulátor alebo náradie mimo rozsahu teplôt uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

Servis

- 1) **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- 2) **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Servis akumulátorov môže vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisu.

● **Ďalšie bezpečnostné pokyny**

- Všetky časti tela držte mimo dosahu čepelí. Nepokúšajte sa odstraňovať odrezky alebo držať odrezky, keď sa čepele pohybujú. Chvilka neopatrnosti počas používania môže mať za následok vážne poranenie.
- Prenášajte prerezávacie nožnice za rukoväť so zastaveným ostrím a dávajte pozor, aby ste neovládali spínač.
- Pri preprave alebo skladovaní prerezávacích nožníc vždy nasadte kryt vodiacej lišty.
- Pred odstránením zachyteného materiálu alebo čistením kosačky sa uistite, že sú všetky spínače vypnuté a akumulátor je odpojený.
- So prerezávacími nožnicami manipulujte len za izolované úchopové plochy, pretože čepeľ sa môže dotknúť skrytých elektrických vedení.
- Všetky napájacie káble a šnúry držte mimo priestoru rezania.
- Nepoužívajte prerezávacie nožnice za zlého počasia, najmä ak hrozí nebezpečenstvo úderu blesku.
- Pozorne skontrolujte živé ploty a kríky a odstráňte akékoľvek drôtené oplatenie, skryté vedenie alebo iné cudzie predmety.
- Jednou rukou držte prerezávacie nožnice za rukoväť. Druhú ruku držte mimo čepele.
- Zariadenie používajte na úrovni zeme, nie keď stojíte na rebríku alebo na povrchu, ktorý nie je stabilný.
- Stroj nikdy nesmú používať deti alebo osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu. Miestne predpisy môžu stanoviť vekovú hranicu používateľa.

- Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak sú v blízkosti ľudí, najmä deti, alebo domáce zvieratá.
- Varovanie! Uistite sa, že sa nedotýkate žiadnej z nebezpečných pohyblivých častí skôr, ako vyberiete nabíjateľný akumulátor, a že sa nebezpečné pohyblivé časti úplne zastavili.
- Nenaťahujte sa príliš ďaleko a vždy udržiavajte rovnováhu, a to aj na svahoch. Pri používaní zariadenia buďte vždy istí a kráčajte, nebežte.
- Pri práci so strojom vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice.
- Odpojte napájanie (napr. vytiahnite zástrčku zo zásuvky alebo vyberte akumulátor):
 - pri opustení zariadenia,
 - pred odstránením blokády,
 - pred kontrolou, čistením alebo prácou na stroji,
 - po náraze na cudzí predmet skontrolujte, či nie je stroj poškodený,
 - ak stroj začne abnormálne vibrovať, okamžite to skontrolujte.

● Potenciálne riziká

Aj keď budete s týmto elektrickým náradím pracovať v súlade s návodom, vždy budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s typom a konštrukciou tohto elektrického náradia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poranenia pri rezaní
- Zdravotné poškodenia spôsobené účinkom vibrácií na ruky/ramená v prípade, že sa zariadenie používa dlhší čas alebo sa nepoužíva a neudržiava správne.

⚠ VAROVANIE!

- Počas prevádzky toto elektrické náradie produkuje elektromagnetické držanie. Za určitých okolností môže mať táto držba negatívny vplyv na aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám, ktoré nosia lekárske implantáty, aby sa pred obsluhou zariadenia poradili so svojím lekárom a výrobcom implantátu.
- **Dodržiavajte bezpečnostné informácie a pokyny týkajúce sa nabíjania a správneho používania uvedené v návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky série X 20 V Team od spoločnosti Parkside. Podrobný opis procesu nabíjania a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.**

● Obsluha

⚠ VAROVANIE!

- Zariadenie nepoužívajte bez ochranných okuliarov. Pred každým použitím sa uistite, že stroj funguje správne. Riziko zranenia a poškodenia majetku.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

- Indikátor stavu nabitia akumulátora **[15]** zobrazuje stav nabitia akumulátora **[17]**.
- Úroveň nabitia akumulátora **[17]** je indikovaná rozsvietením príslušnej kontrolky LED po stlačení mákkeho tlačidla **[18]**.

Farba	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	akumulátor je úplne nabitý
Červená/oranžová	akumulátor je nabitý približne do polovice
Červená	akumulátor je potrebné nabiť

● Nabíjanie akumulátora

POZNÁMKA

- Akumulátor [17] nabíjajte, keď stále svieti len červená LED kontrolka indikátora úrovne nabitia [15].

1. Vyberte akumulátor [17] zo zariadenia.
2. Akumulátor [17] zasunúť do nabíjacieho otvoru nabíjačky [14].
3. Zapojte nabíjačku do zásuvky.
4. Po dokončení nabíjania sa trvalo rozsvieti zelené svetlo. Teraz môžete nabíjačku odpojiť od elektrickej siete.
5. Vyberte akumulátor [17] z nabíjačky.

Prehľad LED indikátorov na nabíjačke:

Farba	Stav nabíjania
Zelená LED dióda svieti, keď nie je vložený akumulátor:	Nabíjačka je pripravená.
Zelená LED svieti:	Akumulátor je nabitý.
Červená LED svieti:	Nabíjanie akumulátora.
Červená LED bliká:	Prehriatie akumulátora
Červená + zelená LED blikajú:	Akumulátor je chybný

POZNÁMKA

- Štítok na samotnom zariadení pre LED displej na inteligentnej nabíjačke.

● Vyberanie/vkladanie akumulátora (pozri obr. B)

1. Ak chcete vybrať akumulátor [17] zo zariadenia, stlačte uvoľňovacie tlačidlo [16] na akumulátore [17] a vyberte ho.
2. Ak chcete akumulátor [17] vložiť do zariadenia, zatlačte akumulátor pozdĺž vodiacich líšt do zariadenia. Budete počuť, ako zapadne na miesto.

● Zapínanie a vypínanie

⚠ POZNÁMKA!

- Pred zapnutím odstráňte kryt čepele [1], aby ste odblokovali kryt čepele, odsuňte odisťovací jazýček [1a].

⚠ VAROVANIE!

- Zariadenie je vybavené **ochranou proti spusteniu**, aby sa zabránilo neúmyselnému spusteniu, a tým aj zraneniu osôb. Postupujte podľa opísaného postupu zapnutia.
- Zariadenie reaguje ako bežné nožnice. Na jeden pohyb štartovacej páky sa vykoná jeden rez. Pokiaľ držíte štartovaciu páčku [10] stlačenú, čepeľ zostane zatvorená.

POZNÁMKA

- Pred každým použitím skontrolujte zariadenie, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Skontrolujte ručné dotiahnutie skrutiek [4] [20] a matice prevodovky [3].
- Neorezávajte tupou alebo opotrebovanou čepeľou, inak preťažíte motor a prevody zariadenia.
- Informácie o výmene otupenej čepele a nastavení čepele nájdete v časti „Údržba“.

● Zapnutie

1. Uistite sa, že je vložený akumulátor [17] (pozri „Vyberanie/vkladanie akumulátora“).
2. Stlačením hlavného vypínača [6e] aktivujete zariadenie.

POZNÁMKA

- Zariadenie dvakrát pípne a rozsvieti sa LED dióda [9].
3. Pred prvým rezom a po výmene akumulátora musíte dvakrát v priebehu 0,8 sekundy stlačiť štartovaciu rukoväť [10].

POZNÁMKA

- Hneď ako sa zariadenie aktivuje, opäť zapípa. Čepeľ sa otvorí, ak bola predtým zatvorená. Tlačidlo odomknutia [6b] sa rozsvieti.
4. Čepeľ reže, kým stláčate spúšťačiu páčku [10].

● Vypnutie

1. Ak čepeľ nepoužívate, odporúčame ju nastaviť do zatvoreného stavu. Stlačte a podržte spúšťačiu páku [10] na 5 sekúnd.

POZNÁMKA

- Ak teraz uvoľníte spúšťačiu páčku [10], zariadenie dvakrát pípne a čepeľ zostane zatvorená. Tlačidlo zámku [6g] sa rozsvieti.

2. Stlačením hlavného vypínača [6e] zariadenie deaktivujete.

POZNÁMKA

- Zariadenie vydá jedno pípnutie a biela LED [9] zhasne.

POZNÁMKA

- Ak sa zariadenie nepoužíva, po 20 sekundách sa automaticky úplne vypne a kontrolka [9] zhasne.

● Práca so zariadením

Zariadenie sa používa ako bežné záhradnícke nožnice. Zariadenie držte jednou rukou za rukoväť [7].

⚠ VAROVANIE!

- Uistite sa, že vaša voľná ruka je v dostatočnej vzdialenosti od reznej plochy - hrozí nebezpečenstvo rezných poranení!
- Dodržiavajte maximálny rezný výkon mäkkého a tvrdého dreva uvedený v kapitole „Technické údaje“.
 - Ak je rezaný materiál príliš hrubý alebo príliš tvrdý, rezacia čepeľ sa po zatvorení opäť automaticky otvorí.

Vyberte veľkosť rezu:

1. Stlačte hlavný vypínač [6e].
2. Stlačením tlačidla výberu veľkosti kosenia [6d] vyberte plné rezanie [6f] alebo polovičné rezanie [6c].
3. Potom do 0,8 s stlačte spúšťač rukoväť [10] a začnite pracovať.

● Údržba

● Výmena rezacej čepele (pozri obr. C)

1. Odstráňte skrutku [20] pomocou skrutkovača [13] proti smeru hodinových ručičiek. pozri obr. C1.
2. Najprv odskrutkujte skrutku [4] pomocou šesťhranného kľúča [11] v smere hodinových ručičiek.
3. Potom odskrutkujte maticu [3] pomocou otvoreného kľúča [12] proti smeru hodinových ručičiek, ložisko [5a] a podložka [5b] sa tiež môžu vysunúť, pozri obr. C2.
4. Teraz môžete z prevodovky motora vybrať čepeľ [2] a vložku [22], pozri obr. C3.
5. Vymeňte čepeľ [2] za novú čepeľ [23], pozri obr. C3.
6. Zostavte všetky diely späť v opačnom poradí.
7. Vykonajte skúšobnú prevádzku.

POZNÁMKA

- Uistite sa, že ozubené koleso na vložke čepele [22] je opäť presne zapadnuté do ozubeného kolesa motora (pokiaľ môžu presne zapadnúť, na polohe nezáleží). inak môže dôjsť k poškodeniu stroja.
- Ložisko [5a] musí byť počas montáže umiestnené pod podložkou [5b].

● Čistenie

⚠ POZNÁMKA!

- Všetky opravy a údržbu, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, by ste mali nechať vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely.
- Takto sa vyhnete poškodeniu zariadenia a prípadným zraneniam osôb.

⚠ VAROVANIE!

- **Pred akoukoľvek prácou vytiahnite akumulátor zo zariadenia.**

⚠ VAROVANIE!

- Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo poranenia pohyblivými časťami.

⚠ VAROVANIE!



Pri manipulácii s čepeľou používajte rukavice. Riziko rezných poranení.

⚠ POZNÁMKA!

- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohlo by dôjsť k nenávratnému poškodeniu zariadenia. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti stroja.

Pravidelne vykonávajte nasledujúce údržbárske a čistiace práce. To zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.

- Pred každým použitím skontrolujte zariadenie, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Skontrolujte ručné dotiahnutie skrutiek [4] [20] a matice prevodovky [3].
- Neorezávajte tupou alebo opotrebovanou čepeľou, inak preťažíte motor a prevody zariadenia.
- Dve čepele, vetrací otvor [8] a kryt motora zariadenia udržiavajte čisté. Použite na to vlhkú handričku alebo kefu. Zariadenie sa nesmie striekať vodou ani vkladať do vody.

● **Preprava**

- Zariadenie prepravujte vypnuté a s nasadeným krytom čepele [1].

● **Skladovanie**

- Pred uskladnením zariadenie vyčistite.
- Prístroj skladujte v úložnom puzdre [19] na suchom mieste a mimo dosahu detí s nasadeným dodávaným krytom čepele [1].

● **Riešenie problémov**

Problém	Možná príčina	Náprava
Zariadenie sa nespustí	Vybitý akumulátor [17]	Nabíjanie akumulátora (pozri kapitolu „Nabíjanie akumulátora“)
	Akumulátor [17] nie je vložený	Vložte akumulátor (pozri kapitolu „Vyberanie/vkladanie akumulátora“)
	Hlavný vypínač [6e]/štartovacia páka [10] nie je aktivovaná	Zapnutie (pozri kapitolu „Zapnutie a vypnutie“)
	Hlavný vypínač [6e]/štartovacia páka [10] sú poškodené	Oprava v servisnom stredisku
Zariadenie pracuje prerušovane	Interný uvoľnený kontakt	Oprava v servisnom stredisku
	Hlavný vypínač [6e]/štartovacia páka [10] sú poškodené	

Problém	Možná príčina	Náprava
Čepele sa zahrievajú	Tupá čepeľ [2]	Vymeňte čepeľ [2] (pozri kapitolu „Výmena rezacej čepele“)
	Čepeľ [2] má zárezy	Skontrolujte alebo vymeňte čepeľ [2] (pozri kapitolu „Výmena rezacej čepele“).
	Špinavá čepeľ [2]	Vyčistite čepeľ [2] (pozri kapitolu „Čistenie“)
	Príliš veľké trenie	Skontrolujte upevnenie matice prevodovky [3] a skrutky [4] (pozri kapitolu „Výmena rezacej čepele“ - skúšobná prevádzka)

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 5 rokov od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 517915_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parksides-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parksides-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 517915_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis

SK

Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 517915_2510



Srbské označenie zhody

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 517915_2510)

IAN: 517915_2510
Identifikácia produktu: "PARKSIDE Performance" Aku nožnice na konáre
Číslo modelu: HG13526

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A1:2022
PPP 58100C:2023
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

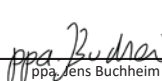
Peklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

24.10.2025

Dátum


ppa. Jens Buchheim
Prokurista


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista



SK

Popis korištenih piktograma	Stranica	96
Uvod	Stranica	97
Predviđena upotreba	Stranica	97
Sadržaj isporuke	Stranica	97
Popis dijelova	Stranica	97
Opis funkcija	Stranica	98
Tehnički podaci	Stranica	98
Provjera razine napunjenosti baterijskih modula na proizvodu.	Stranica	99
Informacije o sigurnosti	Stranica	100
Opće sigurnosne napomene	Stranica	100
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat	Stranica	100
Dodatne sigurnosne upute	Stranica	103
Preostali rizici	Stranica	104
Rad	Stranica	105
Provjera statusa napunjenosti baterije	Stranica	105
Punjenje baterije	Stranica	105
Uklanjanje/umetanje baterije (vidjeti sl. B)	Stranica	105
Uključivanje i isključivanje	Stranica	105
Uključivanje	Stranica	106
Isključivanje	Stranica	106
Rad s mašinom	Stranica	107
Održavanje	Stranica	107
Zamjena reznog noža (vidjeti sl. C)	Stranica	107
Čišćenje	Stranica	107
Transport	Stranica	108
Skladištenje	Stranica	108
Rješavanje problema	Stranica	108
Zbrinjavanje	Stranica	109
Jamstvo	Stranica	110
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	110
Servis	Stranica	111
EU izjava o sukladnosti	Stranica	112

Popis korištenih piktograma

U ovom korisničkom priručniku, na ambalaži i natpisnoj pločici upotrebljavaju se sljedeća upozorenja:

	Pročitajte upute za upotrebu!		Ne izlažite proizvod kiši.
	OPASNOST! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Opasnost“ označava opasnost visoke razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.		Nosite zaštitu za sluh!
			Nosite zaštitu za oči!
	UPOZORENJE! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Upozorenje“ označava opasnost srednje razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.		Izmjenična struja/napon
			Istosmjerna struja/napon
	OPREZ! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Oprez“ označava opasnost niske razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.		Prije zamjene priključaka, prije čišćenja te kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i odspojite od strujnog napajanja.
	Informacije o sigurnosti Upute za upotrebu		Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su primjenjive za ovaj proizvod.
	OPREZ! Postoji rizik od ozljeda uslijed noževa koji se kreću.		 6a Stroj zaključan
	 6a Indikator razine napunjenosti		 6b Stroj otključan
	 6e Gumb za uključivanje/isključivanje		 6f Puni rez
	 6d Gumb za odabir veličine reza		 6c Pola reza
		Za pokretanje aktivirajte ručicu za pokretanje dva puta u roku od 0,8 sekundi.	

20 V AKU ŠKARE ZA GRANE

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.

● Predviđena upotreba

- Stroj je predviđen za rezanje grana debljine do 38 mm u mekom drvetu i do 19 mm u tvrdom drvetu.
- Ovaj stroj nije prikladan za komercijalnu upotrebu. Jamstvo se poništava u slučaju komercijalne upotrebe.
- Svaka druga upotreba ili preinaka proizvoda smatra se neprikladnom i može rezultirati opasnostima kao što su smrt, ozljede opasne po život i štete. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala zbog nepropisne upotrebe.
- Ovaj je proizvod predviđen za upotrebu u kućanstvu i slične primjene. Proizvod nije prikladan za komercijalnu upotrebu.
- Proizvod je predviđen da ga upotrebljavaju odrasle osobe. Mlade osobe starije od 16 godina ovaj proizvod smiju upotrebljavati samo pod nadzorom. Rukovatelj ili korisnik odgovoran je za nesreće ili štete nanesene drugim osobama ili njihovoj imovini.

- Proizvod je dio serije X 20 V TEAM i može se upotrebljavati s baterijama serije X 20 V TEAM. Baterije se smiju puniti samo punjačima iz serije X 20 V TEAM.

● Sadržaj isporuke

- 1 20 V Aku škare za grane
- 1 Navlaka štitnika noža
- 1 Inbus ključ s križnim odvijačem
- 1 Viličasti ključ
- 1 Kutija za odlaganje
- 1 Korisnički priručnik

● Popis dijelova

- 1 Navlaka štitnika noža
- 1a jezičac za otključavanje
- 2 Rezni nož
- 3 Matica
- 4 Matični vijak
- 5a Ležaj
- 5b Podloška
- 6 Upravljačka ploča
- 6a Indikator razine napunjenosti
- 6b Stroj otključan
- 6c Pola reza
- 6d Gumb za odabir veličine reza
- 6e Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 6f Puni rez
- 6g Stroj zaključan
- 6h Gumb (razina napunjenosti)
- 7 Rukohvat
- 8 Ventilacijski otvor
- 9 LED
- 10 Ručka za pokretanje
- 11 Inbus ključ
- 12 Viličasti ključ
- 13 Križni odvijač
- 14 Punjač *
- 15 Indikator razine napunjenosti *
- 16 Gumb za otpuštanje (baterija) *
- 17 Baterija *
- 18 Kontekstualna tipka
- 19 Kutija za odlaganje
- 20 Mali vijak
- 21 Poklopac

- 22 Umetak noža
23 Nož (za zamjenu)

* Baterijski modul i punjač nisu u sadržaju isporuke.

● Opis funkcija

20 V Aku škare za grane pogoni elektromotor. Tijekom postupka rezanja, mimoilazni nož pomiče se natrag i naprijed.

Funkcije upravljačkih dijelova potražite u sljedećim opisima.

● Tehnički podaci

20 V Aku škare za grane	PPAAS 20-Li
Nazivni ulazni napon U:	20 V $\overline{=}$ (istosmjerni napon)
Tip baterije:	litij-ionska
Maks. brzina motora n_{max} :	17500 o/min
Učinak rezanja:	
– Meko drvo:	maks. 38 mm
– Tvrd drvo:	maks. 19 mm
Masa (stroj spreman za rad, bez baterije):	oko 1,1 kg
Razina zvučnog tlaka (L_{pA}):	69,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Izmjerena razina zvučne snage (L_{WA}):	77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB
Vibracije (a_h):	1,118 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²
Temperatura (stroj + baterija):	maks. 50 °C
– Punjenje:	4 - 40 °C
– Rad:	4 - 50 °C
– Skladištenje:	0 - 45 °C

PARKSIDE pametna baterija visokog kapaciteta	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Frekvencijski opseg:	2400 - 2483,5 MHz
Snaga odašiljanja:	≤ 20 dBm

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su prema standardima i propisima navedenim u izvornoj EZ Izjavi o sukladnosti.

Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjerene su prema standardiziranoj metodi ispitivanja i mogu se upotrebljavati za usporedbu jednog električnog alata s drugim.

Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke mogu se upotrebljavati za preliminarnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne upotrebe električnog alata, ovisno o načinu upotrebe električnog alata i, prije svega, materijalu s kojim se radi. Neophodno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja.
- ▶ To se mora temeljiti na procjeni stvarnog opterećenja vibracijama u stvarnim radnim uvjetima (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, npr. razdoblja kada je električni alat isključen i razdoblja kada je uključen, ali radi bez opterećenja).

● Provjera razine napunjenosti baterijskih modula na proizvodu

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **[6e]** na upravljačkoj ploči **[6]**.
2. Razina napunjenosti baterijskih modula **[15]** prikazuje se uključivanjem odgovarajućih LED indikatora na indikatoru razine napunjenosti **[6a]**.
3. Tijekom rada, razina napunjenosti baterijskih modula **[17]** stalno se prikazuje na indikatoru razine napunjenosti **[6a]**.

Značenje boja	
Crveni, narančasti, zeleni	Potpuno napunjeno
Crveni, narančasti	Baterijski modul je napola napunjen.
Crveni	Baterijski modul treba napuniti.

Baterijske module **[17]** punite kada svijetli samo crveni LED na indikatoru razine napunjenosti **[6a]**.

Vrijeme punjenja punjač	2 Ah baterijski modul PAP 20 B1	4 Ah baterijski modul PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A punjač PLG 20 A4/C1	60 min.	120 min.	120 min.	210 min.
Maks. 4,5 A punjač PLG 20 A3/C3	35 min.	60 min.	50 min.	120 min.
Maks. 4,5 A punjač PDSLGS 20 A1	35 min.	60 min.	50 min.	120 min.
punjač Smart PLGS 2012 A1	35 min.	35 min.	35 min.	45 min.

NAPOMENA!

- Na vrijeme punjenja utječu čimbenici poput temperature okoline i temperature baterije, kao i primijenjeni mrežni napon, te se stoga može razlikovati od navedenih vrijednosti.



Informacije o sigurnosti

UPOZORENJE!

- Prije rada sa strojem upoznajte se sa svim upravljačkim elementima stroja. Vježbajte upotrebu stroja i neka vam iskusni korisnik ili stručnjak objasni funkcije stroja, način rada stroja i tehnike rada sa strojem. Pobrinite se da u slučaju nužde možete odmah isključiti stroj. Nepravilna upotreba stroja može prouzročiti teške ozljede.



Opće sigurnosne napomene

● Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

UPOZORENJE!

- **UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.** Zanemarivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat na strujni pogon (s kablom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabela).

Sigurnost radnog područja

- 1) **Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte rukovati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- 3) **Djecu i prolaznike držite podalje tijekom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu rezultirati gubitkom kontrole nad alatom.

Električna sigurnost

- 1) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne radite preinake utikača. Nemojte upotrebljavati utikače adaptera s uzemljenim električnim alatima.** Nepreinačeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjit će rizik od strujnog udara.
- 2) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- 3) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uvjetima.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- 4) **Nemojte nepropisno upotrebljavati kabel. Kabel nemojte nikada upotrebljavati za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

- 5) **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabela prikladnog za upotrebu na otvorenom umanjuje se rizik od strujnog udara.
- 6) **Ako je rad s električnim alatom u području s parom neizbježan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje se rizik od strujnog udara.

NAPOMENA!

- Pojam „zaštitni uređaj diferencijalne struje (FID sklopka)“ može se zamijeniti pojmom „prekidač strujnog kruga u slučaju kvara uzemljenja (GFCI)“ ili pojmom „zaštitna sklopka struje curenja (ELCB)“.

Osobna sigurnost

- 1) **Budite oprezni, gledajte što radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite s električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati kad ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može rezultirati teškim osobnim ozljedama.
- 2) **Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili zaštite za sluh upotrijebljena za prikladne uvjete umanjit će tjelesne ozljede.

- 3) **Spriječite nehotično pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski modul, podizanja ili nošenja alata uvjerite se da se sklopka nalazi u isključenom položaju.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.
- 4) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacijski dio električnog alata može rezultirati tjelesnim ozljedama.
- 5) **Nemojte posezati izvan sigurnog i stabilnog položaja. Cijelo vrijeme održavajte propisno držanje i ravnotežu.** To će omogućiti bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- 6) **Odjenite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti.
- 7) **Ako su mašine opremljene priključkom za odvod i sakupljanje prašine, pobrinite se da se propisno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sustava za sakupljanje prašine mogu se umanjiti opasnosti koje se odnose na prašinu.
- 8) **Nemojte dopustiti da vas poznavanje alata stečeno čestom upotrebom učini samodopadnim te da zanemarite sigurnosna načela za alat.** Nepažljiv rad može rezultirati teškim ozljedama u djeliću sekunde.

Upotreba i njega električnog alata

- 1) **Nemojte preopterećivati električni alat. Upotrebljavajte propisan električni alat za svoju primjenu.** Propisan električni alat bolje će i sigurnije obaviti zadatak brzinom za koju je konstruiran.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem opasan je i potrebno ga je popraviti.
- 3) **Prije podešavanja, zamjene dodatne opreme ili skladištenja električnih alata odspojite utikač od izvora napajanja i/ili uklonite baterijski modul, ako je odvojiv, s električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
- 4) **Nekorištene električne alate skladištite izvan dohvata djece i nemojte dopustiti osobama koje ne poznaju električni alat ili ove upute da rukuju električnim alatom.** Električni alati opasni su u rukama neobučenih korisnika.
- 5) **Održavajte električne alate i dodatnu opremu. Provjerite jesu li pokretni dijelovi centrirani ili spojeni, ima li polomljenih dijelova i postoji li stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat dajte na popravak prije upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nesreća.
- 6) **Rezne alate održavajte oštroma i čistima.** Propisno održavani rezni alati s ostrim reznim bridovima manje su skloni zaglavljivanju i lakši su za upravljanje.

- 7) **Električni alat, dodatnu opremu i alatne nastavke i sl. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i zadatak koji je potrebno obaviti.** Upotreba električnog alata za radove drukčija od namjenske može rezultirati opasnim situacijama.
- 8) **Rukohvate i površinu rukohvata održavajte suhim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Skliski rukohvati i skliske površine rukohvata onemogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Upotreba i održavanje baterijskog alata

- 1) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterijskog modula može izazvati rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugim baterijskim modulom.
- 2) **Električne alate upotrebljavajte samo s izričito propisanim baterijskim modulima.** Upotreba drugih baterijskih modula može izazvati rizik od ozljeda i požara.
- 3) **Kada se baterijski modul ne upotrebljava, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti kontakte.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.

- 4) **U slučaju neprimjerene upotrebe, baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćena mjesta isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina koju izbací baterija može prouzročiti nadražnost kože ili opekline.
- 5) **Nemojte upotrebljavati oštećen ili preinačen baterijski modul ili alat.** Oštećene ili preinaćene baterije mogu pokazati nepredvidivo ponašanje koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili rizikom od ozljeda.
- 6) **Baterijski modul i alat ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može prouzročiti eksploziju.

NAPOMENA!

- Temperatura „130 °C“ može se zamijeniti temperaturom „265 °F“.

- 7) **Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a baterijski modul ili alat nemojte puniti izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan okvira određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

Servisiranje

- 1) **Servisiranje elektrićnog alata povjerite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identićne zamjenske dijelove.** Time će se osigurati održavanje sigurnosti elektrićnog alata.

- 2) **Nemojte nikada servisirati oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskih modula smiju obavljati samo proizvođać ili ovlašćeni serviseri.

● Dodatne sigurnosne upute

- Sve dijelove tijela držite podalje od noževa. Ne pokušavajte uklanjati ili pridržavati odrezane grane dok se noževi kreću. Trenutak nepažnje tijekom upotrebe može rezultirati teškim ozljedama.
- Škare za orezivanje nosite držeći ih za rukohvat kada je nož zaustavljen i vodite računa da ne pritisnete prekidać.
- Kada škare za orezivanje transportirate ili skladištite, uvijek stavite štitnik noža.
- Prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja stroja, provjerite jesu li svi strujni prekidaći isključeni i je li baterija uklonjena ili odspojena.
- Škare za orezivanje držite samo za izolirane rukohvate, jer nož može dotaknuti skrivene strujne vodove.
- Sve strujne kabele i kabele držite podalje od područja rezanja.
- Škare za orezivanje nemojte upotrebljavati po lošem vremenu, posebno kada postoji rizik od grmljavine.
- Pažljivo pregledajte živice i grmlje te uklonite sve žićane ograde, skrivena ožićenja ili druge strane predmete.
- Škare za orezivanje držite čvrsto za rukohvat jednom rukom. Drugu ruku držite podalje od noža.
- Stroj upotrebljavajte na razini tla, a ne kada stojite na ljestvama ili na nestabilnoj površini.

- Ovaj stroj nikada ne smiju upotrebljavati djeca ili osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva ili znanja ili osobe koje nisu upoznate s uputama. Lokalni propisi mogu odrediti dobnu granicu za korisnika.
- Stroj nemojte nikada upotrebljavati kada su osobe, a posebno djeca ili kućni ljubimci u blizini.
- Upozorenje! Vodite računa da ne dotičete nijedan od opasnih pokretnih dijelova dok ne izvadite punjivu bateriju i dok se opasni pokretni dijelovi potpuno ne zaustave.
- Nemojte se previše istezati i uvijek održavajte ravnotežu, čak i na padinama. Uvijek budite sigurni na nogama i hodajte te nemojte trčati kada upotrebljavate stroj.
- Prilikom rada sa strojem uvijek nosite čvrste cipele i duge hlače.
- Odspojite strujno napajanje (npr. izvlačenjem utikača iz strujne utičnice ili vađenjem baterije):
 - kada napuštate stroj,
 - prije uklanjanja blokade,
 - prije provjere, čišćenja stroja ili rada na stroju,
 - nakon udara o strani predmet kako bi se provjerilo ima li na stroju oštećenja,
 - ako stroj počne neuobičajeno vibrirati i odmah ga provjerite.

● Preostali rizici

Preostali rizici uvijek postoje čak i kada ovaj električni alat upotrebljavate u skladu s uputama. U vezi s tipom i konstrukcijom ovog električnog alata, mogu se pojaviti sljedeće opasnosti:

- Porezotine
- Oštećenje zdravlja prouzročeno vibracijama šaka/ruka ako se stroj upotrebljava dulje vrijeme ili ako se ne upotrebljava i održava na pravilan način.

UPOZORENJE!

- Ovaj električni alat tijekom rada stvara elektromagnetsko polje. U određenim okolnostima to može imati negativan utjecaj na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se umanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe koje nose medicinske implantate prije upotrebe stroja posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.
- **Pridržavajte se informacija o sigurnosti i sigurnosnih napomena o punjenju i pravilnoj upotrebi navedenih u korisničkom priručniku baterije i punjača serije Parkside X 20 V Team. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u zasebnim uputama za upotrebu.**

● Rad

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Ovaj stroj nemojte upotrebljavati bez zatvorenih zaštitnih naočala. Prije svake upotrebe provjerite radi li stroj ispravno. Rizik od ozljeda i materijalnih šteta.

● Provjera statusa napunjenosti baterije

- Indikator razine napunjenosti baterije [15] prikazuje razinu napunjenosti baterije [17].
- Razina napunjenosti baterije [17] prikazuje se uključivanjem odgovarajućeg LED indikatora kada pritisnete kontekstualnu tipku [18].

Boja	Razina napunjenosti
Crveni/ narančasti/ zeleni	Baterija je potpuno napunjena.
Crveni/ narančasti	Baterija je otprilike napola napunjena.
Crveni	Bateriju je potrebno napuniti.

● Punjenje baterije

NAPOMENA!

- ▶ Bateriju [17] punite kada svijetli samo crveni LED na indikatoru razine napunjenosti [15].
1. Izvadite bateriju [17] iz stroja.
 2. Umetnite bateriju [17] u utor za punjenje na punjaču [14].
 3. Priključite punjač u utičnicu.
 4. Po završetku punjenja svijetli zeleni svjetlosni indikator. Sada možete isključiti punjač iz strujnog napajanja.
 5. Izvadite bateriju [17] iz punjača.

Prikaz LED indikatora na punjaču:

Boja	Status punjenja
Zeleni LED indikator svijetli kada baterija nije umetnuta:	Punjač je spreman.
Zeleni LED indikator svijetli:	Baterija je napunjena.
Crveni LED indikator svijetli:	Baterija se puni.
Crveni LED indikator treperi:	Baterija je pregrijana.
Crveni + zeleni LED indikator trepere:	Baterija je neispravna.

NAPOMENA!

- ▶ Oznaka na samom stroju za LED zaslon na pametnom punjaču.

● Uklanjanje/umetanje baterije (vidjeti sl. B)

1. Za uklanjanje baterije [17] iz stroja pritisnite gumb za otpuštanje [16] na bateriji [17] te je izvucite.
2. Za umetanje baterije [17] u stroj gurnite bateriju duž vodilica u stroj. Čut ćete kako baterija čujno uliježe u svoje mjesto.

● Uključivanje i isključivanje

⚠ NAPOMENA!

- ▶ Prije uključivanja uklonite štitnik noža [1]. Za otključavanje štitnika noža, pomaknite jezičac za otključavanje [1a].

UPOZORENJE!

- ▶ Stroj je opremljen **zaštitom od pokretanja** koja sprječava nenamjerno pokretanje, a time i tjelesne ozljede. Pratite opisani postupak uključivanja.
- ▶ Stroj se upotrebljava kao i uobičajene škare za orezivanje. Po pokretu ručice za pokretanje pravi se jedan rez. Sve dok ručicu za pokretanje  držite pritisnutu, nož ostaje zatvoren.

NAPOMENA!

- ▶ Prije svake upotrebe provjerite postoje li na stroju očitih nedostaci poput labavih, istrošenih ili oštećenih dijelova. Provjerite jesu li vijci   i matica zupčanika  ručno pritegnuti.
- ▶ Nemojte rezati tupim ili istrošenim nožem, jer ćete u protivnom preopteretiti motor i zupčanike vašeg stroja.
- ▶ Informacije o zamjeni tupog noža i podešavanju noža potražite u odjeljku „Održavanje”.

● Uključivanje

1. Provjerite je li baterija  umetnuta (vidjeti odjeljak „Uklanjanje/umetanje baterije”).
2. Za aktivaciju stroja pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje .

NAPOMENA!

- ▶ Stroj se dva puta zvučno oglašava i uključuje se LED indikator .

3. Prije prvog reza i nakon zamjene baterije, potrebno je dva puta aktivirati ručicu za pokretanje  u roku od 0,8 sekundi.

NAPOMENA!

- ▶ Stroj se po aktivaciji ponovno zvučno oglašava. Nož se otvara ako je prethodno bio zatvoren. Gumb za otključavanje  svijetli.

4. Nož reže sve dok ručicu za pokretanje  držite pritisnutom.

● Isključivanje

1. Preporučujemo da nož postavite u zatvoreni položaj kada ga ne upotrebljavate. Pritisnite ručicu za pokretanje  i držite je pritisnutom 5 sekundi.

NAPOMENA!

- ▶ Ako sada otpustite ručicu za pokretanje , stroj se zvučno oglašava dva puta, a nož ostaje u zatvorenom položaju. Gumb za zaključavanje  svijetli.

2. Za deaktivaciju stroja pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje .

NAPOMENA!

- ▶ Stroj se jedanput zvučno oglašava i isključuje se bijeli LED indikator .

NAPOMENA!

- ▶ Kada se ne upotrebljava, stroj se automatski potpuno isključuje nakon 20 sekundi i isključuje se LED indikator .

● Rad s mašinom

Stroj se treba upotrebljavati kao i uobičajene škare za orezivanje. Stroj držite jednom rukom za rukohvat [7].

UPOZORENJE!

- ▶ Vodite računa da vam slobodna ruka bude na dostatnoj udaljenosti od područja rezanja – opasnost od porezotina!
- Pridržavajte se maksimalnog učinka rezanja za meko i tvrdo drvo navedenog u odjeljku „Tehnički podaci”.
- Ako je materijal za rezanje predebeo ili pretvrd, rezni nož ponovno se automatski otvara nakon zatvaranja.

Odabir veličine reza:

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [6e].
2. Za odabir punog reza [6f] ili pola reza [6c] pritisnite gumb za odabir veličine reza [6d].
3. Zatim za početak rada pritisnite ručicu za pokretanje [10] u roku od 0,8 sekundi.

● Održavanje

● Zamjena reznog noža (vidjeti sl. C)

1. Uklonite vijak [20] uz pomoć križnog odvijača [13] u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu. Vidjeti sl. C1.
2. Najprije odvijte matični vijak [4] uz pomoć inbus ključa [11] u smjeru kretanja kazaljki na satu.
3. Zatim odvijte maticu [3] uz pomoć viličastog ključa [12] u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu. Ležaj [5a] i podloška [5b] također se mogu pomaknuti iz svog ležišta. Vidjeti sl. C2.

4. Sada možete izvaditi nož [2] i umetak noža [22] iz zupčanika motora. Vidjeti sl. C3.
5. Zamijenite nož [2] novim noževima [23]. Vidjeti sl. C3.
6. Sastavite sve dijelove obrnutim redoslijedom.
7. Obavite probno pokretanje.

NAPOMENA!

- ▶ Provjerite je li zupčanik na umetku noža [22] ponovno točno zahvatio sa zupčanikom motora (sve dok se mogu točno zahvatiti, položaj nije važan). U protivnom bi se stroj mogao oštetiti.
- ▶ Ležaj [5a] treba postaviti ispod podloške [5b] tijekom sastavljanja.

● Čišćenje

NAPOMENA!

- ▶ Radove popravka i održavanja koji nisu opisani u ovom korisničkom priručniku povjerite našem servisnom centru. Upotrebljavajte samo originalne dijelove.
- ▶ Na taj ćete način spriječiti oštećenje opreme i moguće posljedične tjelesne ozljede.

UPOZORENJE!

- ▶ Prije obavljanja radova izvucite bateriju iz stroja.

UPOZORENJE!

- ▶ Postoji rizik od strujnog udara ili ozljeda od pokretnih dijelova.

UPOZORENJE!



Nosite rukavice pri rukovanju nožem. Rizik od porezotina.

⚠ NAPOMENA!

- ▶ Nemojte upotrebljavati sredstva za čišćenje ili otapala. To bi moglo uzrokovati nepopravljivu štetu na stroju. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove stroja.

Slijedeće radove održavanja i čišćenja obavljajte redovito. To jamči dugotrajnu i pouzdanu upotrebu.

- Prije svake upotrebe provjerite postoje li na stroju očiti nedostaci poput labavih, istrošenih ili oštećenih dijelova. Provjerite jesu li vijci [4] [20] i matica zupčanika [3] ručno pritegnuti.
- Nemojte rezati tupim ili istrošenim nožem, jer ćete u protivnom preopteretiti motor i zupčanike vašeg stroja.

- Održavajte oba noža, ventilacijski otvor [8] i kućište motora stroja čistima. Za tu svrhu upotrebljavajte vlažnu krpu ili četku. Stroj se ne smije prskati vodom niti stavljati u vodu.

● **Transport**

- Stroj transportirajte isključen s postavljenim štitnikom noža [1].

● **Skladištenje**

- Stroj očistite prije skladištenja.
- Stroj s postavljenim isporučenim štitnikom noža [1] skladištite u kutiji za odlaganje [19] na suhom mjestu i izvan dohvata djece.

● **Rješavanje problema**

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Mašina se ne pokreće	Baterija [17] je prazna.	Napunite bateriju (vidjeti odjeljak „Punjenje baterije”).
	Baterija [17] nije umetnuta.	Umetnite bateriju (vidjeti odjeljak „Uklanjanje/umetanje baterije”).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje [6e]/ručica za pokretanje [10] nije aktiviran/a.	Uključite stroj (vidjeti odjeljak „Uključivanje i isključivanje”).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje [6e]/ručica za pokretanje [10] je neispravan/neispravna.	Popravak povjerite servisnom centru.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Stroj radi s prekidima.	Unutarnji labavi kontakt	Popravak povjerite servisnom centru.
	Prekidač za uključivanje/ isključivanje 6e / ručica za pokretanje 10 je neispravan/ neispravna.	
Noževi se zagrijavaju.	Nož 2 je tup.	Zamijenite nož 2 (vidjeti odjeljak „Zamjena reznog noža”).
	Nož 2 ima zareze.	Provjerite ili zamijenite nož 2 (vidjeti odjeljak „Zamjena reznog noža”).
	Nož 2 je zaprljan.	Očistite nož 2 (vidjeti odjeljak „Čišćenje”).
	Previše trenja	Provjerite dosjed matice zupčanika 3 i matični vijak 4 (vidjeti odjeljak „Zamjena reznog noža“ – probno pokretanje).

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!

Izvadite baterije / punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 5 godina od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 5 godina od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 517915_2510).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 517915_2510 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na

parkside-diy.com

IAN 517915_2510



Srpska oznaka sukladnosti

● **EU izjava o sukladnosti**

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 517915_2510)

IAN: 517915_2510
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE Performance" Aku škare za grane
Broj modela HG13526

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

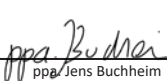
Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka
Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	24.10.2025		
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašteni potpisnik	ppa. Dr. Thofsten Maier Ovlašteni potpisnik



Spisak korišćenih piktograma	Strana 114
Uvod	Strana 115
Predviđena upotreba	Strana 115
Opseg isporuke	Strana 115
Lista delova	Strana 115
Opis funkcija	Strana 116
Tehnički podaci	Strana 116
Provera nivoa napunjenosti baterija na proizvodu	Strana 117
Informacije o bezbednosti	Strana 118
Opšte bezbednosne napomene	Strana 118
Opšta upozorenja o bezbednosti za električne alate	Strana 118
Dodatna uputstva o bezbednosti	Strana 121
Ostali rizici	Strana 122
Rad	Strana 122
Provera statusa napunjenosti baterije	Strana 122
Punjenje baterije	Strana 123
Uklanjanje/umetanje baterije (videti sl. B)	Strana 123
Uključivanje i isključivanje	Strana 123
Uključivanje	Strana 124
Isključivanje	Strana 124
Rad sa mašinom	Strana 124
Održavanje	Strana 125
Zamena sečiva (videti sl. C)	Strana 125
Čišćenje	Strana 125
Transport	Strana 126
Skladištenje	Strana 126
Rešavanje problema	Strana 126
Odlaganje	Strana 127
Garancija	Strana 127
Garancija i garantni list	Strana 127
Postupak garancije	Strana 129
Servis	Strana 129
EU izjava o usklađenosti	Strana 130

Spisak korišćenih piktoograma

U ovom korisničkom priručniku, na ambalaži i natpisnoj pločici upotrebljavaju se sledeća upozorenja:

	Pročitajte uputstvo za upotrebu!		Nemojte da izlažete proizvod kiši.
	OPASNOST! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom reči „Opasnost“ označava opasnost visokog nivoa rizika koja, ako se ne izbegne, može rezultirati smrću ili teškim povredama.		Nosite zaštitu za sluh!
			Nosite zaštitu za oči!
	UPOZORENJE! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom reči „Upozorenje“ označava opasnost srednjeg nivoa rizika koja, ako se ne izbegne, može rezultirati smrću ili teškim povredama.		Naizmenična struja/napon
			Jednosmerna struja/napon
	OPREZ! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom reči „Oprez“ označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može rezultirati malim ili umjerenim povredama.		Pre zamene pribora, pre čišćenja i kada ga ne upotrebljavate, proizvod isključite i isključite iz strujnog napajanja.
	Informacije o bezbednosti Uputstvo za upotrebu		CE oznaka označava usaglašenost sa relevantnim direktivama EU koje se odnose na ovaj proizvod.
	OPREZ! Postoji rizik od povreda usled noževa koji se kreću.		 Mašina zaključana
	 Indikator nivoa napunjenosti		 Mašina otključana
	 Dugme za uključivanje/ isključivanje		 Pun rez
	 Dugme za biranje veličine reza		 Pola reza
		Za pokretanje aktivirajte ručicu za pokretanje dva puta u roku od 0,8 sekundi.	

20 V AKU MAKAZE ZA GRANE

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena upotreba

- Mašina je predviđena za sečenje grana debljine do 38 mm u mekom drvetu i do 19 mm u tvrdom drvetu.
- Mašina nije pogodna za komercijalnu upotrebu. Garancija se poništava u slučaju komercijalne upotrebe.
- Svaka druga upotreba ili modifikacija proizvoda smatra se nepropisnom i može da izazove opasnosti kao što su smrt, povrede opasne po život i štete. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale zbog nepropisne upotrebe.
- Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u domaćinstvu i slične primene. Proizvod nije pogodan za komercijalnu upotrebu.
- Proizvod je predviđen da ga upotrebljavaju odrasle osobe. Mlade osobe starije od 16 godina ovaj proizvod smeju da upotrebljavaju samo pod nadzorom. Rukovalac ili korisnik je odgovoran za nesreće ili štete nanese druge osobe ili njihovoj imovini.

- Proizvod je deo serije X 20 V TEAM i može da se upotrebljava sa baterijama serije X 20 V TEAM. Baterije smeju da se pune samo punjačima serije X 20 V TEAM.

● Opseg isporuke

- 1 20 V Aku makaze za grane
- 1 Navlaka štitnika sečiva
- 1 Imbus ključ s krstastim odvijačem
- 1 Viljuškasti ključ
- 1 Kutija za skladištenje
- 1 Korisnički priručnik

● Lista delova

- 1 Navlaka štitnika sečiva
- 1a Jezičak za otključavanje
- 2 Sečivo
- 3 Navrtka
- 4 Zavrtanj
- 5a Ležaj
- 5b Podloška
- 6 Kontrolna ploča
- 6a Indikator nivoa napunjenosti
- 6b Mašina otključana
- 6c Pola reza
- 6d Dugme za biranje veličine reza
- 6e Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 6f Pun rez
- 6g Mašina zaključana
- 6h Dugme (nivo napunjenosti)
- 7 Drška
- 8 Ventilacioni otvor
- 9 LED indikator
- 10 Ručica za pokretanje
- 11 Imbus ključ
- 12 Viljuškasti ključ
- 13 Krstasti odvijač
- 14 Punjač *
- 15 Indikator nivoa napunjenosti *
- 16 Dugme za otpuštanje (baterija) *
- 17 Baterija *
- 18 Kontekstualni taster
- 19 Kutija za skladištenje
- 20 Mali zavrtanj
- 21 Poklopac

- 22 Uložak noža
23 Nož (za zamenu)

* Baterija i punjač nisu u opsegu isporuke.

● Opis funkcija

20 V Aku makaze za grane pogoni elektromotor. Tokom postupka sečenja, mimoilazni nož pomera se nazad i napred.

Informacije o načinu rada kontrolnih elemenata možete pronaći u opisima ispod.

● Tehnički podaci

20 V Aku makaze za grane	PPAAS 20-Li
Nominalni ulazni napon U:	20 V  (jednosmerni napon)
Vrsta baterije:	litijum-jonska
Maks. brzina motora n_{max} :	17500 o/min
Performanse sečenja:	
– Meko drvo:	maks. 38 mm
– Tvrdo drvo:	maks. 19 mm
Masa (mašina spremna za rad, bez baterije):	oko 1,1 kg
Nivo zvučnog pritiska (L_{pA}):	69,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Izmereni nivo zvučne snage (L_{WA}):	77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB
Vibracije (a_h):	1118 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²
Temperatura (mašina + baterija):	maks. 50 °C
– Punjenje:	4 - 40 °C

– Rad:	4 - 50 °C
– Skladištenje:	0 - 45 °C

PARKSIDE pametna baterija velikog kapaciteta	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Opseg frekvencije:	2400 - 2483,5 MHz
Prenesena snaga:	≤ 20 dBm

Vrednosti buke i vibracija su određene u skladu sa standardima i propisima navedenim u originalnoj EZ izjavi o usaglašenosti.

Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke izmerene su prema standardizovanoj metodi ispitivanja i mogu da se upotrebljavaju za poređenje jednog električnog alata s drugim.

Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se upotrebljavaju za preliminarnu procenu izloženosti vibracijama.

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, zavisno od načina upotrebe električnog alata, a posebno od materijala s kojim se radi. Potrebno je uspostaviti mere bezbednosti za zaštitu rukovaoca.

⚠ UPOZORENJE!

- Mere bezbednosti za zaštitu rukovoca mora da budu utvrđene na osnovu procene stvarne izloženosti vibracijama u realnim uslovima rada (uzimajući u obzir sve delove radnog ciklusa, kao što su na primer periodi kada je električni alat isključen i periodi kada je uključen, ali radi bez opterećenja).

● Provera nivoa napunjenosti baterija na proizvodu

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **[6e]** na kontrolnoj ploči **[6]**.

2. Nivo napunjenosti baterije **[15]** prikazuje se uključivanjem odgovarajućih LED indikatora na indikatoru nivoa napunjenosti **[6a]**.
3. Nivo napunjenosti baterije **[17]** se tokom rada stalno prikazuje na indikatoru nivoa napunjenosti **[6a]**.

Značenje boja

Crveni, narandžasti, zelena	Baterija je potpuno napunjena.
Crveni, narandžasti	Baterija je napola napunjena.
Crveni	Baterija treba da se napuni.

Baterije **[17]** punite kada svetli samo crveni LED na indikatoru nivoa napunjenosti **[6a]**.

Vreme punjenja Punjač	2 Ah baterija PAP 20 B1	4 Ah baterija PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A Punjač PLG 20 A4/C1	60 min.	120 min.	120 min.	210 min.
Maks. 4,5 A Punjač PLG 20 A3/C3	35 min.	60 min.	50 min.	120 min.
Maks. 4,5 A punjač PDSLGS 20 A1	35 min.	60 min.	50 min.	120 min.
Punjač Smart PLGS 2012 A1	35 min.	35 min.	35 min.	45 min.

NAPOMENA!

- Na vreme punjenja utiču faktori kao što su temperatura okruženja i baterija, kao i primenjeni strujni napon i zbog toga može da odstupa od navedenih vrednosti.



Informacije o bezbednosti

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Pre rada s mašinom upoznajte se sa svim upravljačkim elementima mašine. Vežbajte upotrebu mašine i neka vam iskusni korisnik ili stručnjak objasni funkcije mašine, način rada mašine i tehnike rada s mašinom. Vodite računa da u slučaju nužde možete odmah da isključite mašinu. Nepravilna upotreba mašine može da uzrokuje teške povrede.



Opšte bezbednosne napomene

- **Opšta upozorenja o bezbednosti za električne alate**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **UPOZORENJE! Pročitajte sva upozorenja o bezbednosti, sva uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene sa ovim električnim alatom.** Zanemarivanje uputstava navedenih ispod može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i sva uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima se odnosi na vaš električni alat na strujni pogon (sa kablom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabla).

Bezbednost radnog područja

- 1) **Održavajte radno područje čistim i dobro osvetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnim atmosferama, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Decu i prisutne osobe držite na udaljenosti tokom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu da izazovu gubitak kontrole nad alatom.

Električna bezbednost

- 1) **Utikači električnog alata treba da odgovaraju utičnici. Nikada nemojte da modifikujete utikač ni na koji način. Utikače adaptera nemojte da upotrebljavate s uzemljenim električnim alatima.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice umanjuje rizik od strujnog udara.
- 2) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, peći i frižideri.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- 3) **Nemojte izlagati električni alat kiši ili mokrim uslovima.** Ako voda uđe u električni alat, to će povećati rizik od strujnog udara.
- 4) **Nemojte da nepropisno upotrebljavate kabl.** **Kabl nemojte nikada da upotrebljavate za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili delova koji se kreću.** Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.

- 5) **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom umanjuje se rizik od strujnog udara.
- 6) **Ako je rad sa električnim alatom u području sa parom neizbežan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje se rizik od strujnog udara.

NAPOMENA!

- Pojam „zaštitni uređaj diferencijalne struje (FID sklopka)“ može da se zameni pojmom „prekidač strujnog kola u slučaju kvara uzemljenja (GFCI)“ ili pojmom „zaštitna sklopka struje curenja (ELCB)“.

Lična bezbednost

- 1) **Budite oprezni, gledajte šta radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite sa električnim alatom. Nemojte da upotrebljavate električni alat kada ste umorni ili pod uticajem opojnih sredstava, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje tokom rada s električnim alatima može da izazove teške telesne povrede.
- 2) **Upotrebljavajte ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, bezbednosne obuće otporne na klizanje, šlema ili zaštite za sluh upotrebljena za odgovarajuće uslove umanjuje telesne povrede.

- 3) **Sprečite nenamerno pokretanje. Pre spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, uzimanja ili nošenja alata, uverite se da se prekidač nalazi u isključenom položaju.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.
- 4) **Pre uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacioni deo električnog alata može za izazove telesne povrede.
- 5) **Nemojte da posežete van bezbednog i stabilnog položaja. Celo vreme održavajte pravilno držanje i ravnotežu.** Time ćete da omogućite bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- 6) **Obucite se odgovarajuće. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu i odeću uvek držite dalje od delova koji se kreću.** Delovi koji se kreću mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- 7) **Ako su uređaji opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, vodite računa da se pravilno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sistema za sakupljanje prašine mogu da se umanje opasnosti koje se odnose na prašinu.
- 8) **Nemojte dozvoliti da zbog poznavanja alata stečenog čestom upotrebom postanete samozadovoljni i zanemarite bezbednosne principe rukovanja alatom.** Nepažljiv rad može da izazove teške povrede u deliću sekunde.

Upotreba i održavanje električnog alata

- 1) **Nemojte da preopterećujete električni alat. Upotrebljavajte odgovarajući električni alat za svoju primenu.** Odgovarajući električni alat će da bolje i bezbednije obavi zadatak brzinom za koju je konstruisan.
- 2) **Nemojte da upotrebljavate električni alat ako se ne uključuje i isključuje pomoću prekidača.** Svaki električni alat koji ne može da se kontroliše prekidačem je opasan i treba da se popravi.
- 3) **Izvučite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju, ako je odvojiva, iz električnog alata pre bilo kakvog podešavanja, menjanja pribora ili skladištenja električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
- 4) **Električne alate koje ne upotrebljavate skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da osobe koje ne poznaju električni alat ili ova uputstva rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
- 5) **Održavajte električne alate i dodatnu opremu. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili spojeni, da li ima polomljenih delova i da li postoji stanje koje može da utiče na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, popravite ga pre upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrokuju mnogo nesreća.
- 6) **Alate za košenje održavajte ostrim i čistim.** Pravilno održavani alati za košenje sa ostrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše ih je kontrolisati.

- 7) **Električni alat, dodatnu opremu i alatne nastavke i sl., upotrebljavajte u skladu s ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da se obavi.** Upotreba električnog alata za radove drugačija od namenske može da izazove opasne situacije.
- 8) **Rukohvate i površinu rukohvata održavajte suvim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Klizavi rukohvati i klizave površine rukohvata onemogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

Upotreba i nega baterijskog alata

- 1) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jedan tip baterije može da izazove rizik od požara ako se upotrebljava s drugim baterijom.
- 2) **Električni alat upotrebljavajte samo sa baterijama posebno namenjenim za te svrhe.** Upotreba drugih baterija može da izazove rizik od povreda i požara.
- 3) **Kad baterija nije u upotrebi, držite je dalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, vijci ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu napraviti spoj između terminala.** Kratko spajanje kontakata baterije može da prouzrokuje opekotine ili požar.
- 4) **U slučaju neprimerene upotrebe, baterija može da izbacuje tečnost; izbegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćena mesta isperite vodom. Ako tečnost dođe u kontakt s očima, dodatno potražite pomoć lekara.** Tečnost koju izbacuje baterija može da prouzrokuje iritaciju kože ili opekotine.

- 5) **Ne koristite bateriju ili alat koji su oštećeni ili modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu da pokažu nepredvidivo ponašanje koje može da izazove požar, eksploziju ili rizik od povreda.
- 6) **Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može da prouzrokuje eksploziju.

NAPOMENA!

- Temperatura „130 °C“ može da se zameni temperaturom „265 °F“.

- 7) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje, a bateriju ili alat nemojte da puniti van opsega temperature navedenog u uputstvu.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama van određenog opsega može da prouzrokuje oštećenje baterije i poveća rizik od požara.

Servis

- 1) **Radove servisiranja prepustite kvalifikovanom servisnom osoblju, koje upotrebljava samo identične rezervne delove.** Time će se osigurati održavanje bezbednosti električnog alata.
- 2) **Nemojte nikada da servisirate oštećene baterije.** Servisiranje baterija smeju da obavljaju samo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

● Dodatna uputstva o bezbednosti

- Držite sve delove tela dalje od noževa. Ne pokušavajte da uklanjate ili pridržavate odrezane grane dok se noževi kreću. Trenutak nepažnje tokom upotrebe može da dovede do teških povreda.
- Makaze za orezivanje nosite tako da ih držite za dršku kada je nož zaustavljen i vodite računa da ne pritisnete prekidač.
- Prilikom transporta ili skladištenja makaza za orezivanje, uvek stavite štitnik noža.
- Prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja mašine, proverite da li su svi strujni prekidači isključeni i da li je baterija uklonjena ili odvojena.
- Makaze za orezivanje držite samo za izolirane drške, jer nož može da dodirne skrivene strujne kablove.
- Sve strujne kablove i kablove držite dalje od područja sečenja.
- Makaze za orezivanje nemojte da upotrebljavate po lošem vremenu, posebno kada postoji rizik od grmljavine.
- Pažljivo pregledajte živice i grmlje i uklonite sve žičane ograde, skrivene kablove ili druge strane predmete.
- Držite makaze za orezivanje čvrsto za dršku jednom rukom. Držite drugu ruku dalje od noža.
- Upotrebljavajte mašinu na nivou tla, a ne kada stojite na merdevinama ili na nestabilnoj površini.
- Ovu mašinu ne smeju da upotrebljavaju deca ili osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva ili znanja ili osobe koje nisu upoznate sa uputstvima. Lokalni propisi mogu da odrede starosnu granicu za korisnika.
- Nemojte nikada da upotrebljavate mašinu kada su u blizini osobe, a posebno deca ili kućni ljubimci.
- Upozorenje! Vodite računa da ne dodirujete nijedan od opasnih pokretnih delova dok ne izvadite punjivu bateriju i dok se opasni pokretni delovi potpuno ne zaustave.

- Nemojte previše da se istežete i uvek održavajte ravnotežu, čak i na nagibima. Uvek budite sigurni na nogama i hodajte i nemojte trčati kada upotrebljavate mašinu.
- Prilikom rada s mašinom uvek nosite čvrste cipele i duge pantalone.
- Isključite strujno napajanje (npr. izvlačenjem utikača iz strujne utičnice ili vađenjem baterije):
 - kada ostavljate mašinu,
 - pre uklanjanja blokade,
 - pre provere, čišćenja mašine ili rada na mašini,
 - nakon udara o strani predmet da proverite da li je mašina oštećena,
 - ako mašina počne da neuobičajeno vibrira i odmah je proverite.

● Ostali rizici

Ostali rizici uvek postoje čak i kada ovaj električni alat upotrebljavate u skladu sa uputstvima. S obzirom na konstrukciju i dizajn ovog proizvoda mogu da se pojave sledeće opasnosti:

- Posekotine
- Oštećenje zdravlja prouzrokovano vibracijama šaka/ruka ako se mašina upotrebljava duže vreme ili ako se ne upotrebljava i održava na pravilan način.

UPOZORENJE!

- ▶ Ovaj električni alat stvara elektromagnetno polje tokom rada. U određenim okolnostima to polje može da utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se umanjila opasnost od teških ili smrtonosnih povreda, preporučujemo da se osobe koje nose medicinske implantate pre upotrebe mašine posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

UPOZORENJE!

- ▶ Obratite pažnju na bezbednosne napomene, napomene za punjenje i pravilnu upotrebu u korisničkom priručniku vaše baterije i punjača serije X 20 V Team kompanije Parkside. Detaljan opis procesa punjenja i dodatne informacije možete pronaći u posebnim uputstvima za upotrebu.

● Rad

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte da upotrebljavate mašinu bez zatvorenih zaštitnih naočara. Pre svake upotrebe proverite da li mašina pravilno radi. Rizik od povreda i materijalnih šteta.

● Provera statusa napunjenosti baterije

- ☐ Indikator nivoa napunjenosti baterije  prikazuje nivo napunjenosti baterije .
- ☐ Nivo napunjenosti baterije  prikazuje se uključivanjem odgovarajućeg LED indikatora kada pritisnete kontekstualni taster .

Boja	Nivo napunjenosti
Crveni/ narandžasti/ zeleni	Baterija je potpuno napunjena.
Crveni/ narandžasti	Baterija je otprilike napola napunjena.
Crveni	Baterija treba da se napuni.

● Punjenje baterije

NAPOMENA!

- ▶ Bateriju [17] punite kada svetli samo crveni LED na indikatoru nivoa napunjenosti [15].

1. Izvadite bateriju [17] iz mašine.
2. Umetnite bateriju [17] u otvor za punjenje punjača [14].
3. Priključite punjač u utičnicu.
4. Kada se punjenje završi, svetli zeleni svetlosni indikator. Sada možete da izvučete strujni utikač punjača iz strujne utičnice.
5. Uklonite bateriju [17] sa punjača.

Pregled LED indikatora na punjaču:

Boja	Status punjenja
Zeleni LED indikator svetli kada baterija nije umetnuta:	Punjač je spreman.
Zeleni LED indikator svetli:	Baterija je napunjena.
Crveni LED indikator svetli:	Punjenje baterije.
Crveni LED indikator treperi:	Baterija je pregrejana.
Crveni + zeleni LED indikator trepere:	Baterija je neispravna.

NAPOMENA!

- ▶ Oznaka na samoj mašini za LED displej na pametnom punjaču.

● Uklanjanje/umetanje baterije (videti sl. B)

1. Za uklanjanje baterije [17] iz mašine pritisnite dugme za otpuštanje [16] na bateriji [17] i izvucite bateriju.

2. Za umetanje baterije [17] u mašinu gurnite bateriju duž vođica u mašinu. Čućete kako baterija čujno uleže u svoje mesto.

● Uključivanje i isključivanje

⚠ NAPOMENA!

- ▶ Prije uključivanja uklonite štitnik sečiva [1]. Za otključavanje štitnika sečiva, pomerite jezičak za otključavanje [1a].

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Mašina je opremljena **zaštitom od pokretanja** koja sprečava nenamerno pokretanje, a time i telesne povrede. Sledite opisani postupak uključivanja.
- ▶ Mašina se upotrebljava kao i uobičajene makaze za orezivanje. Po pokretu ručice za pokretanje pravi se jedan rez. Sve dok držite pritisnutu ručicu za pokretanje [10], nož ostaje zatvoren.

NAPOMENA!

- ▶ Pre svake upotrebe proverite da li na mašini ima očiglednih nedostataka, kao što su otpušteni, istrošeni ili oštećeni delovi. Proverite da li su svi zavrtnji [4] [20] i navrtka zupčanika [3] ručno pritegnuti.
- ▶ Nemojte da sečete tupim ili istrošenim nožem, jer ćete u suprotnom da previše opteretite motor i zupčanike vaše mašine.
- ▶ Informacije o zameni tupog noža i podešavanju noža možete da pronađete u odeljku „Održavanje”.

● Uključivanje

1. Proverite da li je baterija **[17]** umetnuta (videti odeljak „Uklanjanje/umetanje baterije”).
2. Za aktivaciju mašine pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **[6e]**.

NAPOMENA!

- ▶ Mašina se dva puta oglašava zvučnim signalom i uključuje se LED indikator **[9]**.

3. Pre prvog reza i nakon zamene baterije, treba dva puta aktivirati ručicu za pokretanje **[10]** u roku od 0,8 sekundi.

NAPOMENA!

- ▶ Mašina se posle aktivacije ponovo oglašava zvučnim signalom. Nož se otvara ako je prethodno bio zatvoren. Dugme za otključavanje **[6b]** svetli.

4. Nož seče sve dok držite pritisnutu ručicu za pokretanje **[10]**.

● Isključivanje

1. Kada ga ne upotrebljavate, preporučujemo da nož postavite u zatvoreni položaj. Pritisnite i držite pritisnutu ručicu za pokretanje **[10]** 5 sekundi.

NAPOMENA!

- ▶ Ako sada otpustite ručicu za pokretanje **[10]**, mašina se oglašava zvučnim signalom dva puta, a nož ostaje u zatvorenom položaju. Dugme za zaključavanje **[6g]** svetli.

2. Za deaktivaciju mašine pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **[6e]**.

NAPOMENA!

- ▶ Mašina se jednom oglašava zvučnim signalom i isključuje se beli LED indikator **[9]**.

NAPOMENA!

- ▶ Kada se ne upotrebljava, mašina se automatski potpuno isključuje nakon 20 sekundi i isključuje se LED indikator **[9]**.

● Rad sa mašinom

Mašina treba da se upotrebljava kao i uobičajene makaze za orezivanje. Držite mašinu jednom rukom za dršku **[7]**.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Vodite računa da vam slobodna ruka bude na dovoljnoj udaljenosti od područja sečenja – opasnost od posekotine!
 - ☐ Pridržavajte se maksimalnih performansi sečenja za meko i tvrdo drvo navedenih u odeljku „Tehnički podaci”.
 - ☐ Ako je materijal za sečenje previše debeo ili previše tvrd, sečivo se ponovo automatski otvara nakon zatvaranja.
- Biranje veličine reza:**
1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **[6a]**.
 2. Za biranje punog reza **[6f]** ili pola reza **[6c]** pritisnite dugme za biranje veličine reza **[6d]**.
 3. Zatim za početak rada pritisnite ručicu za pokretanje **[10]** u roku od 0,8 sekundi.

● Održavanje

● Zamena sečiva (videti sl. C)

1. Uklonite zavrtanj [20] pomoću krstastog odvijača [13] u smeru suprotnom smeru kretanja kazaljki na satu. Videti sl. C1.
2. Prvo odvrnite zavrtanj [4] pomoću imbus ključa [11] u smeru kretanja kazaljki na satu.
3. Zatim odvrnite navrtku [3] pomoću viljuškastog ključa [12] u smeru suprotnom smeru kretanja kazaljki na satu. Ležaj [5a] i podloška [5b] takođe mogu da se pomere iz svog ležišta. Videti sl. C2.
4. Sada možete da izvadite nož [2] i uložak noža [22] iz zupčanika motora. Videti sl. C3.
5. Zamenite nož [2] novim noževima [23]. Videti sl. C3.
6. Sastavite sve delove obrnutim redosledom.
7. Izvršite probno pokretanje.

NAPOMENA!

- ▶ Proverite da li je zupčanik na ulošku noža [22] ponovo tačno zahvatio sa zupčanicom motora (sve dok mogu da se tačno zahvate, položaj nije važan). U suprotnom, mašina može da se ošteti.
- ▶ Ležaj [5a] treba da se postavi ispod podloške [5b] tokom sastavljanja.

● Čišćenje

⚠ NAPOMENA!

- ▶ Radove popravki i održavanja koji nisu opisani u ovom korisničkom priručniku prepustite našem servisnom centru. Upotrebljavajte samo originalne delove.

⚠ NAPOMENA!

- ▶ Na taj način ćete da sprečite oštećenje opreme i moguće posledične telesne povrede.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Pre vršenja radova izvucite bateriju iz mašine.**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Postoji rizik od strujnog udara ili povreda zbog pokretnih dijelova.

⚠ UPOZORENJE!



Kada rukujete nožem, nosite rukavice. Rizik od posekotina.

⚠ NAPOMENA!

- ▶ Nemojte da upotrebljavate sredstva za čišćenje ili rastvarače. Tako možete da trajno oštetite mašinu. Hemijske supstance mogu da oštete plastične delove mašine.

Redovno obavljajte sledeće radove održavanja i čišćenja. To garantuje dugotrajnu i pouzdanu upotrebu.

- Pre svake upotrebe proverite da li na mašini ima očiglednih nedostataka, kao što su otpušteni, istrošeni ili oštećeni delovi. Proverite da li su svi zavrtnji [4] [20] i navrtka zupčanika [3] ručno pritegnuti.
- Nemojte da sečete tupim ili istrošenim nožem, jer ćete u suprotnom da previše opteretite motor i zupčanike vaše mašine.
- Održavajte čistim oba noža, ventilacioni otvor [8] i kućište motora. Za tu svrhu upotrebljavajte vlažnu krpu ili četku. Mašina ne sme da se prska vodom ili stavlja u vodu.

● Transport

- Mašinu transportujte isključenu s postavljenim štitnikom noža **1**.

● Skladištenje

- Očistite mašinu pre skladištenja.
- Mašinu s postavljenim isporučenim štitnikom noža **1** skladištite u kutiji za skladištenje **19** na suvom mestu i van domašaja dece.

● Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Mašina se ne pokreće.	Baterija 17 se ispraznila.	Napunite bateriju (videti odeljak „Punjenje baterije“).
	Baterija 17 nije umetnuta.	Umetnite bateriju (videti odeljak „Uklanjanje/umetanje baterije“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje 6e /ručica za pokretanje 10 nije aktiviran/a.	Uključite mašinu (videti odeljak „Uključivanje i isključivanje“).
	Prekidač za uključivanje/isključivanje 6e /ručica za pokretanje 10 je neispravan/na.	Popravlak prepustite servisnom centru.
Mašina radi uz prekide.	Unutrašnji labav kontakt.	Popravlak prepustite servisnom centru.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje 6e /ručica za pokretanje 10 je neispravan/na.	
Noževi se zagrevaju.	Nož 2 je tup.	Zamenite nož 2 (videti odeljak „Zamena sečiva“).
	Nož 2 ima zareze.	Proverite ili zamenite nož 2 (videti odeljak „Zamena sečiva“).
	Nož 2 je prljav.	Očistite nož 2 (videti odeljak „Čišćenje“).
	Previše trenja.	Proverite da li su navrtka zupčanika 3 i zavrtnj 4 dobro postavljeni (videti odeljak „Zamena sečiva“ – probno pokretanje).

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija / akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije / pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/ akumulatora na opštinsku deponiju.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 5 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V Aku makaze za grane
Model:	HG13526
IAN/Serijski broj:	517915_2510
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 517915_2510) kao dokaz kupovine.

Nadite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parksidediy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parksidediy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 517915_2510 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



● Servis



Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na
parksidediy.com

IAN 517915_2510



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 517915_2510)

IAN: 517915_2510
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE Performance" Aku makaze za grane
Broj modela: HG13526

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

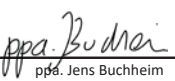
Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka
Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usagađenosti

Neckarsulm	24.10.2025		
Mesto	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Ovlašćeni potpisnik	Ovlašćeni potpisnik



Список на користени пиктограми	Страница 132
Вовед	Страница 133
Предвидена употреба.	Страница 133
Содржина на пакетот	Страница 133
Список на делови	Страница 133
Опис на функциите	Страница 134
Технички податоци	Страница 134
Проверка на нивото на полнење на батериите на производот	Страница 135
Безбедносни информации	Страница 136
Општи безбедносни упатства	Страница 136
Општи предупредувања за безбедност при користење на	
електрични алати	Страница 136
Дополнителни безбедносни упатства	Страница 140
Останати ризици	Страница 141
Работење	Страница 142
Проверка на статусот на полнење на батеријата	Страница 142
Полнење на батеријата	Страница 142
Отстранување/вметнување на батеријата (види сл. В)	Страница 143
Вклучување и исклучување	Страница 143
Вклучување	Страница 143
Исклучување	Страница 144
Работа со уредот	Страница 144
Одржување	Страница 145
Менување на сечилото за сечење (видете сл. С)	Страница 145
Чистење	Страница 145
Транспорт	Страница 146
Складирање	Страница 146
Одлагање	Страница 147
Гаранција	Страница 148
Постапка во случај на гаранција	Страница 148
Сервис	Страница 149
Декларација за сообразност на ЕУ	Страница 150

Список на користени пиктограми

Следниве предупредувања се користат во овој прирачник за корисници, на пакувањето и на ознаката за технички податоци:

	Прочитајте го упатството за употреба!		Да не се изложува на дожд
	ОПАСНОСТ! Овој симбол во комбинација со зборот „Опасност“ означува ризик со висок степен кој, доколку не се спречи, може да резултира со смрт или сериозна повреда.		Носете заштита за уши!
			Носете заштита за очи
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Овој симбол, во комбинација со сигналниот збор „Предупредување“ означува ризик од среден степен кој, доколку не се спречи, може да резултира со смрт или сериозна повреда.		Наизменична струја/напон
			Еднонасочна струја/напон
	ПРЕТПАЗЛИВО! Овој симбол, во комбинација со сигналниот збор „Претпазливо“ означува опасност од низок ризик која, доколку не се спречи, може да предизвика мала или умерена повреда.		Исклучете го производот и исклучете го од електричната мрежа пред заменување на додатоци, чистење и кога не е во употреба.
	Безбедносни информации Упатства за употреба		СЕ ознаката означува усогласеност со релевантните директиви на ЕУ што се однесуваат на овој апарат.
	ПРЕТПАЗЛИВО! Ризик од повреда од подвижни сечила		 6a Заклучена машина
	 6a Индикатор за ниво на полнење		 6b Отклучена машина
	 6e Копче за вкл./искл.	 FULL	 6f Целосно сечење

	 Копче за избор на големина на сечење		 Полусечење
		За да започнете, ракувајте со рачката за стартување двапати во рок од 0,8 секунди	

20V НОЖИЦИ ЗА КАСТРЕЊЕ НА БАТЕРИИ

● Вовед

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

● Предвидена употреба

- Уредот е дизајниран за сечење гранки со дебелина до 38 mm кај меко дрво и дебелина од 19 mm кај тврдо дрво.
- Уредот не е наменет за комерцијална употреба. Гаранцијата е неважечка во случај на комерцијална употреба.
- Секоја друга употреба или модификација на производот се смета за неправилна употреба и може да резултира со опасности како што се смрт, повреди опасни по живот и штета. Производителот не е одговорен за каква било штета предизвикана од неправилна употреба.

- Овој производ е наменет за домашна употреба и слични намени. Производот не е наменет за комерцијална употреба.
- Производот е наменет за употреба од страна на возрасни. Адолесцентите над 16 години можат да го користат производот само под надзор. Операторот или корисникот е одговорен за несреќи или штети на други лица или нивниот имот.
- Производот е дел од серијата X 20V TEAM и може да работи со батерии од серијата X 20V TEAM. Батериите смеат да се полнат само со полначи од серијата X 20V TEAM.

● Содржина на пакетот

- 1 20V Ножици за кастрење на батерии
- 1 Заштитна обвивка на сечилото
- 1 Клуч имбус со шрафцигер крстач
- 1 Отворен клуч
- 1 Кутија за складирање
- 1 Прирачник за упатства

● Список на делови

- 1 Заштитна обвивка на сечилото
- 1a Јазик за отклучување
- 2 Сечило за сечење
- 3 Навртка
- 4 Завртка со навртување
- 5a Лежиште
- 5b Подлошка
- 6 Контролна табла
- 6a Индикатор за ниво на полнење
- 6b Машината е отклучена
- 6c Полусечење

- 6d Копче за избор на големина на сечење
- 6e Приклучок за вклучување/исклучување
- 6f Целосно сечење
- 6g Машината е заклучена
- 6h Копче (ниво на полнење)
- 7 Рачка
- 8 Вентилационен отвор
- 9 LED
- 10 Рачка за стартување
- 11 Клуч имбус
- 12 Отворен клуч
- 13 Клуч имбус со шрафцигер крстач
- 14 Полнач *
- 15 Индикатор за ниво на полнење *
- 16 Копче за ослободување (батерија) *
- 17 Батерија *
- 18 Меко копче
- 19 Кутија за складирање
- 20 Мала завртка
- 21 Капак
- 22 Влошка за сечило
- 23 Сечило (за замена)

* Батеријата и полначот не се вклучени.

● Опис на функциите

20V Ножици за кастрење на батерии се напојуваат со електричен мотор. За време на процесот на сечење, сечилото за бајпас се движи напред-назад.

Погледнете ги описите подолу за информации за тоа како функционираат работните елементи.

● Технички податоци

20V Ножици за кастрење на батерии	PPAAS 20-Li
Номинален влезен напон U:	20 V  (напон DC)
Тип на батерија:	Li-ion
Макс. брзина на моторот $n_{\text{макс}}$:	17500 rpm
Ефикасност на сечење:	
– Меко дрво:	макс. 38 mm
– Тврдо дрво:	макс. 19 mm
Тежина (подготвена за работа, без батерија):	прибл. 1,1 kg
Ниво на звучен притисок (L_{pA}):	69,2 dB; K_{pA} = 3 dB
Измерено ниво на звучна моќност (L_{WA}):	77,2 dB; K_{WA} = 3 dB
Вибрации (a_h):	1,118 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Температура (уред + батерија):	макс. 50 °C
– Полнење:	4 - 40 °C
– Работа:	4 - 50 °C
– Складирање:	0 - 45 °C
Паметна батерија од серијата PARKSIDE Performance	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Фреквентен појас:	2.400 - 2.483,5 MHz
Пренесена моќност:	≤ 20 dBm

Вредностите на бучава и вибрации се утврдени во согласност со стандардите и прописите цитирани во оригиналната декларацијата за соодбност ЕС.

Наведената вкупна вредност на вибрации и наведената вредност на емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.

Наведената вкупна вредност на вибрации и наведената специфицирана вредност на емисија на бучава може да се користат и за привремена проценка на оптоварувањето.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Вибрациите и емисиите на бучава може да отстапуваат од наведените вредности при реална употреба на електричниот алат, во зависност од начинот на кој се користи алатот и, особено, од видот на материјалот што се обработува. Мора да се утврдат безбедносни мерки за заштита на операторот.
- ▶ Овие мерки треба да се засноваат на проценка на реалното оптоварување со вибрации во вистинските услови на работа (при тоа треба да се земат предвид сите делови од работниот циклус, на пример, времето кога алатот е исклучен и времето кога е вклучен, но работи без оптоварување).

● Проверка на нивото на полнење на батериите на производот

1. Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **[6e]** на контролната табла **[6]**.
2. Нивото на полнење на батериите **[15]** е прикажано преку осветлување на соодветните LED диоди на индикаторот за полнење **[6a]**.
3. За време на работата, нивото на полнење на батериите **[17]** постојано се прикажува на индикаторот за полнење **[6a]**.

Значење на бојата

Црвена, портокалова, зелена	Целосно наполнета
Црвена, портокалова	Полунаполнета
Црвена	Треба да се наполни

Наполнете ги батериите **[17]** кога е осветлена само црвената LED диода на индикаторот за полнење **[6a]**.

Време на полнење Полнач	2 Ah Батерија PAP 20 B1	4 Ah Батерија PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Макс. 2,4 A Полнач PLG 20 A4/C1	60 мин.	120 мин.	120 мин.	210 мин.
Макс. 4,5 A Полнач PLG 20 A3/C3	35 мин.	60 мин.	50 мин.	120 мин.
Макс. 4,5 A Полнач PDSLГ 20 A1	35 мин.	60 мин.	50 мин.	120 мин.
Полнач Smart PLGS 2012 A1	35 мин.	35 мин.	35 мин.	45 мин.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Времето на полнење е под влијание на фактори како што се температурата на околината и батеријата, како и мрежното напојување, и затоа може да отстапува од наведените вредности.



Безбедносни информации

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Запознајте се со сите елементи за управување пред да започнете со работа со уредот. Вежбајте ракување со уредот и побарајте од искусен корисник или експерт да ви ги објасни неговите функции, принципот на работа и техниките на користење. Осигурете се дека можете веднаш да го исклучите уредот во случај на итност. Неправилната употреба на уредот може да предизвика сериозни повреди.



Општи безбедносни упатства

- Општи предупредувања за безбедност при користење на електрични алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!**
Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност, упатства, илустрации и спецификации што се приложени со овој електричен алат. Доколку не се следат сите упатства наведени подолу може да се случи електричен шок, пожар и/или сериозна повреда.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за идна употреба.

Терминот „електричен алат“ во предупредувањата се однесува на вашиот алат што работи на струја (со кабел) или на батерии (безжичен алат).

Безбедност во работната средина

- 1) **Одржувајте ја работната средина чиста и добро осветлена.** Неуредни или темни области создаваат поволни услови за несреќи.
- 2) **Не користете електрични алати во експлозивна средина, како што е присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри кои можат да ја запалат прашината или пареата.
- 3) **Одалечете ги децата и случајните минувачи додека работите со електричен алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контрола.

Електрична безбедност

- 1) **Приклучоците на електричните алати мора да одговараат на приклучокот. Никогаш немојте да го менувате приклучокот на кој било начин. Не користете адаптер со електрични алати кои имаат заштитен (земен) приклучок.** Немодифицираните приклучоци и соодветните приклучоци ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- 2) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- 3) **Не изложувајте ги електричните алати на дожд или влажни услови.** Водата која ќе влезе во електричниот алат ќе го зголеми ризикот од електричен удар.

- 4) **Не користете го кабелот на несоодветен начин. Никогаш не користете го кабелот за носење, влечење или вадење на електричниот алат од приклучокот. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови и подвижни делови.** Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- 5) **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел погоден за надворешна употреба.** Користењето кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- 6) **Ако е неизбежно да работите со електричен алат на влажно место, користете напојување заштитено со уред за заштита од струен излив (RCD).** Користењето на уред за заштита од струен излив (RCD) го намалува ризикот од електричен удар.

ЗАБЕЛЕШКА

- Терминот „уред за преостаната струја (RCD)“ може да се замени со терминот „прекинувач на коло за заземјување (GFCI)“ или „прекинувач на коло за истекување на заземјување (ELCB)“.

Лична безбедност

- 1) **Останете внимателни, следете што правите и користете здрав разум при работењето со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под влијание на лекови, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание при работењето со електрични алати може да резултира со сериозна телесна повреда.
- 2) **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очите.** Заштитната опрема како маска за прашина, обувки со нелизгачки ѓон, заштитна кацига или заштита за слухот, користена според соодветните услови, ќе го намали ризикот од телесни повреди.
- 3) **Заштитете се од ненамерно стартување. Уверете се дека прекинувачот е во исклучена положба пред да го поврзете со извор на енергија и/или батеријата пред да го подигнете или носите алатот.** Носењето на електрични алати со прст на прекинувачот или вклучувањето на алати кои имаат вклучен прекинувач предизвикува несреќи.
- 4) **Отстранете го секој клуч за прилагодување или алат пред да го вклучите електричниот алат.** Клуч за прилагодување или алатка оставени приклучени на вртлив дел од електричниот алат може да предизвикаат лична повреда.
- 5) **Не се пренапрегнувајте. Секогаш одржувајте правилна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во неочекувани ситуации.
- 6) **Облечете се соодветно. Не носете лабава облека или накит. Држете ја косата и облеката подалеку од подвижните делови.** Лабава облека, накит или долга коса можат да се зафатат.
- 7) **Ако се обезбедени уреди за поврзување на системи за извлекување и собирање прашина, осигурајте се дека тие се поврзани и правилно се користат.** Користењето на систем за собирање прашина може да го намали ризикот од опасности поврзани со прашина.
- 8) **Не дозволувајте познавањето стекнато од честа употреба на алатите да ве направи неодговорни и да ја игнорирате безбедноста при користење на алатите.** Небрежно дејство може да предизвика сериозна повреда за дел од секунда.

Употреба и одржување на електрични алати

- 1) **Не форсирајте го електричниот алат. Користете го соодветниот електричен алат за вашата примена.** Соодветниот електричен алат ќе ја заврши работата подобро и побезбедно, со брзината за која е дизајниран.
- 2) **Не користете го електричниот алат ако прекинувачот не го вклучува и исклучува.** Секој електричен алат што не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.

- 3) **Исклучете го приклучокот од изворот на напојување и/или отстранете ја батеријата, доколку е одвојлива, од електричната алатка пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да складираате електрични алатки.** Таквите превентивни мерки за безбедност го намалуваат ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- 4) **Складирајте ги неактивните електрични алати на достапно место за деца и не дозволувајте лицата кои не се запознаени со електричниот алат или овие упатства да го користат алатот.** Електричните алати се опасни во рацете на нестручни корисници.
- 5) **Одржувајте ги електричните алати и додатоците.** Проверете за неправилности или блокирање на движечките делови, оштетување на делови и било која друга состојба која може да влијае на работата на електричниот алат. **Доколку е оштетен, поправете го производот пред употребата.** Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алатки.
- 6) **Чувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови се помалку подложни на заглавување и полесно се контролираат.
- 7) **Користете ги електричните алати, додатоците и алатите за сечење итн. во согласност со овие инструкции, имајќи ги во предвид работните услови и задачите што треба да се извршат.** Користењето на електричниот алат за операции различни од предвидените може да резултира со опасна ситуација.
- 8) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маснотии.** Лизгавите рачки и површини за држење не дозволуваат безбедно ракување и контрола на алатката во неочекувани ситуации.

Употреба и одржување на алатки на батерии

- 1) **Полнете само со полначот што го препорачал производителот.** Полнач што е соодветен за еден тип на батерија може да создаде ризик од пожар кога се користи со друга батерија.
- 2) **Користете електрични алати само со батерии што се специјално назначени за тие алати.** Користењето на други батерии може да создаде ризик од повреда и пожар.
- 3) **Кога батеријата не се користи, чувајте ја подалеку од други метални предмети, како што се спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети, кои можат да создадат врска помеѓу контактите.** Краткото спојување на терминалите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.

- 4) **Под насилни услови, од батеријата може да биде исфрлена течност; избегнувајте контакт. Ако случајно дојде до контакт, исчистете го со вода. Ако течноста дојде во контакт со очите, дополнително побарајте медицинска помош.** Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
- 5) **Не користете батерија за алат што е оштетен или модифициран.** Оштетените или модифицираните батерии може да покажуваат непредвидливо однесување, што може да резултира со пожар, експлозија или ризик од повреда.
- 6) **Не изложувајте батерија или алат на оган или екстремни температури.** Изложеноста на оган или температури над 130 °C може да предизвика експлозија.

ЗАБЕЛЕШКА

- Температурата „130 °C“ може да се замени со температурата „265 °F“.

- 7) **Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ги батериите или алатката надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.** Неправилното полнење или полнење на температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.

Сервис

- 1) **Вашиот електричен алат нека биде сервисиран од квалификуван техничар, кој ќе користи само идентични резервни делови.** Ова ќе обезбеди одржување на безбедноста на електричниот алат.
- 2) **Никогаш не сервисирајте оштетени батерии.** Сервисирањето на батериите треба да го вршат само производителот или овластените сервисери.

● Дополнителни безбедносни упатства

- Држете ги сите делови од телото подалеку од сечилата. Не обидувајте се да ги отстранувате исечоците или да ги држите отсечените делови додека сечилата се движат. Момент на невнимание при користење може да резултира со сериозна повреда.
- Носете ги ножиците за кастрење за рачката со запрено сечило и внимавајте да не го активирате прекинувачот.
- Секогаш поставувајте ја заштитата на сечилото при транспорт или складирање на ножиците.
- Кога отстранувате заглавен материјал или вршите сервисирање на уредот, осигурете се дека сите прекинувачи се исклучени и дека батеријата е извадена или исклучена.
- Секогаш држете ги ножиците за изолираните површини на рачката, бидејќи сечилото може да дојде во допир со скриени електрични водови.
- Држете ги сите кабли за напојување подалеку од местото на сечење.

- Не користете ги ножиците за кастрење при лоши временски услови, особено кога постои ризик од грмотевици.
- Внимателно прегледајте ги живите огради и грмушките и отстранете жичани огради, скриени кабли или други туѓи предмети.
- Држете ги ножиците за кастрење за рачката со една рака. Втората рака држете ја подалеку од сечилото.
- Користете го уредот на ниво на земја, не стоејќи на скала или на нестабилна површина.
- Деца или лица со намалени физички, сензорни или ментални способности, или со недоволно искуство и знаење, како и лица кои не се запознаени со упатствата, не смеат да го користат уредот. Локалните прописи може да утврдуваат минимална возраст за корисникот.
- Никогаш не го користете уредот ако во близина има луѓе, особено деца, или домашни миленици.
- Предупредување! Осигурете се дека не допирате ниту еден од опасните подвижни делови пред да ја извадите батеријата и дека сите подвижни делови целосно застанале.
- Не се истегнувајте премногу и одржувајте рамнотежа во секое време, дури и на наклони. Секогаш стојте стабилно и движете се одејќи, а не трчајќи додека го користите уредот.
- Секогаш носете цврсти обувки и долги панталони при работа со машината.
- Исклучете го напојувањето (на пр. извадете го приклучокот од штекерот или извадете ја батеријата):
 - кога ја оставате машината,

- пред отстранување на блокада,
- пред проверка, чистење или работа на машината,
- по удар во туѓ предмет за да се провери дали машината е оштетена,
- ако машината почне необично да вибрира, веднаш извршете проверка.

● Останати ризици

Дури и при користење на електричниот алат според упатствата, постојат преостанати ризици. Следните опасности може да се појават во зависност од типот и дизајнот на уредот:

- Повреди од сечење
- Повреди на здравјето како резултат на дејството на вибрациите на дланките/ рацете во случај апаратот да се користи подолг временски период или не се користи и одржува правилно.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- При работа, овој електричен алат создава електромагнетно поле. Во одредени случаи, ова поле може негативно да влијае на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, лицата кои носат медицински импланти треба да се консултираат со својот лекар и производителот на имплантот пред да работат со уредот.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Почитувајте ги безбедносните информации и забелешките за полнење и правилна употреба наведени во упатството за батеријата и полначот од серијата X 20 V TEAM на Parkside. Детален опис на процесот на полнење и дополнителни информации можете да најдете во посебното упатство за употреба.

● Работење

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Не користете го уредот без заштитни очила. Пред секоја употреба, проверете дали машината работи правилно. Ризик од повреда и оштетување на имот.

● Проверка на статусот на полнење на батеријата

- Индикаторот за состојба на полнење на батеријата [15] ја покажува состојбата на полнење на батеријата [17].
- Нивото на полнење на батеријата [17] е означено со осветлување на соодветниот LED индикатор кога ќе го притиснете мекото копче [18].

Боја	Ниво на полнење
Црвена/ Портокалова/ Зелена	батеријата е целосно наполнета
Црвена/ Портокалова	батеријата е приближно половина наполнета
Црвена	батеријата треба да се наполни

● Полнење на батеријата

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Наполнете ја батеријата [17] кога е осветлена само црвената LED диода на индикаторот за полнење [15].

1. Извадете ја батеријата [17] од уредот.
2. Поставете ја батеријата [17] во лежиштето за полнење на полначот [14].
3. Приклучете го полначот во штекер.
4. По завршување на полнењето, зеленото светло ќе свети постојано. Потоа може да го исклучите полначот од струјното напојување.
5. Извадете ја батеријата [17] од полначот.

Преглед на LED индикаторите на полначот:

Боја	Статус на полнење
Зелениот LED индикатор свети додека батеријата не е вметната:	Полначот е подготвен.

Боја	Статус на полнење
Зелениот LED индикатор свети:	Батеријата е наполнета.
Црвениот LED индикатор свети:	Батеријата се полни.
Црвениот LED индикатор трепка:	Батеријата е прегреана
Црвените + зелените LED индикатори трепкаат:	Батеријата е неисправна

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Етикетата на самиот уред се однесува на LED приказот на паметниот полнач.

● Отстранување/вметнување на батеријата (види сл. В)

1. За да ја извадите батеријата [17] од уредот, притиснете го копчето за отпуштање [16] на батеријата [17] и извлечете ја.
2. За да ја вметнете батеријата [17] во уредот, турнете ја долж водилките во уредот. Ќе слушнете клик кога ќе се фиксира.

● Вклучување и исклучување

⚠ ИЗВЕСТУВАЊЕ!

- ▶ Отстранете ја заштитата на сечилото [1] пред вклучување за да ја отклучите заштитата на сечилото, турнете го јазичето за отклучување [1a].

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Уредот има **заштита од стартување** за да се спречи ненамерно вклучување и можни лични повреди. Следете ја постапката за вклучување опишана во упатството.
- ▶ Уредот реагира како обични градинарски ножици. Со секое притискање на рачката за стартување се изведува едно сечење. Додека ја држите рачката за стартување [10] притисната, сечилото останува затворено.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Проверете го уредот пред секоја употреба за очигледни дефекти како што се лабави, истрошени или оштетени делови. Проверете дали завртките [4] [20] и навртката на запчаниците [3] се добро затegnати.
- ▶ Не сечете со тап или истрошен нож, бидејќи тоа го преоптоварува моторот и запчаниците на уредот.
- ▶ За информации за замена на тап нож и прилагодување на ножот, видете го делот „Одржување“.

● Вклучување

1. Проверете дали батеријата [17] е вметната (види „Отстранување/вметнување на батеријата“).
2. Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување [6a] за да го активирате уредот.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Уредот ќе испушти два звучни сигнали и LED индикаторот [9] ќе светне.

3. Пред првото сечење и по промена на батеријата, рачката за стартување [10] мора да ја активирате двапати во рок од 0,8 секунди.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Штом уредот ќе се активира, повторно ќе испушти звучен сигнал. Ножот се отвора ако претходно бил затворен. Копчето за отклучување [6b] се осветлува.

4. Ножот сече сè додека ја притискате рачката за стартување [10].

● Исклучување

1. Препорачуваме ножот да биде затворен кога уредот не се користи. Притиснете и држете ја рачката за стартување [10] 5 секунди.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Уредот ќе испушти два звучни сигнали и сечилото ќе остане затворено ако сега ја отпуштите рачката за стартување [10]. Копчето за заклучување [6g] се осветлува.

2. Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување [6e] за да го деактивирате уредот.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Уредот ќе испушти звучен сигнал еднаш и белиот LED индикатор [9] ќе се изгасне.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Кога не се користи, уредот автоматски се гаси целосно по 20 секунди и LED индикаторот [9] се исклучува.

● Работа со уредот

Уредот се користи исто како обични градинарски ножици. Држете го уредот со едната рака за рачката [7].

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Уверете се дека вашата слободна рака е на доволно растојание од областа на сечење - опасност од исекотини!
- Почитувајте ја максималната дебелина на сечење за меко и тврдо дрво наведена во делот „Технички податоци“.
- Ако материјалот за сечење е премногу дебел или премногу тврд, ножот автоматски се отвора повторно по затворањето.

Изберете ја големината на сечењето:

1. Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување [6e].
2. Притиснете го копчето за избор на големина на сечење [6d] за да изберете целосно сечење [6f] или полусечење [6c].
3. Потоа притиснете ја рачката за стартување [10] во рок од 0,8 секунди за да започнете со работа.

● Одржување

● Менување на сечилото за сечење (видете сл. С)

1. Отстранете ја завртката [20] користејќи го шрафцигерот крстач [13] во насока
2. спротивна од стрелките на часовникот, видете сл. С1.
3. Одвртете ја прво завртката со навртување [4] со имбус клучот [11] во насока на стрелките на часовникот.
4. Потоа одвртете ја навртката [3] користејќи го клучот со отворен крај [12] во насока спротивна од стрелките на часовникот, лежиштето [5a] и подлошката [5b] исто така можат да се поместат, видете сл. С2.
5. Сега можете да го извадите сечилото [2] и влошката за сечило [22] од запчаникот на моторот, видете сл. С3.
6. Заменете го сечилото [2] со новите сечила [23] (види сл. С3).
7. Скопете ги сите делови назад по обратен редослед.
8. Извршете пробно вклучување.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Осигурајте се дека запчаникот на влошката за сечилото [22] повторно е точно споен со запчаникот на моторот (сè додека можат точно да се спојат, позицијата не е важна). Во спротивно може да дојде до оштетување на машината.
- ▶ Лежиштето [5a] мора да биде поставено под подлошката [5b] при склопување.

● Чистење

⚠ ИЗВЕСТУВАЊЕ!

- ▶ Секоја поправка и одржување што не е опишано во ова упатство треба да биде извршено во нашиот Сервисен центар. Користете само оригинални делови.
- ▶ Вака можете да избегнете оштетување на опремата и можни лични повреди што произлегуваат од ова.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Извадете ја батеријата од уредот пред да извршите каква било работа.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Постои ризик од електричен удар или повреда од подвижни делови.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете ракавици кога ракувате со сечилото. Постои ризик од повреди со исекотини.

⚠ ИЗВЕСТУВАЊЕ!

- ▶ Не користете никакви средства за чистење. Ова може непоправливо да го оштети уредот. Хемиските супстанции може да ги оштетат пластичните делови на уредот.

Редовно извршувајте ги следниве работи за одржување и чистење. Ова ќе обезбеди долг и сигурен век на користење.

- Проверете го уредот пред секоја употреба за очигледни дефекти како што се лабави, истрошени или оштетени делови. Проверете дали завртките **4** **20** и навртката на запчаниците **3** се добро затегнати.
- Не сечете со тап или истрошен нож, бидејќи тоа го преоптоварува моторот и запчаниците на уредот.
- Одржувајте ги двете сечила, отворот за вентилација **8** и кукиштето на моторот на уредот чисти. За ова користете влажна крпа или четка. Уредот не смее да се прска со вода, ниту да се потопува во вода.

● Транспорт

- Транспортирајте го уредот кога е исклучен и со поставена заштита за сечилото **1**.

● Складирање

- Исчистете го уредот пред складирање.
- Чувајте го уредот во кутијата за складирање **19** на суво место и подалеку од дофат на деца со поставената заштита за сечило **1**.

● Решавање проблеми

Проблем	Можни причини	Решение
Уредот не започнува со работа	Батерија 17 е испразнета	Наполнете ја батеријата (видете го поглавјето „Полнење на батеријата“).
	Батеријата 17 не е вметната	Вметнете ја батеријата (видете поглавје „Отстранување/вметнување на батеријата“).
	Копчето за вклучување/исклучување 6e / рачката за стартување 10 не се активирани	Вклучете го уредот (видете го поглавјето „Вклучување и исклучување“)
	Копчето за вклучување/исклучување 6e / рачката за стартување 10 не се исправни	Поправка во сервисен центар.

Проблем	Можни причини	Решение
Уредот работи со прекини	Внатрешен лабав контакт.	Поправка во сервисен центар.
	Копчето за вклучување/исклучување 6e / рачката за стартување 10 не се исправни	
Сечилата стануваат жешки	Сечилото 2 е тапо	Заменете го сечилото 2 (видете го поглавјето „Менување на сечилото за сечење“)
	Сечилото 2 има засеци	Проверете или заменете го сечилото 2 (видете го поглавјето „Менување на сечилото за сечење“)
	Сечилото 2 е валкано	Исчистете го сечилото 2 (видете го поглавјето „Чистење“)
	Преголемо триење	Проверете ја навртката на запчаникот 3 и завртката на навртување 4 (видете го поглавјето „Менување на сечилото за сечење“ - Пробно вклучување)

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирањите пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

Дефектните или искористени батерии/акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/акумулаторите и/или производот преку понудените собирни места.



Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии / акумулатори!

Извадете ги батериите / акумулаторскиот пакет од производот пред одлагање.

Батериите / акумулаторите не смеат да се фрлаат со комуналниот отпад. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на третман како посебен отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово. Затоа, вратете ги искористените батерии / акумулатори на комунално собирачко место.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 5 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 5 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертрици), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 517915_2510) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.

На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 517915_2510 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.



● Сервис



Сервис Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на

parkside-diy.com

IAN 517915_2510



Српски знак за сообразност

● Декларација за сообразност на ЕУ

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 517915_2510)

IAN: 517915_2510
Product identification: "PARKSIDE Performance" Cordless Pruner
Model Number: HG13526

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

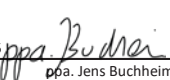
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.10.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory



Lista e piktogrameve të përdorur	Faqja 152
Hyrje	Faqja 153
Përdorimi i synuar	Faqja 153
Çfarë përfshihet në dërgesë	Faqja 153
Lista e pjesëve	Faqja 153
Përshkrim i funksioneve	Faqja 154
Të dhënat teknike	Faqja 154
Kontrollimi i nivelit të karikimit të paketave të baterisë në produkt.	Faqja 155
Informacione sigurie	Faqja 156
Udhëzime të përgjithshme sigurie	Faqja 156
Paralajmërime të përgjithshme për sigurinë e mjetit elektrik	Faqja 156
Udhëzime sigurie shtesë	Faqja 159
Rreziqet e mbetura	Faqja 160
Përdorimi	Faqja 161
Kontrollimi i gjendjes së karikimit të baterisë	Faqja 161
Karikimi i baterisë	Faqja 161
Heqja/vendosja e baterisë (shiko fig. B)	Faqja 161
Ndezja dhe fikja	Faqja 161
Ndezja	Faqja 162
Fikja	Faqja 162
Puna me pajisjen	Faqja 162
Mirëmbajtja	Faqja 163
Ndërrimi i thikës prerëse (shiko fig. C)	Faqja 163
Pastrimi	Faqja 163
Transporti	Faqja 164
Ruajtja	Faqja 164
Asgjësimi	Faqja 165
Garancia	Faqja 166
Procedura në rast garancie	Faqja 166
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja 168

Lista e piktogrameve të përdorur

Në këtë manual, në paketim dhe në etiketën e të dhënave janë përdorur paralajmërimet e mëposhtme:

	Lexoni manualin e udhëzimeve!		Mos e ekspozoni ndaj shiut
	RREZIK! Ky simbol, i shoqëruar me fjalën sinjalizuese “Rrezik”, tregon një rrezik të lartë i cili nëse nuk parandalohet, mund të shkaktojë vdekje ose lëndime të rënda.		Vendosni kufje mbrojtëse!
			Përdorni syze mbrojtëse
	PARALAJMËRIM! Ky simbol, në kombinim me fjalën sinjalizuese “Paralajmërim” tregon një rrezik mesatar i cili nëse nuk parandalohet mund të shkaktojë vdekje ose lëndime të rënda.		Rryma alternuese/tensioni
			Rryma direkte / tensioni
	KUJDES! Ky simbol, i shoqëruar me fjalën sinjalizuese “Kujdes” tregon një rrezik të ulët i cili nëse nuk parandalohet, mund të shkaktojë lëndime të lehta ose mesatare.		Fikni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik para se të zëvendësoni pajisjet shtesë, të pastroni dhe kur nuk është në përdorim.
	Informacione sigurie Udhëzimet e përdorimit		Shenja CE tregon konformitetin me direktivat përkatëse të BE-së që zbatohen për këtë produkt.
	KUJDES! Rrezik lëndimi nga thikat në lëvizje		 Pajisja e kyçur
	 Treguesi i nivelit të karikimit		 Pajisja e hapur
	 Butoni i ndezjes/fikjes		 Prerje e plotë
	 Butoni i zgjedhjes së madhësisë së prerjes		 Prerje përgjysmë



Për të filluar, vini në punë dorezën e nisjes dy herë brenda 0.8 sekondash.

20 V GËRSHËRË KRASITJEJE PA TEL

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

● Përdorimi i synuar

- Pajisja është bërë për të prerë degët me trashësi deri në 38 mm në dru të butë dhe 19 mm në dru të fortë.
- Kjo pajisje nuk është e përshtatshme për përdorim tregtar. Garancia është e pavlefshme në rast të përdorimit tregtar.
- Çdo përdorim ose modifikim i produktit konsiderohet përdorim i papërshtatshëm dhe mund të shkaktojë rreziqe të tilla si, vdekje, lëndime kërcënuese për jetën dhe dëmtime. Prodhuuesi nuk mban përgjegjësi për asnjë dëmtim të shkakuar nga përdorimi i papërshtatshëm.
- Ky produkt është bërë për përdorim shtëpiak dhe për përdorime të ngjashme. Produkti nuk është i përshtatshëm për përdorim tregtar.

- Produkti është bërë për t'u përdorur nga të rriturit. Adoleshentët mbi moshën 16 vjeç mund ta përdorin produktin vetëm nën mbikëqyrje. Operatori ose përdoruesi është përgjegjës për aksidentet ose dëmtimet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre.
- Produkti është pjesë e serisë X 20 V TEAM dhe mund të përdoret me bateri të serisë X 20 V TEAM. Bateritë mund të karikohen vetëm me karikues të serisë X 20 V TEAM.

● Çfarë përfshihet në dërgesë

- 1 20 V Gërshërë krasitjeje pa tel
- 1 Mbrojtëse e thikës
- 1 Çelës heksagon me kaçavidë Phillips
- 1 Çelës i hapur
- 1 Kutia e ruajtjes
- 1 Manuali i udhëzimeve

● Lista e pjesëve

- | | |
|----|--|
| 1 | Mbrojtëse e thikës |
| 1a | Kapëse zhblokim |
| 2 | Thikë prerëse |
| 3 | Dado |
| 4 | Bulon |
| 5a | Kushinetë |
| 5b | Rondele |
| 6 | Paneli i kontrollit |
| 6a | Treguesi i nivelit të karikimit |
| 6b | Pajisja e hapur |
| 6c | Prerje përgjysmë |
| 6d | Butoni i zgjedhjes së madhësisë së prerjes |
| 6e | Çelësi i ndezjes/fikjes |
| 6f | Prerje e plotë |
| 6g | Pajisja e zhblokuar |
| 6h | Buton (niveli i karikimit) |
| 7 | Doreza |
| 8 | Hapësira e ventilimit |
| 9 | Drita LED |

- 10 Doreza e vënies në punë
- 11 Çelës heczagon
- 12 Çelës i hapur
- 13 Kaçavidë Phillips
- 14 Karikuesi *
- 15 Treguesi i nivelit të karikimit *
- 16 Butoni i lëshimit (bateria) *
- 17 Bateria *
- 18 Buton
- 19 Kutia e ruajtjes
- 20 Vidë e vogël
- 21 Kapaku
- 22 Thika
- 23 Thika (për ndërrim)

* Bateria dhe karikuesi nuk përfshihen.

● Përshkrim i funksioneve

20 V Gërshtërë krasitjeje pa tel vihen në punë nga një motor elektrik. Gjatë procesit të prerjes, thika e devijimit lëviz para e prapa.

Shihni përshkrimet e mëposhtme për informacion se si funksionojnë elementët.

● Të dhënat teknike

20 V Gërshtërë krasitjeje pa tel	PPAAS 20-Li
Tensioni hyrës nominal U:	20 V  (tension DC)
Lloji i baterisë:	Li-ion
Shpejtësia maks. e motorit n_{max} :	17500 rpm
Performanca e prerjes:	
– Dru i butë:	maks. 38 mm
– Dru i fortë:	maks. 19 mm
Pesha (gati për përdorim, pa bateri):	rreth 1.1 kg
Niveli i presionit të zhurmës (L_{pA}):	69.2 dB; K_{pA} = 3 dB

Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) i matur:	77.2 dB; K_{WA} = 3 dB
Dridhja (a_h):	1.118 m/s ² ; K = 1.5 m/s ²
Temperatura (pajisja + bateria):	maks. 50 °C
– Karikimi:	4 - 40 °C
– Përdorimi:	4 - 50 °C
– Ruajtja:	0 - 45 °C

Bateri Smart PARKSIDE Performance	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Banda e frekuencës:	2,400 - 2,483.5 MHz
Fuqia e transmetuar:	≤ 20 dBm

Vlerat e zhurmës dhe dridhjeve janë përcaktuar sipas standardeve dhe rregullave të përmendura në Deklaratën e Konformitetit KE origjinale.

Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e deklaruar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode të standardizuar testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një mjet elektrik me një tjetër.

Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e deklaruar e emetimit të zhurmës të specifikuar mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim të përkohshëm të ngarkesës.

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës mund të devijojnë nga vlerat e specifikuara gjatë përdorimit aktual të mjetit elektrik, në varësi të mënyrës se si po përdoret mjeti dhe, veçanërisht, nga lloji i materialit me të cilin po punohet. Masat e sigurisë për mbrojtjen e operatorit duhet të përcaktohen.
- ▶ Këto duhet të bazohen në një vlerësim të ngarkesës aktuale të dridhjeve nën kushtet reale të funksionimit (për këtë, duhet të merren parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit, për shembull, kohët kur mjeti elektrik është i fikur dhe ato kur është i ndezur, por funksionon pa ngarkesë).

● Kontrollimi i nivelit të karikimit të paketave të baterisë në produkt.

1. Shtypni çelësin e ndezjes/fikjes **[6e]** në panelin e kontrollit **[6]**.
2. Niveli i karikimit të paketave të baterisë **[15]** tregohet nga ndriçimi i dritave LED përkatëse në treguesin e nivelit të karikimit **[6a]**.
3. Gjatë funksionimit, niveli i karikimit të paketave të baterisë **[17]** shfaqet vazhdimisht në treguesin e nivelit të karikimit **[6a]**.

Çfarë nënkuptojnë ngjyrat

E kuqe, portokalli, jeshile	Karikuar plotësisht
E kuqe, portokalli	Karikuar përgjysmë
E kuqe	Duhet karikuar

Karikoni paketat e baterisë **[17]** kur në treguesin e nivelit të karikimit **[6a]** është e ndezur vetëm drita LED e kuqe.

Koha e karikimit Karikuesi	2 Ah Bateria PAP 20 B1	4 Ah Bateria PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A Karikuesi PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A Karikuesi PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A Karikues PDSL 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Karikuesi Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

SHËNIM

- Koha e karikimit ndikohet nga faktorë të tillë si, temperatura e mjedisit dhe e baterisë, si dhe nga tensioni i përdorur, ndaj mund të jetë ndryshe nga vlerat e specifikuara.



Informacione sigurie

⚠ PARALAJMËRIM!

- Njihuni me të gjithë elementët e funksionimit para se ta vini pajisjen në punë. Ushtroni në përdorimin e pajisjes dhe kërkonti që një përdorues me përvojë ose një ekspert t'ju shpjegojë funksionimin, mënyrën e veprimit dhe teknikat e punës. Sigurohuni që ta fikni menjëherë pajisjen në rast emergjence. Përdorimi i papërshtatshëm i pajisjes mund të shkaktojë lëndime të rënda.



Udhëzime të përgjithshme sigurie

- **Paralajmërimet të përgjithshme për sigurinë e mjetit elektrik**

⚠ PARALAJMËRIM!

- **PARALAJMËRIM: Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë mjet elektrik.** Nëse nuk zbatohen të gjitha udhëzimet e përmendura më poshtë, kjo mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për t'iu referuar në të ardhmen.

Fjala “vegël elektrike” në paralajmërimet i referohet veglës elektrike (me kordon) të lidhur me rrjetin elektrik ose veglës elektrike (pa kordon) që punon me bateri.

Siguria e vendit të punës

- 1) **Mbajeni vendin e punës të pastër dhe të ajrosur mirë.** Vendet e rrëmujshme ose të errëta janë burim aksidentesh.
- 2) **Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyes, si për shembull në praninë e lëngjeve të djegshme, gazrave ose pluhurit të djegshëm.** Veglat elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të bëjnë që pluhuri ose tymrat të marrin flakë.
- 3) **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë kur përdorni veglën elektrike.** Shpërqendrimit mund t'ju bëjnë që të humbni kontrollin.

Siguria elektrike

- 1) **Spinat e veglave elektrike duhet të përputhen me prizën. Mos e modifikoni asnjëherë spinën në asnjë mënyrë. Mos përdorni përshtatës spine me veglat elektrike me tokëzim.** Spinat e pamodifikuara dhe prizat e duhura ulin rrezikun e goditjeve elektrike.
- 2) **Shmangni kontaktin me sipërfaqet e tokëzuara, si tubat, radiatorët, sobat dhe frigoriferët.** Rreziku i goditjeve elektrike rritet nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- 3) **Mos i ekspozoni veglat elektrike ndaj shiut ose lagështisë.** Uji që futet në mjetin elektrik rrit rrezikun e goditjeve elektrike.

- 4) **Mos abuzoni me kordonin.** Asnjëherë mos përdorni kordonin për të transportuar, tërhequr ose shkëputur nga priza mjetin elektrik. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, anët e mprehta ose pjesët e lëvizshme. Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar rritin rrezikun e goditjeve elektrike.
- 5) **Kur përdorni një mjet elektrik në ambiente të jashtme, përdorni një kordon zgjatues që është i përshtatshëm për përdorim jashtë.** Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për ambiente të jashtme ul rrezikun e goditjeve elektrike.
- 6) **Nëse është i pashmangshëm përdorimi i një vegle me korrent në mjedise me lagështi, përdorni një pajisje mbrojtëse (RCD).** Përdorimi i RCD-së ul rrezikun e goditjeve elektrike.

SHËNIM

- Shprehja “pajisje e rrymës mbetëse (RCD)” mund të zëvendësohet me shprehjen “ndërprerës i qarkut të defektit në tokë (GFCI)” ose “ndërprerës i rrjedhjes në tokë (ELCB)”.

Siguria personale

- 1) **Jini të vëmendshëm, shikoni punën që bëni dhe përdorni gjykim të shëndoshë kur përdorni një vegël me korrent.** Mos përdorni vegël me korrent kur jeni të lodhur ose kur jeni nën ndikimin e drogës, alkoolit ose mjekimeve. Një çast i vetëm i mungesës së vëmendjes gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të shkaktojë lëndime fizike.
- 2) **Përdorimi i mjeteve personale mbrojtëse. Përdorni gjithnjë syze mbrojtëse.** Mjetet mbrojtëse, si maskat kundër pluhurit, këpucët e punës kundër rrëshqitjes, kaska ose kufjet mbrojtëse të përdorura për kushtet e dhura ulin rrezikun e lëndimeve fizike.
- 3) **Parandaloni vënien e paqëllimshme në punë. Sigurohuni që çelësi është në pozicionin e fikur para se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose baterinë, si dhe para se ta ngrini ose transportoni mjetin.** Kapja e mjeteve elektrike duke mbajtur gishtin te këmbëza ose lidhja e energjisë së mjeteve elektrike që kanë çelësin të aktivizuar është burim aksidentesh.
- 4) **Hiqni çdo çelës rregullues para se ta ndizni mjetin elektrik.** Nëse çelësi lihet i vendosur në ndonjë pjesë rrotulluese të mjetit elektrik, kjo mund të shkaktojë lëndime fizike.
- 5) **Mos u zgjatni tepër. Mbajeni këmbët të pozicionuara mirë dhe ruani ekuilibrin gjatë gjithë kohës.** Kjo bën të mundur kontroll më të mirë të mjetit elektrik në situata të papritura.
- 6) **Vishuni siç duhet. Mos vishni rroba të lirshme ose bizhuteri. Mbajini flokët dhe rrobat larg nga pjesët e lëvizshme.** Rrobat e lirshme, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të bllokohen.
- 7) **Nëse janë siguruar pajisje për lidhjen e mjeteve për nxjerrjen dhe mbledhjen e pluhurit, sigurohuni që të lidhen dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i mjeteve për mbledhjen e pluhurit mund të ulë rreziqet që lidhen me pluhurin.

- 8) **Mos lejoni që siguria e tepërt të vetja për shkak të përdorimit të shpeshtë të mjeteve elektrike t'ju bëjë të shpërfillni parimet për sigurinë.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime në të qindtën e sekondës.

Përdorimi dhe kujdesi për mjetin elektrik

- 1) **Mos ushtroni forcë të mjeti elektrik. Përdorni mjetin e duhur elektrik në varësi të punës.** Mjeti i duhur elektrik e bën punën më mirë dhe në mënyrë më të sigurt me shpejtësinë për të cilën është projektuar.
- 2) **Mos e përdorni mjetin elektrik nëse çelësi nuk ndizet dhe fiket.** Çdo mjet elektrik që nuk mund të kontrollohet me çelës është i rrezikshëm dhe duhet riparuar.
- 3) **Shkëputeni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose hiqeni baterinë nga mjeti elektrik, nëse është e nevojshme, para se të bëni rregullime, para se të ndryshoni aksesoret ose para se t'i lini mjetet elektrike.** Këto masa parandaluese ulin rrezikun e vënies në punë padashur të mjetit elektrik.
- 4) **Mbajini mjetet elektrike larg fëmijëve dhe mos lejoni që persona të tjerë që nuk e njohin mjetin elektrik ose nuk i njohin këto udhëzime ta vënë në punë mjetin elektrik.** Mjetet elektrike janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.

- 5) **Mirëmbajini mjetet elektrike dhe aksesoret. Kontrolloni nëse ka keqpozicionim ose bashkim të pjesëve të lëvizshme, dëmtim të pjesëve apo ndonjë problem tjetër që mund të ndikojë te funksionimi i mjetit elektrik. Nëse dëmtohet, çojeni mjetin elektrik për riparim para se ta përdorni.** Shumë aksidente shkaktohen nga mjetet elektrike që nuk janë mirëmbajtur siç duhet.
- 6) **Mbajini mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra.** Mjetet prerëse që janë mirëmbajtur siç duhet me buzë të mprehta ka më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
- 7) **Përdorni mjetin elektrik, aksesoret, majat etj. në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i mjetit elektrik për punë të ndryshme nga ato që tregohen këtu mund të shkaktojnë situatë të rrezikshme.
- 8) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet kapëse të thata, të pastra dhe pa vaj ose graso.** Nëse dorezat dhe sipërfaqet e kapjes janë të rrëshqitshme, ato nuk bëjnë të mundur manovrimin dhe kontrollimin e sigurt të mjetit në situata të papritura.

Përdorimi dhe kujdesi për mjetin me bateri

- 1) **Karikojeni vetëm me karikuesin e specifikuar nga prodhuesi.** Një karikues që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të paraqesë rrezik zjarri kur përdoret me një bateri tjetër.
- 2) **Përdorini mjetet me korrent vetëm me bateritë e duhura.** Përdorimi i baterive të tjera mund të krijojë rrezik lëndimi dhe/ose zjarri.

- 3) **Kur bateria nuk është në përdorim, mbajeni larg nga objektet metalike, si kapëset e letrave, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose objektet e tjera të vogla metalike, të cilat mund të krijojnë lidhje nga një terminal në një tjetër.** Krijimi i qarkut të shkurtër në terminalet e baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- 4) **Kur kushtet janë të këqija, nga bateria mund të dalë lëng; mos e prekni. Nëse ndodh aksident, shpëljajeni me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni ndihmë mjekësore.** Lëngu i nxjerrë nga bateria mund të shkaktojë iritim ose djegie.
- 5) **Mos përdorni bateri për një mjet që është dëmtuar ose modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të veprojnë në mënyrë të papritur, duke shkaktuar zjarr shpërthim ose rrezik lëndimi.
- 6) **Mos e ekspozoni një bateri ose mjet ndaj zjarrit ose temperaturës së lartë.** Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturës mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.

SHËNIM

- Temperatura „130 °C“ mund të zëvendësohet me temperaturën „265 °F“.

- 7) **Ndriqni të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni baterinë ose mjetin jashtë temperaturave të specifikuara në udhëzime.** Karikimi në mënyrë të papërshtatshme ose në temperatura jashtë gamës së specifikuar mund ta dëmtojë baterinë dhe të rritë rrezikun e zjarrit.

Shërbimi

- 1) **Çojeni mjetin elektrik për riparim te një teknik i kualifikuar, i cili përdor vetëm pjesë këmbimi origjinale.** Kjo do të bëjë që të ruhet siguria e mjetit elektrik.
- 2) **Mos i riparoni asnjëherë bateritë e dëmtuara.** Riparimi i baterive duhet të bëhet vetëm nga prodhuesi ose nga ofruesit e autorizuar të shërbimit.

● Udhëzime sigurie shtesë

- Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg nga thikat. Mos u përpiqni të hiqni prerjet ose të kapni ciflat ndërkohë që thikat janë në lëvizje. Një çast i vetëm i mungesës së vëmendjes mund të shkaktojë lëndime të rënda.
- Mbajini gërshërët krasitëse nga doreza me tehun të ndalur dhe kini kujdes të mos aktivizoni ndonjë çelës.
- Vendoseni gjithmonë mbrojtësen e thikës kur transportoni ose ruani gërshërët krasitëse.
- Kur hiqni materialin e bllokuar ose kryeni mirëmbajtje të pajisjes, sigurohuni që të gjitha çelësat e energjisë të jenë të fikur dhe bateria të jetë hequr ose shkëputur.
- Mbajini gërshërët krasitëse vetëm nga sipërfaqet e izoluar të dorezës, pasi tehu mund të prekë kablo të fshehura elektrike.
- Mbajini të gjithë kordonët dhe kabllot elektrike larg nga vendi i prerjes.
- Mos i përdorni gërshërët krasitëse në mot të keq, veçanërisht kur ka rrezik rrufeje.
- Kontrolloni me kujdes shkurret dhe gjyshet dhe hiqni çdo gardh teli, instalim elektrik të fshehur ose objekte të tjera të huaja.
- Kapini gërshërët krasitëse nga doreza me njëren dorë. Mbajeni dorën tjetër larg thikës.

- Përdorni pajisjen në nivel toke, jo kur qëndroni mbi një shkallë ose mbi një sipërfaqe që nuk është e qëndrueshme.
- Fëmijët ose personat me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me përvojë dhe njohuri të pamjaftueshme, si edhe personat që nuk janë i njohin udhëzimet, nuk duhet të lejohen kurrë të përdorin pajisjen. Rregulloret lokale mund të përcaktojnë një kufi moshe për përdoruesin.
- Mos e përdorni kurrë pajisjen nëse njerëz, veçanërisht fëmijë, ose kafshë shtëpiake janë pranë.
- Paralajmërim! Sigurohuni që të mos prekni asnjë nga pjesët e rrezikshme lëvizëse para se të keni hequr baterinë e karikueshme dhe që pjesët e rrezikshme lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht.
- Mos u zgjatni tepër dhe mbani ekuilibrin tuaj në çdo moment, edhe në pjerrësi. Gjithmonë poziciononi mirë këmbët dhe ecni, mos vraponi, kur përdorni pajisjen.
- Gjithmonë vishni këpucë të forta dhe pantallona të gjata kur përdorni pajisjen.
- Shkëputeni furnizimin me energji elektrike (p.sh. hiqni prizën nga priza ose nxirrni baterinë):
 - kur largoheni nga pajisja,
 - para se të hiqni një bllokim,
 - para se të kontrolloni, pastroni ose punoni në pajisje,
 - pasi keni goditur një objekt, për të kontrolluar pajisjen për dëmtime,
 - nëse pajisja fillon të dridhet në mënyrë jonormale, kontrollojeni menjëherë.

● Rreziqet e mbetura.

Do të ketë gjithmonë rreziqe të mbetura edhe nëse e përdorni këtë mjet elektrik sipas udhëzimeve. Rreziqet e mëposhtme mund të ndodhin në lidhje me llojin dhe ndërtimin e këtij mjeti elektrik:

- Lëndimet nga prerjet
- Dëmtime shëndetësore që rezultojnë nga ndikimi i dridhjeve në duar/krahë në rast se pajisja përdoret për kohë të gjatë ose nuk përdoret dhe mirëmbahet siç duhet.

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Gjatë funksionimit, ky mjet elektrik prodhon një fushë elektromagnetike. Në rrethana të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë negativisht tek implantet mjekësore aktive ose pasive. Në mënyrë që të reduktohet rreziku i dëmtimeve serioze ose vdekjeprurëse, rekomandojmë që personat që kanë implante mjekësore të konsultohen me mjekun dhe me prodhuesin e implantit para se të përdorin pajisjen.
- ▶ **Zbatoni informacionet e sigurisë dhe shënimet lidhur me karikimin dhe përdorimin e duhur, ashtu siç paraqiten në manualin e udhëzimeve për baterinë dhe karikuesin e serisë X 20 V Team nga Parkside. Një përshkrim i detajuar i procesit të karikimit dhe informacione të mëtejshme mund të gjenden në udhëzimet e veçanta të përdorimit.**

● Përdorimi

⚠ PARALAJMËRIM!

- Mos e përdorni pajisjen pa syze sigurie. Para çdo përdorimi, sigurohuni që pajisja punon siç duhet. Rrezik i lëndimit dhe dëmtimit të pronës.

● Kontrollimi i gjendjes së karikimit të baterisë

- Treguesi i statusit të karikimit të baterisë [15] tregon nivelin e karikimit të baterisë [17].
- Niveli i karikimit të baterisë [17] tregohet nga ndezja dritës LED përkatëse kur shtypni butonin [18].

Ngjyra	Niveli i karikimit
E kuq/portokalli/jeshile	bateria e karikuar plotësisht
E kuqe/portokalli	bateria e karikuar përgjysmë
E kuqe	bateria duhet karikuar

● Karikimi i baterisë

SHËNIM

- Karikoni baterinë [17] kur është e ndezur vetëm drita LED e kuqe e treguesit të nivelit të karikimit [15].

1. Hiqeni baterinë [17] nga pajisja.
2. Futeni baterinë [17] te folja e karikimit të karikuesit [14].
3. Vendosni karikuesin në prizë.
4. Kur të ketë mbaruar karikimi, një dritë jeshile do të qëndrojë ndezur. Tani mund ta shkëputni karikuesin nga priza.
5. Hiqeni baterinë [17] nga karikuesi.

Përmbledhje e dritave treguese LED në karikues:

Ngjyra	Statusi i karikimit
Drita LED jeshile ndizet kur nuk është futur bateria:	Karikuesi është gati.
Drita LED jeshile ndizet:	Bateria është karikuar.
Dritat LED e kuqe ndizet:	Bateria po karikohet.
Drita LED e kuqe pulson:	Bateria është nxehur
Dritat LED të kuqe + jeshile pulsojnë:	Bateria me defekt

SHËNIM

- Etiketa në vetë pajisjen për ekranin LED në karikuesin inteligjent.

● Heqja/vendosja e baterisë (shiko fig. B)

1. Për ta hequr baterinë [17] nga pajisja, shtypni butonin e çlirimit [16] në bateri [17] dhe tërhiqeni jashtë.
2. Për të futur baterinë [17] në pajisje, shtyjeni baterinë përgjatë udhëzuesve brenda pajisjes. Do të dëgjoni teksa bën një zhurmë kërcitëse.

● Ndezja dhe fikja

⚠ NJOFTIM!

- Hiqeni mbrojtësen e thikës [1] përpara ndezjes; për ta zhbllokuar mbrojtësen e thikës, shtyjeni gjuhëzën e zhbllokimit [1a].

PARALAJMËRIM!

- ▶ Pajisja ka një **sistem mbrojtës** për të parandaluar vënien në punë padashur, duke shmangur kështu lëndimet fizike. Ndiqni procedurën që tregohet për ndezjen.
- ▶ Pajisja reagon si një palë gërshtëre krasitëse të zakonshme. Bëhet një prerje për çdo lëvizje të levës. Për sa kohë që e mbani levën [10] të shtypur, thika qëndron e mbyllur.

SHËNIM

- ▶ Kontrolloni pajisjen para çdo përdorimi për të parë nëse ka defekte të dukshme, si pjesë të liruara, të konsumuara ose të dëmtuara. Kontrolloni shtrëngimin e vidave [4] [20] dhe të dados së ingranazhit [3].
- ▶ Mos prisni nëse thika është e pamprehtë ose e konsumuar, përndryshe do të mbingarkoni motorin dhe ingranazhet e pajisjes.
- ▶ Për informacion rreth ndërrimit të një thike të pamprehtë dhe rregullimit të thikës, shihni seksionin “Mirëmbajtja”.

● Ndezja

1. Sigurohuni që bateria [17] të jetë futur (shihni “Heqja/futja e baterisë”).
2. Shtypni çelësin e ndezjes/fikjes [6e] për të aktivizuar pajisjen.

SHËNIM

- ▶ Pajisja lëshon sinjal dy herë dhe drita LED [9] ndizet.
3. Para prerjes së parë dhe pas ndërrimit të baterisë, duhet të aktivizoni dorezën [10] dy herë brenda 0.8 sekondave.

SHËNIM

- ▶ Sapo pajisja aktivizohet, lëshon përsëri sinjal. Thika hapet nëse më parë ishte e mbyllur. Butoni i zhbllokimit [6b] ndizet.

4. Thika pret për sa kohë mbani shtypur levën [10].

● Fikja

1. Rekomandojmë që ta vendosni thikën në gjendje të mbyllur kur nuk e përdorni. Shtypni dhe mbani shtypur levën [10] për 5 sekonda.

SHËNIM

- ▶ Pajisja lëshon sinjal dy herë dhe thika qëndron e mbyllur nëse e lëshoni levën [10] tani. Butoni i bllokimit [6g] ndizet.

2. Shtypni çelësin e ndezjes/fikjes [6e] për të çaktivizuar pajisjen.

SHËNIM

- ▶ Pajisja lëshon sinjal një herë dhe drita LED e bardhë [9] fiket.

SHËNIM

- ▶ Kur nuk përdoret, pajisja fiket automatikisht plotësisht pas 20 sekondash dhe drita LED [9] fiket.

● Puna me pajisjen

Pajisja është bërë që të përdoret si një palë gërshtëre të zakonshme. Mbajeni pajisjen me një dorë nga doreza [7].

PARALAJMËRIM!

- ▶ Sigurohuni që ta keni dorën të lirë në distancë të mjaftueshme nga sipërfaqja e prerjes - rrezik i lëndimeve nga prerja!

- Respektoni kapacitetin maksimal të prerjes për drurin e butë dhe drurin e fortë, siç tregohet në kapitullin “Të dhënat teknike”.
- Nëse materiali që duhet prerë është shumë i trashë ose shumë i fortë, tehu prerës hapet sërish automatikisht pasi të jetë mbyllur.

Zgjidhni madhësinë e prerjes:

1. Shtypni çelësin e ndezjes/fikjes **[6e]**.
2. Shtypni butonin e zgjedhjes së madhësisë së prerjes **[6d]** për të zgjedhur prerje të plotë **[6f]** ose prerje përgjysmë **[6c]**.
3. Më pas shtypni dorezën **[10]** brenda 0.8 s për të filluar punën.

● Mirëmbajtja

● Ndërrimi i thikës prerëse (shiko fig. C)

1. Hiqni vidën **[20]** duke përdorur kaçavidën Phillips **[13]** në drejtim të kundërt të akrepave të orës . Shiko fig. C1.
2. Si fillim, zhvidhosni bulonin **[4]** duke përdorur çelësin heksagon **[11]** në drejtim të akrepave të orës.
3. Pastaj hiqni dadon **[3]** duke përdorur çelësin **[12]** në drejtim kundërt të akrepave të orës; kushineta **[5a]** dhe rondelja **[5b]** gjithashtu mund të dalin jashtë. Shiko fig. C2.
4. Tani mund të nxirrni thikën **[2]** dhe pjesën e thikës **[22]** nga ingranazhi i motorit. Shiko fig. C3.
5. Ndërrojeni thikën **[2]** duke përdorur thika të reja **[23]**. Shiko fig. C3.
6. Montoni të gjitha pjesët në radhë të kundërt.
7. Bëni një përdorim provë.

SHËNIM

- ▶ Sigurohuni që ingranazhi në pjesën e thikës **[22]** të lidhet sërish saktësisht me ingranazhin e motorit (për sa kohë që mund të përputhen saktësisht, pozicioni nuk ka rëndësi); përndryshe pajisja mund të dëmtohet.
- ▶ Kushineta **[5a]** duhet të vendoset poshtë rondeles **[5b]** gjatë montimit.

● Pastrimi

⚠ NJOFTIM!

- ▶ Çdo punë riparimi ose mirëmbajtjeje që nuk tregohet në këtë manual udhëzimesh duhet të kryhet nga Qendra jonë e Shërbimit. Përdorni vetëm pjesë origjinale.
- ▶ Qëllimi është për të shmangur dëmtimin e pajisjes dhe lëndimet fizike të mundshme që mund të ndodhin si pasojë e kësaj.

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Nxirreni baterinë nga pajisja para se të kryeni ndonjë punë.

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Ekziston rreziku i goditjes elektrike ose lëndimit nga pjesët e lëvizshme.

⚠ PARALAJMËRIM!



Vishni doreza kur prekni thikën. Rrezik i lëndimeve nga prerja.

⚠️ NJOFTIM!

- Mos përdorni agentë pastrimi ose hollues. Këto mund ta dëmtojnë pajisjen në mënyrë të pariparueshme. Substancat kimike mund të ndërveprojnë me pjesët plastike të pajisjes.

Bëni rregullisht punët e mëposhtme të mirëmbajtjes dhe pastrimit. Kjo do të garantojë përdorim të gjatë dhe të besueshëm.

- Kontrolloni pajisjen para çdo përdorimi për të parë nëse ka defekte të dukshme, si pjesë të liruara, të konsumuara ose të dëmtuara. Kontrolloni shtrëngimin e vidave [4] [20] dhe të dados së ingranazhit [3].
- Mos prisni nëse thika është e pamprehtë ose e konsumuar, përndryshe do të mbingarkoni motorin dhe ingranazhet e pajisjes.

- Mbani të pastër dy thikat, hapësirën e ventilimit [8] dhe trupin e motorit të pajisjes. Përdorni një leckë të njomë ose furçë për këtë. Pajisja nuk duhet të spërkatet me ujë apo të futet në ujë.

● Transporti

- Transportojeni pajisjen të fikur dhe me mbrojtësen e thikës [1] të montuar.

● Ruajtja

- Pastrojeni pajisjen para se ta vendosni.
- Mbajeni pajisjen në çantën ruajtëse [19] në një vend të thatë dhe larg fëmijëve, me mbrojtësen e thikës [1] të vendosur.

● Zgjidhja e problemeve

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pajisja nuk ndizet	Bateria [17] e shkarkuar	Karikoni baterinë (shiko kapitullin “Karikimi i baterisë”)
	Bateria [17] nuk është futur	Vendosni baterinë (shiko kapitullin “Heqja/vendosja e baterisë”)
	Çelësi i ndezjes fikjes [6e]/leva e nisjes [10] nuk është aktivizuar	Ndizeni (shiko kapitullin “Ndezja dhe fikja”)
	Çelësi i ndezjes/fikjes [6e]/leva e nisjes [10] me defekt	Riparojeni te qendra e shërbimit
Pajisja punon me ndërprerje	Kontakt i brendshëm i liru	Riparojeni te qendra e shërbimit
	Çelësi i ndezjes/fikjes [6e]/leva e nisjes [10] me defekt	

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Thikat nxehen shumë	Thika [2] e pamprehtë	Ndërroni thikën [2] (shiko kapitullin “Ndërimi i thikës prerëse”)
	Thika [2] ka ciflosje	Kontrolloni ose ndërroni thikën [2] (shiko kapitullin “Ndërimi i thikës prerëse”)
	Thika [2] e pistë	Pastroni thikën [2] (shiko kapitullin “Pastrimi”)
	Tepër fërkim	Kontrollonin dadon e ingranazhit [3] dhe bulonin [4] (shiko kapitullin “Ndërimi i thikës prerëse” – Përdorimi provë)

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.



Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive / akumulatorëve!

Nxirrni bateritë / pakun e akumulatorit nga produkti para asgjësimit.

Bateritë / akumulatorët nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit si mbetje të veçanta. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb. Prandaj dorëzoni bateritë / akumulatorët e konsumuar në një pikë grumbullimi komunale.

● **Garancia**

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 5 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti paraqet një defekt të materialit ose të prodhimit brenda 5 viteve nga data e blerjes, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë pa pagesë, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimi të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● **Procedura në rast garancie**

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 517915_2510) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.

Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkonte përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 517915_2510, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.



 Shenja serbe e konformitetit

● **Deklarata e konformitetit e BE-së**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 517915_2510)

IAN: 517915_2510
Product identification: "PARKSIDE Performance" Cordless Pruner
Model Number: HG13526

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

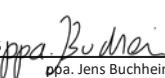
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	24.10.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



Lista pictogramelor utilizate	Pagina 170
Introducere	Pagina 171
Scopul utilizării	Pagina 171
Conținut	Pagina 171
Lista componentelor	Pagina 171
Descrierea funcțiilor	Pagina 172
Date tehnice	Pagina 172
Verificarea nivelului de încărcare al setului de acumulatori de pe produs.	Pagina 173
Informații privind siguranța	Pagina 174
Instrucțiuni generale de siguranță	Pagina 174
Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice	Pagina 174
Instrucțiuni suplimentare de siguranță	Pagina 177
Riscuri reziduale	Pagina 178
Utilizarea	Pagina 179
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului	Pagina 179
Încărcarea acumulatorului	Pagina 179
Detașarea/introducerea acumulatorului (vezi fig. B)	Pagina 179
Pornirea și oprirea.	Pagina 180
Pornirea	Pagina 180
Oprirea	Pagina 180
Operarea echipamentului	Pagina 181
Întreținerea	Pagina 181
Înlocuirea lamei de tăiere (vezi fig. C)	Pagina 181
Curățarea	Pagina 182
Transportul	Pagina 182
Depozitarea	Pagina 182
Depanarea	Pagina 183
Înlăturare	Pagina 184
Garanție	Pagina 184
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 185
Service	Pagina 185
Declarație UE de conformitate	Pagina 186

Lista pictogramelor utilizate

Următoarele avertismente sunt utilizate în acest manual de utilizare, pe ambalaj și pe eticheta cu caracteristici tehnice:

	Citiți manualul de instrucțiuni!		A nu se expune la ploaie
	PERICOL! Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Pericol” marchează un pericol de mare risc care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.		Purtați protecție auditivă!
			Purtați protecție oculară!
	AVERTISMENT! Acest simbol în combinație cu cuvântul de avertizare „Avertisment” marchează un pericol cu risc mediu care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.		Curent alternativ/tensiune alternativă
			Curent continuu/tensiune continuă
	ATENȚIE! Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Precauție” marchează un pericol cu risc scăzut care, dacă nu este prevenit, ar putea duce la vătămări minore sau moderate.		Oprii produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de înlocuirea accesoriilor, lucrările de curățare și atunci când nu îl utilizați.
	Informații privind siguranța Instrucțiuni de utilizare		Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.
	PRECAUȚIE! Risc de rănire datorită lamelor mobile		 Mașină blocată
	 Indicator al nivelului de încărcare		 Mașină deblocată
	 Buton întrerupător		 Tăiere completă
	 Buton selector de mărime a tăierii		 Semi-tăiere



Pentru a porni, acționați mânerul de pornire de două ori în mai puțin de 0,8 secunde.

20 V FOARFECĂ PENTRU CRENGI, CU ACUMULATOR

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● **Scopul utilizării**

- Dispozitivul este conceput pentru tăierea crengilor din lemn moale cu grosimea de până la 38 mm și din lemn tare cu grosimea de până la 19 mm.
- Acest dispozitiv nu este adecvat pentru uz comercial. Garanția este anulată în caz de uz comercial.
- Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată utilizare necorespunzătoare și poate duce la pericole cum ar fi decesul, vătămări care pun viața în pericol și daune. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare.
- Acest produs este destinat uzului casnic și altor aplicații similare. Produsul nu este adecvat pentru uz comercial.

- Produsul este conceput pentru utilizare de către adulți. Adolescenții cu vârsta de peste 16 ani pot utiliza produsul numai sub supraveghere. Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau prejudicii aduse altor persoane sau bunurilor acestora.
- Produsul face parte din gama X 20 V TEAM și poate fi utilizat cu acumulatorii din gama X 20 V TEAM. Acumulatorii nu pot fi încărcăți decât numai cu încărcătoarele din gama X 20 V TEAM.

● **Conținut**

- 1 20 V Foarfecă pentru crengi, cu acumulator
- 1 Teacă de lamă
- 1 Cheie hexagonală cu șurubelniță cruciformă
- 1 Cheie cu capăt deschis
- 1 Cutie de depozitare
- 1 Manual de instrucțiuni

● **Lista componentelor**

- | | |
|----|-------------------------------------|
| 1 | Teacă de lamă |
| 1a | Filă de deblocare |
| 2 | Lamă de tăiere |
| 3 | Piuliță |
| 4 | Șurub |
| 5a | Rulment |
| 5b | Șaibă |
| 6 | Panou de comandă |
| 6a | Indicator al nivelului de încărcare |
| 6b | Mașină deblocată |
| 6c | Semi-tăiere |
| 6d | Buton selector de mărime a tăierii |
| 6e | Înterupător pornit/oprit |
| 6f | Tăiere completă |
| 6g | Mașină blocată |
| 6h | Buton (nivel de încărcare) |
| 7 | Mâner |

8	Fantă de aerisire
9	LED
10	Mâner de pornire
11	Cheie hexagonală
12	Cheie cu capăt deschis
13	Șurubelniță cruciformă
14	Încărcător *
15	Indicator al nivelului de încărcare*
16	Buton de eliberare (acumulator) *
17	Acumulator *
18	Tastă soft
19	Cutie de depozitare
20	Șurub mic
21	Capac
22	Insert de lamă
23	lamă (de înlocuit)

* Setul de acumulatori și încărcătorul nu sunt incluse.

● Descrierea funcțiilor

20 V Foarfecă pentru crengi, cu acumulator este acționată cu un motor electric. În timpul procesului de tăiere, lama cu forfecare se deplasează înainte și înapoi.

Vă rugăm consultați descrierile de mai jos pentru informații privind modul de funcționare al pieselor utilizate.

● Date tehnice

20 V Foarfecă pentru crengi, cu acumulator	PPAAS 20-Li
Tensiune nominală de intrare U:	20 V  (Tensiune CC)
Tip de acumulator:	Li-Ion
Viteză max. motor n_{max} :	17500 rpm
Rezultate de tăiere:	
– Lemn moale:	max. 38 mm
– Lemn tare:	max. 19 mm

Greutate (gata de utilizare, fără acumulator):	aprox. 1,1 kg
Nivel de presiune sonoră (L_{pA}):	69,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Nivelul puterii sonore (L_{WA}) măsurat:	77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB
Vibrații (a_h):	1,118 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²
Temperatură (dispozitiv + baterie):	max. 50 °C
– Încărcare:	4 - 40 °C
– Utilizarea:	4 - 50 °C
– Depozitarea:	0 - 45 °C

Acumulator inteligent și performant PARKSIDE	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Banda de frecvență:	2,400 - 2,483,5 MHz
Puterea transmisă:	≤ 20 dBm

Valorile sonore și vibratorii au fost determinate conform standardelor și reglementărilor menționate în declarația originală de conformitate CE.

Valoarea vibratorie totală specificate și valoarea emisiilor sonore declarate au fost măsurată conform unei metode standard de testare și pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta.

Valoarea vibratorie totală specificate și valoarea emisiilor sonore declarate pot fi utilizate și pentru evaluarea previzională a sarcinii.

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și sonore pot devia de la valorile specificat din timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modul de utilizare al sculei, și în special, de tipul de material prelucrat. Trebuie determinate măsuri de siguranță pentru protecția operatorului.
- ▶ Acestea trebuie să se bazeze pe sarcina vibratorie actuală estimată în condiții de utilizare reale (în acest scop, toate piesele din ciclul de funcționare trebuie luate în considerare, de exemplu timpii în care scula este oprită, și cei în care mașina este pornită dar funcționează fără sarcină).

● Verificarea nivelului de încărcare al setului de acumulatori de pe produs

1. Apăsăți butonul întrerupător  de pe panoul de control .
2. Nivelul de încărcare al setului de acumulatori  este indicat prin aprinderea LED-urilor corespondente de pe indicatorul nivelului de încărcare .
3. În timpul funcționării, nivelul de încărcare al setului de acumulatori  este afișat permanent pe indicatorul nivelului de încărcare .

Semnificația culorilor

Roșu, portocaliu, verde	Încărcare completă
Roșu, portocaliu	Încărcare pe jumătate
Roșu	Necesită încărcare

Încărcați setul de acumulatori  numai când LED-ul roșu de pe indicatorul nivelului de încărcare  este aprins.

Timp de încărcare Încărcător	2 Ah Set de acumulatori PAP 20 B1	4 Ah Set de acumulatori PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Încărcător PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A/ Încărcător PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A/ Încărcător PDSLG 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Încărcător Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

NOTĂ

- Timpul de încărcare este influențat de factori precum temperatura mediului și setul de acumulatori, precum și de tensiunea nominală aplicată, și de aceea poate devia de la valorile specificate.



Informații privind siguranța

⚠️ AVERTISMENT!

- Familiarizați-vă cu toate elementele de operare înainte de a utiliza dispozitivul. Exersați manevrarea dispozitivului și obțineți explicații privind funcționalitatea, modul de acționare și tehnicile de lucru de la un utilizator cu experiență sau de la un expert. Asigurați-vă că puteți opri dispozitivul imediat în caz de urgență. Utilizarea greșită a dispozitivului poate cauza răni grave.



Instrucțiuni generale de siguranță

● Avertismente generale de siguranță a sculelor electrice

⚠️ AVERTISMENT!

- **AVERTISMENT** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „sculă electrică” din avertismente se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu fir) sau la scula electrică alimentată cu acumulator (fără fir).

Siguranța zonei de lucru

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele aglomerate sau întunecate provoacă accidente.
- 2) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice creează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- 3) **Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

Siguranța electrică

- 1) **Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau cu împământare, cum ar fi țevi, calorifere, plite și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră atinge împământarea.
- 3) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.

- 4) **Nu folosiți în mod abuziv cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a deconecta sula electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- 5) **Când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- 6) **Dacă folosirea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată cu dispozitiv de curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.
- 2) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție precum masca de praf, bocancii de protecție antiderapați, casca de protecție sau protecțiile auditive utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămrile.
- 3) **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/ sau la acumulator, pentru a ridica sau a transporta sula.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au comutatorul pornit provoacă accidente.

NOTĂ

- Termenul de „dispozitiv de curent rezidual (DCR)” poate fi înlocuit cu termenul de „Întrerupător pentru lipsa circuitului de împământare (GFCI)” sau „disjuncteur pentru scurgeri de împământare (ELCB)”.

Siguranță personală

- 1) **Fiți atent, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați o sculă electrică. Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- 6) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele.
- 7) **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

- 8) **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă permită să deveniți neatenți și să ignorați principiile de siguranță a sculelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- 1) **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru aplicația dvs.** Scula electrică adecvată va face treaba mai bine și mai sigur la viteza la care a fost proiectată.
- 2) **Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice sculă electrică care nu poate fi controlată din comutator este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, de la scula electrică înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
- 4) **Nu lăsați sculele electrice oprite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

- 5) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea greșită sau blocarea pieselor în mișcare, spargerea pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- 6) **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin probabil să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.
- 8) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsimi.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a sculelor în situații neașteptate.

Utilizarea și îngrijirea sculelor cu acumulator

- 1) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.
- 2) **Utilizați scule electrice numai cu seturi de acumulatori special desemnate.** Utilizarea oricărui altă acumulatori poate crea un risc de vătămare și incendiu.

- 3) **Când un set de acumulatori nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendiu.
- 4) **În condiții abuzive, lichidul poate fi ejectat din acumulator; evitați contactul. Dacă contactul are loc accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar ajutor medical.** Lichidul ejectat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- 5) **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot prezenta un comportament imprevizibil care duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.
- 6) **Nu expuneți un acumulator sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi peste 130 °C poate provoca explozie.

NOTĂ

- Temperatura de „130 °C” poate fi înlocuită cu temperatura de „265 °F”.

- 7) **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcăți setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

Operațiile de service

- 1) **Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- 2) **Nu reparați niciodată bateriile deteriorate.** Întreținerea seturilor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de servicii autorizati.

● Instrucțiuni suplimentare de siguranță

- Păstrați-vă toate părțile corpului departe de lame. Nu încercați să îndepărtați resturile vegetale sau să le apucați în timp ce lamele sunt în mișcare. Un moment de neatenție în timpul utilizării poate duce la rănire gravă.
- Transportați foarfeca de grădină apucând de mâner cu lama oprită și aveți grijă să nu acționați un întrerupător.
- Întotdeauna instalați teaca când transportați sau depozitați foarfeca de grădină.
- Când îndepărtați materialul blocat sau efectuați operații de service asupra dispozitivului, asigurați-vă întotdeauna că toate întrerupătoarele sunt oprite și că acumulatorul este detașat sau deconectat.
- Apucați foarfeca de grădină numai de suprafețele de apucare izolate deoarece lama riscă să atingă cabluri electrice ascunse.
- Păstrați toate cordonalele electrice și cablurile departe de zona de tăiere.
- Nu utilizați foarfeca de grădină pe timp de vreme rea, în special când există risc de fulgere.

- Inspectați gardurile vii și tufișurile cu atenție și îndepărtați orice gard de sârmă, cablaje ascunse; sau alte obiecte străine.
- Apucați foarfeca de grădină de mâner, cu o mână. Păstrați-vă cealaltă mână departe de lamă.
- Utilizați dispozitivul numai la nivelul solului, nu când vă aflați pe o scară sau pe o suprafață care nu este stabilă.
- Copiii sau persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori cu experiență sau cunoștințe insuficiente ori persoanele nefamiliarizate cu instrucțiunile nu trebuie niciodată să li se permită să utilizeze mașina. Reglementările locale pot specifica o limită de vârstă pentru utilizator.
- Nu utilizați niciodată dispozitivul dacă persoanele, în special copiii sau animalele de companie sunt în apropiere.
- Avertisment! Asigurați-vă că nu atingeți niciuna dintre piesele mobile înainte de a fi detașat acumulatorul și că piesele mobile periculoase sunt complet oprite.
- Nu vă întindeți prea departe și păstrați-vă echilibrul în permanență, chiar și pe pante. Întotdeauna pășiți și mergeți cu fermitate, nu alergați când utilizați dispozitivul.
- Întotdeauna purtați încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi când utilizați mașina.
- Deconectați alimentarea (de ex. scoateți ștecherul din priză sau îndepărtați acumulatorul):
 - când plecați de lângă mașină,
 - înainte de a îndepărta un blocaj,
 - înainte de a verific, curăța sau de a lucra asupra mașinii,
 - după lovirea unui obiect străin pentru a verifica dacă mașina prezintă deteriorări,

- dacă mașina începe să emită vibrații anormale, verificați imediat.

● Riscuri reziduale

Întotdeauna vor exista riscuri reziduale chiar dacă utilizați această sculă electrică în conformitate cu instrucțiunile. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu tipul și designul acestui produs:

- Răniri cauzate prin tăiere
- Afectarea sănătății cauzată de vibrațiile mână/braț dacă dispozitivul este utilizat timp îndelungat sau dacă nu este utilizat și întreținut corect.

AVERTISMENT!

- ▶ În timpul funcționării, acest produs produce un câmp electromagnetic. Acest câmp, în anumite circumstanțe, poate afecta negativ sau implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau letale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să-și consulte medicul și producătorul implantului înainte de a utiliza mașina.
- ▶ **Respectați informațiile privind siguranța și notele privind încărcarea și utilizarea corectă conform instrucțiunilor din manual pentru acumulatorul dumneavoastră și încărcătorul din gama X 20 V TEAM de la Parkside. O descriere detaliată a procesului de încărcare și informații suplimentare pot fi găsite în instrucțiunile de utilizare separate.**

● Utilizarea

⚠️ AVERTISMENT!

- ▶ Nu utilizați dispozitivul fără ochelari de protecție. Înaintea fiecărei utilizări, asigurați-vă că mașina funcționează corect. Risc de rănire și de daune.

● Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

- Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului [15] indică starea de încărcare a acumulatorului [17].
- Nivelul de încărcare a acumulatorului [17] este indicat prin aprinderea LED-urilor aferente când apăsați tasta soft [18].

Culoare	Nivel de încărcare
Roșu/ portocaliu/ verde	acumulator încărcat complet
Roșu/ portocaliu	acumulator încărcat aproximativ la jumătate
Roșu	acumulatorul trebuie încărcat

● Încărcarea acumulatorului

NOTĂ

- ▶ Încărcați acumulatorul [17] numai când LED-ul roșu de pe indicatorul nivelului de încărcare [15] este aprins.
1. Scoateți acumulatorul [17] din dispozitiv.
 2. Culisați acumulatorul [17] în fanta de încărcare a încărcătorului [14].
 3. Conectați încărcătorul la o priză.

4. După terminarea încărcării, un indicator luminos verde se va aprinde constant. Acum puteți deconecta încărcătorul de la priză.
5. Scoateți acumulatorul [17] din încărcător.

Descrierea indicatorilor LED de pe încărcător:

Culoare	Stare de încărcare
LED verde aprins când acumulatorul nu este introdus:	Încărcătorul este gata.
LED-ul verde se aprinde:	Acumulatorul este încărcat.
LED-ul roșu se aprinde:	Acumulatorul se încarcă.
LED-ul roșu clipește:	Acumulator supraîncălzit
LED-urile roșu+verde clipeșc:	Acumulatorul este defect

NOTĂ

- ▶ Eticheta de pe dispozitivul în sine pentru afișajul LED de pe încărcătorul inteligent.

● Detașarea/introducerea acumulatorului (vezi fig. B)

1. Pentru a detașa acumulatorul [17] de la dispozitiv, apăsați butonul de eliberare [16] de pe acumulator [17] și scoateți-l.
2. Pentru a introduce acumulatorul [17] în dispozitiv, împingeți-l de-a lungul șinelor de ghidare în dispozitiv. Veți auzi un declic în momentul instalării în poziție.

● Pornirea și oprirea

⚠ OBSERVAȚIE!

- ▶ Îndepărtați apărătoarea lamei [1] înainte de a porni pentru a debloca apărătoarea lamei, dați la o parte fila de deblocare [1a].

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Dispozitivul este echipat cu **protecție împotriva pornirii** pentru a preveni pornirea accidentală și astfel rănirea. Respectați procedura de pornire conform descrierii.
- ▶ Dispozitivul se comportă ca o foarfecă de grădină convențională. O tăiere este executată la fiecare mișcare a manetei de pornire. Cât timp mențineți maneta de pornire apăsată [10], lama rămâne închisă.

NOTĂ

- ▶ Verificați dispozitivul înaintea fiecărei utilizări pentru defecte vizibile precum piese slăbite, uzate sau avariate. Verificați cât de bine sunt șuruburile [4] [20] strânse cu mâna și piulița [3].
- ▶ Nu tăiați folosind o lamă tocită sau uzată, ori riscați să suprasolicitați motorul și angrenajul dispozitivului dumneavoastră.
- ▶ Pentru informații privind înlocuirea unei lame tocite și reglarea lamei, vă rugăm consultați secțiunea „Întreținerea“.

● Pornirea

1. Asigurați-vă că acumulatorul [17] este introdus corect (vezi „Introducerea/detașarea acumulatorului“).
2. Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [6e] pentru a activa dispozitivul.

NOTĂ

- ▶ Dispozitivul va emite două semnale sonore și LED-ul [9] se va aprinde.

3. Înainte de a efectua prima tăiere și după încărcarea acumulatorului, trebuie să acționați maneta de pornire [10] de două ori în decurs de 0,8 secunde.

NOTĂ

- ▶ Imediat ce dispozitivul este activat, acesta va emite din nou un semnal sonor. Lama se va desface dacă a fost închisă precedent. Butonul de deblocare [6b] se aprinde.

4. Lama taie cât timp apăsați maneta de pornire [10].

● Oprirea

1. Vă recomandăm să închideți lama când dispozitivul nu este utilizat. Apăsați și țineți apăsată maneta de pornire [10] timp de 5 secunde.

NOTĂ

- ▶ Dispozitivul va emite două semnale sonore și lama va rămâne închisă dacă eliberați acum maneta de pornire [10]. Butonul de blocare [6g] se aprinde.

2. Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [6e] pentru a dezactiva dispozitivul.

NOTĂ

- Dispozitivul va emite un semnal sonor și LED-ul alb [9] se va stinge.

NOTĂ

- Când nu este utilizat, dispozitivul se oprește automat și complet după 20 de secunde, iar LED-ul [9] se stinge.

● Operarea echipamentului

Dispozitivul trebuie utilizat ca o foarfecă de grădină convențională. Apucați dispozitivul cu o mână de manetă [7].

⚠ AVERTISMENT!

- Asigurați-vă că mâna disponibilă se află la distanță suficientă de zona de tăiere - pericol de răniri cauzate prin tăiere!

- Respectați rezultatele maxime de tăiere pentru lemn moale și lemn tare indicate în capitolul „Date tehnice“.
- Dacă materialul care trebuie tăiat este prea gros sau prea tare, lama de tăiere se deschide din nou automat după închidere.

Selecția dimensiunea tăierii:

1. Apăsați întrerupătorul pornit/oprit [6e].
2. Apăsați butonul de selectarea mărimii de tăiere [6d] pentru a selecta tăiere completă [6f] sau semi-tăiere [6c].
3. Apoi apăsați maneta de pornire [10] în decurs de 0,8 secunde pentru a începe lucrarea.

● Întreținerea

● Înlocuirea lamei de tăiere (vezi fig. C)

1. Îndepărtați șurubul [20] utilizând șurubelnița cruciformă [13] în sensul opus acelor de ceas. vezi fig. C1.
2. Deșurubați mai întâi șurubul [4] folosind cheia hexagonală [11] în direcția acelor de ceas.
3. Apoi deșurubați piulița [3] folosind cheia cu capăt deschis [12] în sensul opus acelor de ceas, rulmentul [5a] și șaiba [5b] pot fi și ele scoase., vezi fig. C2.
4. Acum puteți scoate lama [2] și insertul lamei [22] din angrenajul motorului, vezi fig. C3.
5. Înlocuiți lama [2] cu o lamă nouă [23] vezi fig. C3.
6. Asamblați toate piesele înapoi în ordine inversă.
7. Efectuați un test.

NOTĂ

- Asigurați-vă că roata dințată de pe insertul lamei [22] este introdusă cu exactitate în angrenajul motorului (cât timp acestea sunt îmbinate cu exactitate, poziția nu contează). În caz contrar, mașina riscă să fie avariată.
- Rulmentul [5a] trebuie amplasat sub șaibă [5b] în timpul asamblării.

● **Curățarea**

OBSERVAȚIE!

- ▶ Orice lucrare de reparare și de întreținere care nu este descrisă în acest manual de instrucțiuni trebuie efectuată de centrul nostru de service. Folosiți numai piese originale.
- ▶ Astfel veți evita avarierea echipamentului și eventualele răniți cauzate de acest lucru.

AVERTISMENT!

- ▶ **Scoateți acumulatorul din dispozitiv înainte de a efectua orice lucrare.**

AVERTISMENT!

- ▶ Există risc de electrocutare sau de rănire cauzat de piesele mobile.

AVERTISMENT!



Purtați mănuși când manevrați lama. Risc de răniți cauzate prin tăiere.

OBSERVAȚIE!

- ▶ Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți. Acest lucru ar putea avaria dispozitivul în mod iremediabil. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale mașinii.

Efectuați periodic următoarele lucrări de întreținere și de curățare. Acestea vor garanta o utilizare fiabilă și de lungă durată.

- Verificați dispozitivul înainte de fiecare utilizări pentru defecte vizibile precum piese slăbite, uzate sau avariate. Verificați cât de bine sunt șuruburile   strânse cu mâna și piulița .
- Nu tăiați folosind o lamă tocită sau uzată, ori riscați să suprasolicitați motorul și angrenajul dispozitivului dumneavoastră.
- Păstrați curate cele două lame, fanta de aerisire  și carcasa motorului dispozitivului. Utilizați o cârpă ușor umezită sau o perie în acest scop. Dispozitivul nu trebuie să fie pulverizat cu apă sau scufundat în apă.

● **Transportul**

- Transportați dispozitivul când este oprit și cu tocul  instalat.

● **Depozitarea**

- Curățați dispozitivul înainte de a-l depozita.
- Depozitați dispozitivul în cutia de depozitare , într-un loc uscat și inaccesibil copiilor cu tocul furnizat  instalat.

● Depanarea

Problemă	Cauze posibile	Soluție
Dispozitivul nu pornește	Acumulator [17] descărcat	Încărcați acumulatorul (vezi capitolul „Încărcarea acumulatorului”).
	Acumulator [17] neintrodus	Introduceți acumulatorul (vezi capitolul „Introducerea/detașarea acumulatorului”).
	Înterupătorul Pornit/Oprit [6e]/maneta de pornire [10] nu sunt acționate	Porniți (vezi capitolul „Pornirea și Oprirea”)
	Înterupătorul Pornit/Oprit [6e]/maneta de pornire [10] nu sunt defecte	Efectuați reparațiile de către un Centru de service
Dispozitivul funcționează cu întreruperi	Contact intern slăbit	Efectuați reparațiile de către un Centru de service
	Înterupătorul Pornit/Oprit [6e]/maneta de pornire [10] nu sunt defecte	
Lamele se încălzesc	Lamă [2] tocită	Înlocuiți lama [2] (vezi capitolul „Înlocuirea lamei de tăiere”)
	Lama [2] este ciobită	Verificați sau înlocuiți lama [2] (vezi capitolul „Înlocuirea lamei de tăiere”)
	Lamă [2] murdară	Curățați lama [2] (vezi capitolul „Curățarea”)
	Prea multă fricțiune	Verificați instalarea piuliței [3] și a șurubului [4] (vezi capitolul „Înlocuirea lamei de tăiere” – Testarea)

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcapul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile / acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiți bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile / pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile / acumulatorii consumate la un punct de colectare comun.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 5 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 5 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție

nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 517915_2510) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 517915_2510 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



● Service



Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe
parkside-diy.com

IAN 517915_2510



Marcaj Sârb De Conformitate

● **Declarație UE de conformitate**

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 517915_2510)

IAN: 517915_2510
Identificarea produsului: "PARKSIDE Performance" Foarfecă pentru crengi, cu acumulator
Numărul de model: HG13526

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	24.10.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Locul	Data	Procurist	Procurist



Списък на използваните пиктограми	Страница 188
Увод	Страница 189
Употреба	Страница 189
Обхват на доставка.	Страница 189
Списък с части	Страница 189
Описание на функциите	Страница 190
Технически данни	Страница 190
Проверка на нивото на зареждане на акумулаторните батерии на продукта.	Страница 191
Информация за безопасност	Страница 192
Общи инструкции за безопасност	Страница 193
Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти.	Страница 193
Допълнителни инструкции за безопасност	Страница 197
Остатъчни рискове	Страница 198
Експлоатация	Страница 198
Проверка на състоянието на зареждане на батерията.	Страница 198
Зареждане на батерията	Страница 199
Изваждане/поставяне на батерията (вижте фиг. В).	Страница 199
Включване и изключване	Страница 200
Включване	Страница 200
Изключване	Страница 200
Работа с устройството	Страница 201
Поддръжка	Страница 201
Замяна на режещия нож (вижте фиг. С).	Страница 201
Почистване	Страница 202
Транспортиране	Страница 202
Съхранение	Страница 202
Отстраняване на неизправности	Страница 203
Изхвърляне	Страница 204
Гаранция	Страница 204
Процедиране в случай на рекламация	Страница 206
Сервиз	Страница 207
ЕС Декларация за съответствие	Страница 208

Списък на използваните пиктограми

В настоящото ръководство за потребителя върху опаковката и върху етикета с рейтинга са използвани следните предупреждения:

	Прочетете ръководството с инструкции!		Не излагайте на дъжд
	ОПАСНОСТ! Този символ в комбинация с думата „Опасност“ обозначава високорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.		Носете предпазни средства за ушите!
			Носете предпазни очила
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ в комбинация с думата „Предупреждение“ обозначава среднорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.		Променлив ток/напрежение
			Прав ток/напрежение
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ в комбинация с думата „Предпазливост“ обозначава нискорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до леко или средно по степен нараняване.		Изключете продукта от бутона за изключване и от електрическата мрежа преди смяна на приставките, почистване и когато не се използва.
	Информация за безопасност Инструкции за употреба		Маркировката CE показва съответствие с релевантните директиви на ЕС, приложими за този продукт.
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване от движещите се остриета		 6g Заклучена машина
	 6a Индикатор на нивото на зареждане		 6b Отключена машина
	 6e Бутон за превключване		 6f Пълно рязане

 6d Бутон за избор на размера на отрязване	 6c Отрязване наполовина
2x 	За да стартирате, задействайте стартовата ръкохватка два пъти в рамките на 0,8 секунди

20 V АКУМУЛАТОРЕН ТРИОН ЗА КЛОНИ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба

- Устройството е предназначено за рязане на клони с дебелина до 38 mm от мека дървесина и дебелина до 19 mm от твърда дървесина.
- Устройството не е подходящо за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на търговска употреба.
- Всяка друга употреба или модификация на продукта се счита за неправилна употреба и може да доведе до опасности като смърт, животозастрашаващи наранявания и щети. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.

- Този продукт е предназначен за домашна употреба и подобни приложения. Продуктът не е подходящ за търговска употреба.
- Продуктът е предназначен за използване от възрастни. Юноши над 16 години могат да използват продукта само под наблюдение. Операторът или потребителят носят отговорност за злополуки или щети на други хора или тяхното имущество.
- Продуктът е част от серията X 20 V TEAM и може да работи с употребата на батерии от серията X 20 V TEAM. Батериите могат да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 20 V TEAM.

● Обхват на доставка

- 1 20 V Акумулаторен трион за клони
- 1 Калъф на предпазителя на ножа
- 1 Шестостенен ключ с кръстата отвертка
- 1 Отворен гаечен ключ
- 1 Кутия за съхранение
- 1 Ръководство с инструкции

● Списък с части

- 1 Калъф на предпазителя на ножа
- 1a Пластина за отключване
- 2 Режещ нож
- 3 Гайка
- 4 Болт
- 5a Лагер
- 5b Шайба
- 6 Контролен панел
- 6a Индикатор на нивото на зареждане

- 6b Отключена машина
- 6c Отрязване наполовина
- 6d Бутон за избор на размера на отрязване
- 6e Превключвател за вкл./изкл.
- 6f Пълно рязане
- 6g Заклучена машина
- 6h Бутон (ниво на зареждане)
- 7 Ръкохватка
- 8 Вентилационен отвор
- 9 Светодиод
- 10 Стартова ръкохватка
- 11 Шестостенен ключ
- 12 Отворен гаечен ключ
- 13 Кръстата отвертка
- 14 Зарядно устройство *
- 15 Индикатор на нивото на зареждане *
- 16 Бутон за освобождаване (за батерията) *
- 17 Батерия *
- 18 Мек превключвател
- 19 Кутия за съхранение
- 20 Малък винт
- 21 Капак
- 22 Ножова вложка
- 23 Нож (за замяна)

* Акумулаторната батерия и зарядното устройство не са включени.

● Описание на функциите

20 V Акумулаторен трион за клони се задвижва от електрически двигател. По време на процеса на рязане, обходният нож се движи напред и назад.

Моля, вижте описанията по-долу за информация за работата на работните части.

● Технически данни

20 V Акумулаторен трион за клони	PPAAS 20-Li
Номинално входно напрежение U:	20 V === (постояннотоково напрежение)
Тип на батерията	Литиево-йонна
Макс. скорост на двигателя n_{max} *	17500 об/мин
Ефективност на рязане:	
– Мека дървесина:	макс. 38 mm
– Твърда дървесина:	макс. 19 mm
Тегло (в готовност за работа, без батерия):	прибл. 1,1 kg
Ниво на звуково налягане (L_{pA}):	69,2 dB; K_{pA} = 3 dB
Измерено ниво на звукова мощност (L_{WA}):	77,2 dB; K_{WA} = 3 dB
Вибрация (a_h):	1,118 m/s ² ; K =1,5 m/s ²
Температура (устройство + батерия):	макс. 50 °C
– Зареждане:	4 - 40 °C
– Работа:	4 - 50 °C
– Съхранение:	0 - 45 °C

Интелигентна батерия PARKSIDE Performance	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Честотна лента:	2400 - 2483,5 MHz
Предавана мощност:	≤ 20 dBm

Стойностите на шума и вибрациите са определени в съответствие със стандартите и разпоредбите, посочени в ЕС декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и на шума са измерени съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един електроинструмент с друг.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шума може да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Стойностите на емисиите на вибрации и шум може да се различават от стойностите посочени в тези инструкции по време на действителната употреба на електроинструмента в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът и особено в зависимост от вида на материала, който се обработва. Мерките за безопасност за защита на оператора трябва да се определят.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Те се базират върху оценката на действителното вибрационно натоварване при реални работни условия (за тази цел трябва да се вземат предвид всички части от работния цикъл, например времената, в които машината е изключена, и тези, през които е включена, но работи без товар).

● Проверка на нивото на зареждане на акумулаторните батерии на продукта

1. Натиснете ключа за включване/изключване **[6e]** на контролния панел **[6]**.
2. Нивото на зареждане на акумулаторните батерии **[15]** се показва чрез светване на съответните светодиоди на индикатора за ниво на зареждане **[6a]**.
3. По време на работа на нивото на зареждане на акумулаторните батерии **[17]** се показва постоянно на индикатора за нивото на зареждане **[6a]**.

Значение на света

Червен, оранжев, зелен	Напълно заредена
Червен, оранжев	Полузаредена
Червен	Необходимо е зареждане

Зареждайте акумулаторните батерии **[17]**, когато само червеният светодиод на индикатора на нивото на зареждане **[6a]** свети.

Време на зареждане Зарядно устройство	2 Ah Батерия PAP 20 B1	4 Ah Батерия PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Макс. 2,4 A Зарядно устройство PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Макс. 4,5 A Зарядно устройство PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Макс. 4,5 A Зарядно устройство PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Зарядно устройство Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

ЗАБЕЛЕЖКА

- Времето за зареждане се влияе от фактори като температурата на околната среда и батерията, както и от приложеното мрежово напрежение и следователно може да се отклонява от посочените стойности.



Информация за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Запознайте се с всички елементи за управление, преди да работите с устройството. Упражнявайте се в боравенето с устройството и помолете да ви бъдат обяснени функционалността, начинът на действие и техниките на работа от опитен потребител или експерт. Уверете се, че можете да изключите устройството незабавно в случай на авария. Неправилната употреба на устройството може да причини сериозно нараняване.



Общи инструкции за безопасност

● **Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкциите, илюстрациите и спецификациите, предоставени с този електрически инструмент. Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент или работещ с батерии (безжичен) електроинструмент.

Безопасност на работната зона

- 1) **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Разхвърляните или тъмни зони предразполагат към инциденти.
- 2) **Не работете с електроинструменти в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- 3) **Дръжте децата и минувачите далеч, докато работите с електроинструмент.** Разсейването може да ви накара да загубите контрол.

Електрическа безопасност

- 1) **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електрически инструменти.** За да намалите риска от токов удар, използвайте немодифицирани щепсели и правилните контакти.
- 2) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- 3) **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокра среда.** Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.
- 4) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не хващайте кабела с цел пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- 5) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

- 6) **Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитено захранване с устройство за остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Терминът „устройство за дефектнотокова защита (RCD)“ може да бъде заменен с термина „прекъсвач на веригата за заземяване (GFCI)“ или „предпазител при утечка към земя (ELCB)“.

Лична безопасност

- 1) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.
- 2) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Предпазните средства като маска за прах, предпазни обувки против хлъзгане, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.
- 3) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване и/или батерия и преди да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти с включен превключвател води до инциденти.
- 4) **Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- 5) **Не се пресягайте твърде далеч. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещи се части.** Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати.
- 7) **Ако са осигурени устройства за свързване на механизмите за изсмукване и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и използвани правилно.** Използването на събирането на прах може да намали опасностите, свързани с праха.

- 8) **Не позволявайте познанията, придобити от честата употреба на инструменти, да ви направят самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да причини тежки наранявания за части от секундата.

Използване и грижа за електроинструментите

- 1) **Не форсирайте електроинструмента.** Използвайте правилния електроинструмент за вашата работа. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.
- 2) **Не използвайте електроинструмента, ако преклюквателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с преклюквателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Изключете щепсела от контакта и/или извадете батерията, ако може да се изважда, от електроинструмента, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари и преди да приберете инструмента за съхраняване.** Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.

- 4) **Съхранявайте неизползваните електроинструменти на недостъпно за деца място и не позволявайте на хора, които не са запознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента.** Електрическият е инструмент са опасни в ръцете на необучени потребители.
- 5) **Поддържайте електрическите инструменти и аксесоари.** Проверете за разместване или залепване на движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- 6) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да доведат до неизправност и се контролират по-лесно.
- 7) **Използвайте електроинструмента, аксесоарите и накрайниците за инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши.** Използването на електроинструмента за работа, различна от предвидената, може да доведе до опасна ситуация.

- 8) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без следи от масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.

Използване и грижа за инструменти с батерия

- 1) **Зареждайте само със зарядното устройство, указано от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.
- 2) **Използвайте електрически инструменти само със специално предназначени батерии.** Използването на други батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- 3) **Когато дадена батерия не се използва, дръжте я далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал към друг.** Късото съединяване на батерията може да причини изгаряния или пожар.
- 4) **При неблагоприятни условия от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт. Ако случайно възникне контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряне.

- 5) **Не използвайте батерия за инструмент, която е повредена или модифицирана.** Повредените или модифицирани батерии може да имат непредсказуемо поведение, водещо до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- 6) **Не излагайте батерия или инструмент на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или температура над 130 °C може да причини експлозия.

ЗАБЕЛЕЖКА

- Температурата „130 °C“ може да бъде заменена с температурата „265 °F“.

- 7) **Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкцията.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

Обслужване

- 1) **Необходимо е вашият електроинструмент да се обслужва от квалифицирано лице, като се използват само идентични резервни части.** Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.
- 2) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Обслужването на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани доставчици на услуги.

● Допълнителни инструкции за безопасност

- Дръжте всички части на тялото си далеч от ножовете. Не се опитвайте да отстранявате отрязани парчета или да държите изрезки, докато ножовете се движат. Момент невнимание по време на употреба може да доведе до сериозно нараняване.
- Пренасяйте резачката за дървесина за ръкохватка със спрян нож и внимавайте да не задействате превключвателя.
- Винаги поставяйте предпазителя на ножа, когато транспортирате или съхранявате резачката за дървесина.
- Когато отстранявате заседнал материал или обслужвате устройството, уверете се, че всички превключватели са изключени и батерията е извадена или разкачена.
- Работете с резачката за дървесина само чрез повърхностите изолираната ръкохватка, тъй като ножът може да докосне скрити електропроводи.
- Дръжте всички хранващи проводници и кабели далеч от зоната на рязане.
- Не използвайте резачката за дървесина в лошо време, особено когато има риск от мъгливи.
- Внимателно оглеждайте живите плетове и храстите и отстранявайте всички телени огради, скрити кабели или други чужди предмети.
- Дръжте резачката за дървесина за ръкохватката с едната си ръка. Дръжте другата си ръка далеч от ножа.
- Използвайте устройството на нивото на земята, а не когато стоите на стълба или върху нестабилна повърхност.
- Деца или хора с намалени физически, сензорни или умствени способности или недостатъчен опит и знания, или хора, които не са запознати с инструкциите, никога не трябва да бъдат допускани да използват машината. Местните разпоредби могат да указват минималната възраст за потребителя.
- Не използвайте никога устройството, ако наблизо има хора, особено деца, или домашни любимци.
- Предупреждение! Уверете се, че не докосвате никоя от опасните движещи се части, преди да сте извадили акумулаторната батерия и че опасните движещи се части са спрели напълно.
- Не се протягайте твърде надалеч и запазвайте равновесие през цялото време, даже върху склонове. Винаги стойте стабилно и ходете, а не бягайте, когато използвате устройството.
- Винаги носете здрави обувки и дълги панталони, когато работите с машината.
- Разкачвайте електрозахранването (напр. издърпвайте щепсела от контакта или отстранявайте батерията):
 - когато напускате машината,
 - преди да премахнете заседнал материал,
 - преди да проверявате, почиствате или работите по машината,
 - след като сте ударили чужд предмет, за да проверите машината за повреда,

- ако машината започне да вибрира необичайно, проверете я незабавно.

● Остатъчни рискове

Винаги има остатъчни рискове, даже ако работите с този електроинструмент съгласно инструкциите. Следните опасности могат да възникнат във връзка с типа и конструкцията на този електроинструмент:

- Порязвания
- Увреждания на здравето в резултат на вибрации на ръката/рамото, ако устройството се използва за по-дълъг период от време или ако не се използва и поддържа правилно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- По време на работа този електроинструмент произвежда електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на импланта, преди да работят с машината.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Спазвайте информацията за безопасност и бележките относно зареждането и правилната употреба, както е показано в ръководството с инструкции за вашата батерия и зарядно устройство от серия Parkside X 20 V Team. Детайлно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация могат да бъдат намерени в отделните работни инструкции.

● Експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не използвайте устройството без предпазни очила. Преди всяка употреба се уверявайте, че машината работи правилно. Риск от нараняване и материални щети.

● Проверка на състоянието на зареждане на батерията

- Индикаторът за състоянието на зареждане на батерията  показва състоянието на зареждане на батерията .
- Нивото на зареждане на батерията  се показва чрез светване на съответната LED светлина на батерията, когато натиснете мекия превключвател .

Цвят	Ниво на зареждане
Червен/ оранжев/ зелен	батерията е напълно заредена
Червен/ оранжев	батерията е припл. наполовина заредена
Червен	батерията трябва да бъде заредена

● Зареждане на батерията

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Зареждайте батерията [17], когато само червената LED светлина на индикатора на нивото на зареждане [15] свети.

1. Извадете батерията [17] от устройството.
2. Плъзнете батерията [17] в слота за зареждане на зарядното устройство [14].
3. Вкарайте щепсела на зарядното устройство в контакт.
4. След завършване на зареждането зелената светлина ще свети постоянно. Можете да разкачите зарядното устройство от електрозахранването.
5. Извадете батерията [17] от зарядното устройство.

Преглед на LED индикаторите на зарядното устройство:

Цвят	Състояние на зареждане
Зелената LED светлина свети, докато батерията не е поставена:	Зарядното устройство е готово.
Светва зелена LED светлина:	Батерията е заредена.
Светва червена LED светлина:	Зареждане на батерията.
Червената LED светлина мига:	Прегряла батерия
Червената + зелената LED светлина мигат:	Батерията има дефект

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Стикер на устройството за LED дисплея на интелигентното зарядно устройство.

● Изваждане/поставяне на батерията (вижте фиг. В)

1. За да извадите батерията [17] от устройството, натиснете бутона за освобождаване [16] на батерията [17] и я издърпайте.
2. За да поставите батерията [17] в устройството, натиснете батерията по водачите в устройството. Ще я чуете да щракне на място.

● Включване и изключване

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА!

- ▶ Снемете предпазителя на диска [1] преди включване, за да отключите предпазителя на диска, избухайте пластината за отключване [1a].

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Устройството има **защита при пускане** за предотвратяване на неочаквано стартиране и с това нараняване на хора. Следвайте описаната процедура за включване.
- ▶ Устройството реагира като обикновена ножица за рязане. Едно рязане се извършва за стартиране на движението на лоста. Докато държите лоста за стартиране [10] натиснат, ножът остава затворен.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Проверявайте устройството преди всяка употреба за видими дефекти като разхлабени, износени или повредени части. Проверете ръчното затягане на винтовете [4], [20] и гайката на предавката [3].
- ▶ Не режете с тъп или износен нож, в противен случай ще претоварите двигателя и предавките на своето устройство.
- ▶ За информация относно замяната на тъп нож и регулиране на ножа вижте раздела „Поддръжка“.

● Включване

1. Уверете се, че батерията [17] е поставена (вижте „Поставяне/отстраняване на батерията“).
2. Натиснете ключа за включване/изключване [6a], за да активирате устройството.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Устройството издава два звукови сигнала и LED [9] светва.

3. Преди първото рязане и след смяна на батерията трябва да задействате стартовата ръкохватка [10] два пъти в рамките на 0,8 секунди.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Веднага след активиране на устройството то издава нов звуков сигнал. Ножовете се отварят, ако са били затворени преди това. Бутонът за отключване [6b] светва.

4. Ножът реже докато натискате стартовия лост [10].

● Изключване

1. Препоръчваме поставянето на ножа в затворено положение, когато не се използва. Натиснете и задръжте стартовия лост [10] за 5 секунди.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Устройството издава двукратен звуков сигнал и ножът остава затворен, освен ако не освободите стартовия лост [10] сега. Бутонът за заключване [6g] светва.

2. Натиснете ключа за включване/ изключване [6e], за да деактивирате устройството.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Устройството издава един звуков сигнал и белият LED [9] изгасва.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Когато не се използва, устройството се изключва автоматично напълно след 20 секунди и LED [9] изгасва.

● Работа с устройството

Устройството трябва да се използва като обикновена ножица за рязане. Дръжте устройството с едната си ръка за ръкохватката [7].

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Уверете се, че свободната ви ръка е на достатъчно разстояние от зоната на рязане - опасност от порязване!
- Съблюдавайте максималната ефективност на отрязване за мека и твърда дървесина, посочени в глава „Технически данни“.
 - Ако материалът, който трябва да се реже, е много дебел или много твърд, режещият нож се отваря отново автоматично слез затваряне.

Изберете размера на отрязване:

1. Натиснете ключа за вкл./изкл. [6e].
2. Натиснете бутона за избор на размера на отрязване [6d], за да изберете пълно отрязване [6f] или за отрязване наполовина [6c].
3. След това натиснете стартовата ръкохватка [10] в рамките на 0,8 секунди, за да започнете своята работа.

● Поддръжка

● Замяна на режещия нож (вижте фиг. С)

1. Развийте винта [20] с кръстатата отвертка [13] обратно на часовниковата стрелка, вижте фиг. С1.
2. Развийте първо болта [4] с шестостенния ключ [11] по часовниковата стрелка.
3. След това развийте гайката [3] с отворения гаечен ключ [12] обратно на часовниковата стрелка, лагерът [5a] и шайбата [5b] могат също да се снемат, вижте фиг. С2.
4. След това можете да снемете ножа [2] и ножовата вложка [22] от предавката на двигателя, вижте фиг. С3.
5. Заменете ножа [2] като използвате нови ножове [23], вижте фиг. С3.
6. Сглобете всички части в обратната последователност.
7. Извършете пробен пуск.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Уверете се, че зъбното колело на ножовата вложка [22] е отново точно зацепено със зъбното колело на двигателя (стига да могат да се зацепят точно, позицията няма значение). В противен случай машината може да се повреди.
- ▶ Лагерът [5a] трябва да се постави под шайбата [5b] по време на сглобяването.

● Почистване

ЗАБЕЛЕЖКА!

- ▶ Трябва да възложите всеки ремонт и поддръжка, които не са описани в това ръководство с инструкции, на нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части.
- ▶ Така ще избегнете повреда на оборудването и възможните наранявания на хора произтичащи от това.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Издърпвайте батерията от устройството преди извършване на каквато и да било работа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Съществува опасност от електрически удар или нараняване от движещи се части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете ръкавици, когато боравите с ножа. Опасност от порязвания.

ЗАБЕЛЕЖКА!

- ▶ Не използвайте никакви почистващи препарати или разтворители. Това може да повреди устройството непоправимо. Химическите вещества могат да атакуват пластмасовите части на машината.

Извършвайте следните работи по поддръжката и почистването периодично. Това ще гарантира дълготрайна и надеждна употреба.

- Проверявайте устройството преди всяка употреба за видими дефекти като разхлабени, износени или повредени части. Проверете ръчното затягане на винтовете   и гайката на предавката .
- Не режете с тъп или износен нож, в противен случай ще претоварите двигателя и предавките на своето устройство.
- Поддържайте чисти двата ножа, вентилационния отвор  и корпуса на двигателя на устройството. Използвайте влажна кърпа или четка за това. Устройството не трябва да се пръска с вода и да се потапя във вода.

● Транспортиране

- Транспортирайте устройството, когато то е изключено и с поставен предпазител на ножа .

● Съхранение

- Почиствайте устройството преди съхранение.
- Съхранявайте устройството в кутията за съхранение  на сухо място и далеч от обсега на деца с поставен предпазител на ножа .

● Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Устройството не стартира	Батерията 17 е разредена	Заредете батерията (вижте глава „Зареждане на батерията“)
	Не е поставена батерия 17	Поставете батерията (вижте глава „Поставяне/отстраняване на батерията“)
	Ключът за вкл./изкл. 6e /стартовият лост 10 не е задействан	Включете (вижте глава „Включване и изключване“)
	Ключът за вкл./изкл. 6e /стартовият лост 10 е дефектен	Поправете в сервизен център
Устройството работи с прекъсвания	Разхлабен вътрешен контакт	Поправете в сервизен център
	Ключът за вкл./изкл. 6e /стартовият лост 10 е дефектен	
Ножовите стават горещи	Ножът 2 е тъп	Заменете ножа 2 (вижте глава „Замяна на режещия нож“)
	Ножът 2 има назъбвания	Проверете или заменете ножа 2 (вижте глава „Замяна на режещия нож“)
	Ножът 2 е замърсен	Почистете ножа 2 (вижте глава „Почистяване“)
	Твърде много триене	Проверете монтажа на гайката на зъбното колело 3 и болта 4 (вижте глава „Замяна на режещия нож“ - пробен пуск)

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите / акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите / комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите / акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии / акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 5 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 5 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката.

Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива

произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 517915_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се

избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920
Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 517915_2510) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 517915_2510 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на
parkside-diy.com

IAN 517915_2510



Маркировка за съответствие -
сърбия

● **ЕС Декларация за съответствие**

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 517915_2510)	
IAN:	517915_2510
Идентификация на продукта:	"PARKSIDE Performance" Акумулаторен трион за клони
Номер на модела:	HG13526

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

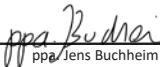
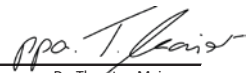
№ / Части
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	24.10.2025		
Място	Дата	ppa. Jens Buchheim прокурист	ppa. Dr. Thorsten Maier прокурист



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων	Σελίδα 210
Εισαγωγή	Σελίδα 211
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 211
Σύνολο παράδοσης	Σελίδα 211
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα 211
Περιγραφή λειτουργιών	Σελίδα 212
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα 212
Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης των συστοιχιών μπαταριών στο προϊόν	Σελίδα 213
Πληροφορίες ασφάλειας	Σελίδα 214
Γενικές οδηγίες ασφάλειας	Σελίδα 214
Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο	Σελίδα 214
Πρόσθετες οδηγίες ασφάλειας	Σελίδα 218
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	Σελίδα 219
Λειτουργία	Σελίδα 220
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας	Σελίδα 220
Φόρτιση μπαταρίας	Σελίδα 220
Αφαίρεση/τοποθέτηση της μπαταρίας (δείτε την εικ. Β)	Σελίδα 221
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	Σελίδα 221
Ενεργοποίηση	Σελίδα 222
Απενεργοποίηση	Σελίδα 222
Εργασία με τη συσκευή	Σελίδα 222
Συντήρηση	Σελίδα 223
Αλλαγή της λεπίδας κοπής (δείτε την εικ. C)	Σελίδα 223
Καθαρισμός	Σελίδα 223
Μεταφορά	Σελίδα 224
Αποθήκευση	Σελίδα 224
Αντιμετώπιση προβλημάτων	Σελίδα 224
Απόσυρση	Σελίδα 225
Εγγύηση	Σελίδα 226
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 226
Σέρβις	Σελίδα 227
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	Σελίδα 228

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων

Οι ακόλουθες προειδοποιήσεις χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης, στη συσκευασία και στην πινακίδα τύπου:

	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης		Να μην εκτίθεται στη βροχή
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Κίνδυνος» επισημαίνει έναν υψηλό κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.		Φοράτε ωτοασπίδες!
			Φοράτε προστατευτικά γυαλιά
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Προειδοποίηση» επισημαίνει έναν μεσαίο κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.		Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση
			Συνεχές ρεύμα/τάση
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Το σύμβολο αυτό σε συνδυασμό με την ενδεικτική λέξη «Επισήμανση» υποδηλώνει έναν μικρό κίνδυνο ο οποίος εάν δεν εμποδιστεί μπορεί να επιφέρει μικρό ή μέτριο τραυματισμό.		Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος προτού αντικαταστήσετε προσαρτήματα, από εργασίες καθαρισμού και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
	Πληροφορίες ασφάλειας Οδηγίες χρήσης		Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές Οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Υφίσταται κίνδυνος από τις κινούμενες λεπίδες		 Μηχάνημα κλειδωμένο
	 Ένδειξη επιπέδου φόρτισης		 Μηχάνημα απασφαλισμένο
	 Κουμπί διακόπτης		 Πλήρης κοπή

 δδ Κουμπί επιλογής διάστασης κοπής	 δς Μισή κοπή
2x 	Για την εκκίνηση, ενεργοποιήστε δύο φορές τη λαβή εκκίνησης εντός 0,8 δευτερολέπτων

20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΛΑΔΕΥΤΗΡΙ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την κοπή κλαδιών πάχους έως 38 mm σε μαλακό ξύλο και πάχους 19 mm σε σκληρό ξύλο.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εμπορική χρήση. Η εγγύηση δεν ισχύει στην περίπτωση εμπορικής χρήσης.
- Οιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη χρήση και μπορεί να επιφέρει κινδύνους όπως θάνατο, απειλητικούς για τη ζωή τραυματισμούς και ζημιές. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση.

- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές. Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση.
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση από ενήλικες. Οι έφηβοι ηλικίας άνω των 16 ετών μπορούν να χρησιμοποιήσουν το προϊόν μόνο υπό επίβλεψη. Ο χειριστής ή χρήστης φέρει την ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές σε άλλα άτομα ή την περιουσία τους.
- Αυτό το προϊόν ανήκει στη σειρά X 20 V TEAM και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με μπαταρίες της σειράς X 20 V TEAM. Οι μπαταρίες μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές της σειράς X 20 V TEAM.

● Σύνολο παράδοσης

- 1 20 V Επαναφορτιζόμενο κλαδευτήρι
- 1 Θήκη προστατευτικού λάμας
- 1 Εξάγωνο κλειδί με κατσαβίδι Phillips
- 1 Ανοιχτό κλειδί
- 1 Θήκη αποθήκευσης
- 1 Εγχειρίδιο χρήσης

● Λίστα εξαρτημάτων

- 1** Θήκη προστατευτικού λάμας
- 1a** Γλωτίδα απασφάλισης
- 2** Λεπίδα κοπής
- 3** Παξιμάδι
- 4** Μπουλόνι
- 5a** Έδρανο
- 5b** Ροδέλα
- 6** Πίνακας ελέγχου
- 6a** Ένδειξη επιπέδου φόρτισης
- 6b** Μηχάνημα απασφαλισμένο
- 6c** Μισή κοπή
- 6d** Κουμπί επιλογής διάστασης κοπής

6e	Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
6f	Πλήρης κοπή
6g	Μηχάνημα ασφαλισμένο
6h	Κουμπί (επίπεδο φόρτισης)
7	Λαβή
8	Άνοιγμα εξαερισμού
9	LED
10	Λαβή εκκίνησης
11	Εξάγωνο κλειδί
12	Ανοιχτό κλειδί
13	Κατσαβίδι Phillips
14	Φορτιστής *
15	Ένδειξη επιπέδου φόρτισης *
16	Κουμπί αποδέσμευσης (μπαταρία) *
17	Μπαταρία *
18	Πλήκτρο Soft key
19	Θήκη αποθήκευσης
20	Μικρή βίδα
21	Κάλυμμα
22	Ένθετο λεπίδας
23	Λεπίδα (για αντικατάσταση)

* Η συστοιχία μπαταριών και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται.

● Περιγραφή λειτουργιών

Το 20 V Επαναφορτιζόμενο κλαδευτήρι λειτουργεί μέσω ενός ηλεκτροκινητήρα. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κοπής, η λεπίδα παράκαμψης κινείται προς τα πίσω και προς τα εμπρός.

Ανατρέξτε στις περιγραφές κατωτέρω για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας των στοιχείων λειτουργίας

● Τεχνικά χαρακτηριστικά.

20 V Επαναφορτιζόμενο κλαδευτήρι	PPAAS 20-Li
Ονομαστική τάση εισόδου U:	20 V $\equiv$ (τάση DC)
Τύπος μπαταρίας:	Li-Ion

Μέγ. ταχύτητα μοτέρ n_{max} :	17500 σ.α.λ.
Απόδοση κοπής:	
– Μαλακό ξύλο:	μέγ. 38 mm
– Σκληρό ξύλο:	μέγ. 19 mm
Βάρος (σε ετοιμότητα για λειτουργία, χωρίς μπαταρία):	περ. 1,1 kg
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}):	69,2 dB, $K_{pA} = 3$ dB
Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}):	77,2 dB, $K_{WA} = 3$ dB
Κραδασμοί (a_h):	1,118 m/s ² , $K=1,5$ m/s ²
Θερμοκρασία (συσκευή + μπαταρία):	μέγ. 50 °C
– Φόρτιση:	4 - 40 °C
– Λειτουργία:	4 - 50 °C
– Αποθήκευση:	0 - 45 °C

Μικρή μπαταρία PARKSIDE Performance	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Ζώνη συχνότητας:	2,400 - 2,483,5 MHz
Μεταδιδόμενη ισχύς:	≤ 20 dBm

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών έχουν καθοριστεί σύμφωνα με τα πρότυπα και τις διατάξεις που αναφέρονται στην πρωτότυπη Δήλωση συμμόρφωσης.

Η καθορισμένη συνολική τιμή κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιείται για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.

Η καθορισμένη συνολική τιμή κραδασμών και η αναφερόμενη καθορισμένη τιμή εκπομπής θορύβου μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται για μια προσωρινή αξιολόγηση του φορτίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου ενδέχεται να αποκλίνουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του εργαλείου, αναλόγως του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο και ιδιαίτερα του υλικού στο οποίο γίνεται επεξεργασία. Πρέπει να καθορίζονται μέτρα ασφάλειας για την προστασία του χειριστή.
- Αυτά πρέπει να βασίζονται σε μια εκτίμηση του πραγματικού φορτίου κραδασμών στις πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (για το σκοπό αυτό όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, για παράδειγμα, οι χρόνοι κατά τους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και αυτοί κατά τους οποίους είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

● Έλεγχος του επιπέδου φόρτισης των συστοιχιών μπαταριών στο προϊόν

1. Πατήστε τον διακόπτη on/off  στον πίνακα ελέγχου .
2. Το επίπεδο φόρτισης των συστοιχιών μπαταριών  υποδεικνύεται με το άναμμα των αντίστοιχων LED στην ένδειξη επιπέδου φόρτισης .
3. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας το επίπεδο φόρτισης των συστοιχιών μπαταριών  προβάλλεται συνεχώς στην ένδειξη επιπέδου φόρτισης .

Έννοιες χρωμάτων

Κόκκινο, πορτοκαλί, πράσινο	Πλήρης φόρτιση
Κόκκινο, πορτοκαλί	Φόρτιση στο ήμισυ
Κόκκινο	Απαιτείται φόρτιση

Φορτίζετε τις συστοιχίες μπαταριών  όταν ανάβει μόνο η κόκκινη LED στην ένδειξη επιπέδου φόρτισης .

Χρόνος φόρτισης Φορτιστής	2 Ah Συστοιχία μπαταριών PAP 20 B1	4 Ah Συστοιχία μπαταριών PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Μέγ. 2,4 A Φορτιστής PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Μέγ. 4,5 A Φορτιστής PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Μέγ. 4,5 A Φορτιστής PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Φορτιστής Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο χρόνος φόρτισης επηρεάζεται από παράγοντες όπως η θερμοκρασία του περιβάλλοντος και η μπαταρία καθώς και η εφαρμοζόμενη τάση ρεύματος και επομένως μπορεί να αποκλίνει από τις καθορισμένες τιμές.



Πληροφορίες ασφάλειας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία λειτουργίας πριν χειριστείτε τη συσκευή. Εξασκηθείτε στον χειρισμό της συσκευής και ζητήστε από έμπειρους χρήστες ή ειδικούς να σας εξηγήσουν τη λειτουργία, τον τρόπο δράσης και τις τεχνικές εργασίας. Εξασφαλίστε ότι μπορείτε να απενεργοποιείτε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.



Γενικές οδηγίες ασφάλειας

- Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε τις προειδοποιήσεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το εργαλείο.** Μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται κατωτέρω μπορούν να επιφέρουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας (χωρίς καλώδιο).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν κίνδυνο ατυχημάτων.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, για παράδειγμα, παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
- 3) **Διατηρείτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά ενώ χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Περισπασμοί μπορούν να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Οι πρίζες των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε την πρίζα με κανένα τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε πρίζες ανταπτόρων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Οι μη τροποποιημένες πρίζες και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες.** Κατά την είσοδο νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- 4) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά, για να τραβήξετε ή αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκταση κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 6) **Εάν είναι αναπόφευκτος ο χειρισμός ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία, χρησιμοποιείτε μια παροχή με προστατευτική διάταξη παραμένοντος ρεύματος (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ο όρος «Διακόπτης διαρροής (RCD)» μπορεί να αντικατασταθεί από τον όρο «Διακόπτης κυκλώματος βλάβης γείωσης (GFCI)» ή «Ηλεκτρική συσκευή ασφαλείας (ELCB)».

Ατομική ασφάλεια

- 1) **Να παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τις ενέργειές σας και χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
 - 2) **Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός όπως η μάσκα για τη σκόνη, τα αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τους ατομικούς τραυματισμούς.
 - 3) **Προλαμβάνετε μη ηθελημένη ενεργοποίηση. Διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και στην συστοιχία μπαταριών, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Μια μεταφορά των ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό στον διακόπτη ή μια ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων των οποίων ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης (ON) μπορεί να επιφέρει ατυχήματα.
 - 4) **Απομακρύνετε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή μηχανικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα μηχανικό κλειδί ή ένα κλειδί που είναι προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει ατομικό τραυματισμό.
 - 5) **Μην υπερεκτείνεστε. Κρατάτε καλή ισορροπία συνεχώς.** Έτσι παρέχεται καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
 - 6) **Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να μαγκωθούν.
 - 7) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων απομάκρυνσης και συλλογής της σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης συλλογής της σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
 - 8) **Μην επιτρέπετε η εξοικείωση που αποκτάτε για τη χρήση των εργαλείων να σας επιτρέπει να επαναπαύεστε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε χιλιοστά του δευτερολέπτου.
- ### Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου
- 1) **Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο κάνει μια εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
 - 2) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν ελέγχεται με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.

- 3) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και απομακρύνετε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον αφαιρείται, από το ηλεκτρικό εργαλείο προτού κάνετε οιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Αποθηκεύετε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας παιδιών και μην επιτρέπετε σε άτομα μη εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανεκπαίδευτων χρηστών.
- 5) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα παρελκόμενα.** Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή μάγκωμα κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν υπάρχει ζημιά, αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από λάθος συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- 6) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές κόψεις είναι λιγότερο πιθανό να μαγκώσουν και ελέγχονται πιο εύκολα.
- 7) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και τις μύτες εργαλείου κ.λπ. σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να διεξαχθεί.** Χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από τις προοριζόμενες μπορεί να προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.
- 8) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και γράσα.** Οι γλιστερές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

Χρήση και φροντίδα του εργαλείου μπαταρίας

- 1) **Επαναφορτίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τον φορτιστή που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- 2) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τις συγκεκριμένες συστοιχίες μπαταριών που προορίζονται για αυτό.** Εάν χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη συστοιχία μπαταριών, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός και πυρκαγιά.

- 3) Όταν η συστοιχία μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, φυλάσσετε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως, συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- 4) Σε δυσμενείς συνθήκες μπορεί να εκτοξευθούν υγρά από την μπαταρία, αποφεύγετε την επαφή με αυτά. Εάν προκύψει τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διαρρέει από τη συστοιχία μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- 5) Μην χρησιμοποιείτε συστοιχία μπαταριών ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν τροποποιηθεί έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- 6) Μην εκθέτετε τη συστοιχία μπαταριών ή το ηλεκτρικό εργαλείο σε φωτιά ή ακραίες θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η θερμοκρασία «130 °C» μπορεί να αντικατασταθεί από τη θερμοκρασία «265 °F».

- 7) Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών ή το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Εάν η φόρτιση δε γίνει σωστά ή πραγματοποιηθεί σε θερμοκρασία εκτός του καθορισμένου εύρους, η συστοιχία μπαταριών μπορεί να υποστεί ζημιά και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

Σέρβις

- 1) Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξουσιοδοτημένο άτομο επισκευών με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Έτσι θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 2) Μην επισκευάζετε ποτέ συστοιχίες μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά. Οι συστοιχίες μπαταριών πρέπει να επισκευάζονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

● Πρόσθετες οδηγίες ασφάλειας

- Τα μέρη του σώματος πρέπει να μένουν μακριά από τις λεπίδες. Μην προσπαθείτε να απομακρύνετε κομμένα μέρη ή μην τα κρατάτε ενώ κινούνται οι λεπίδες. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια της χρήσης μπορεί να επιφέρει σοβαρό τραυματισμό.
- Μεταφέρετε το ψαλίδι κλαδέματος από τη λαβή με τη λεπίδα σταματημένη και προσέχετε να μην ενεργοποιήσετε το διακόπτη.
- Όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το ψαλίδι κλαδέματος τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό λεπίδας.

- Όταν αφαιρείτε παγιδευμένα υλικά ή συντηρείτε τη συσκευή, εξασφαλίζετε ότι οι διακόπτες λειτουργίας είναι απενεργοποιημένοι και η μπαταρία έχει αφαιρεθεί ή αποσυνδεθεί.
- Χειρίζεστε το ψαλίδι κλαδέματος μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών καθώς η λεπίδα μπορεί να αγγίξει κρυφά καλώδια ρεύματος.
- Διατηρείτε όλα τα καλώδια ρεύματος μακριά από τον τομέα κοπής.
- Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι κλαδέματος σε κακές καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών.
- Επιθεωρείτε τους φράχτες από θάμνους και τους θάμνους προσεκτικά και απομακρύνετε συρματοπλέγματα, κρυφές καλωδιώσεις ή άλλα ξένα αντικείμενα.
- Κρατάτε το ψαλίδι κλαδέματος από τη λαβή με το ένα χέρι. Το άλλο σας χέρι πρέπει να μένει μακριά από τη λεπίδα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε επίπεδο έδαφος και όχι όταν στέκεστε επάνω σε σκάλα ή σε κάποια ασταθή επιφάνεια.
- Τα παιδιά ή άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις ή άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες δεν επιτρέπεται ποτέ να χρησιμοποιούν το παρόν μηχανήμα. Τοπικές διατάξεις ενδέχεται να καθορίζουν όριο ηλικίας για τον χρήστη.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν άτομα, ειδικά παιδιά ή κατοικίδια, βρίσκονται κοντά.
- Προειδοποίηση! Εξασφαλίζετε ότι δεν αγγίζετε επικίνδυνα κινούμενα μέρη πριν αφαιρέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τα επικίνδυνα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς.
- Μην υπερεκτείνετε και διατηρείτε συνεχώς την ισορροπία, ακόμα και σε κεκλιμένες επιφάνειες. Πάντα να στέκεστε με ασφάλεια και περπατάτε, μην τρέχετε κατά τη χρήση της συσκευής.
- Πάντα να φοράτε ανθεκτικά υποδήματα και μακριά παντελόνια κατά το χειρισμό του μηχανήματος.
- Αποσυνδέετε την τροφοδοσία ρεύματος (π.χ. τραβάτε το φιν από την πρίζα ή αφαιρείτε την μπαταρία):
 - όταν αφήνετε το μηχανήμα,
 - πριν αφαιρέσετε ένα μπλοκάρισμα,
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή εργαστείτε στο μηχανήμα,
 - αφότου χτυπήσετε ένα ξένο αντικείμενο για να ελέγξετε το μηχανήμα για ζημιά,
 - εάν το μηχανήμα αρχίσει να δονείται μη φυσιολογικά, ελέγχετε το αμέσως.

● Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Πάντα θα υπάρχουν υπολειπόμενοι κίνδυνοι ακόμα και εάν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν σε συνδυασμό με τον τύπο και τον σχεδιασμό αυτού του προϊόντος:

- Τραυματισμοί από κοπή
- Επιπτώσεις στην υγεία λόγω κραδασμών στα χέρια / στους βραχίονες εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα ή εάν δεν χρησιμοποιείται και συντηρείται σωστά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αυτό το εργαλείο παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Υπό ορισμένες συνθήκες αυτό το πεδίο μπορεί να επηρεάζει αρνητικά ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συνιστούμε τα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού τους εμφυτεύματος πριν το χειρισμό του μηχανήματος.
- ▶ **Λαμβάνετε υπόψη τις πληροφορίες ασφάλειας και τις σημειώσεις για την φόρτιση και την σωστή χρήση, όπως αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών για την μπαταρία και τον φορτιστή της σειράς X 20 V Team της Parkside. Μπορείτε να βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή της διαδικασίας φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας.**

● Λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς προστατευτικά γυαλιά. Πριν από κάθε χρήση, εξασφαλίζετε ότι το μηχανήμα λειτουργεί σωστά. Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς στην ιδιοκτησία.

● Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

- Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας [15] προβάλλει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας [17].
- Το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας [17] προβάλλεται καθώς ανάβει η αντίστοιχη λυχνία LED όταν πιέζετε το soft key [18].

Χρώμα	Στάθμη φόρτισης
Κόκκινο / Πορτοκαλί / Πράσινο	μπαταρία πλήρως φορτισμένη
Κόκκινο / Πορτοκαλί	μπαταρία φορτισμένη περ. στο ήμισυ
Κόκκινο	η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί

● Φόρτιση μπαταρίας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Φορτίστε την μπαταρία [17] μόνο όταν η κόκκινη LED της ένδειξης επιπέδου φόρτισης [15] συνεχίζει να είναι αναμμένη.

1. Απομακρύνετε την μπαταρία [17] από τη συσκευή.
2. Σύρετε την μπαταρία [17] μέσα στην εσοχή φόρτισης του φορτιστή [14].
3. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα.
4. Αφότου ολοκληρωθεί η φόρτιση, θα ανάβει συνεχώς μια πράσινη λυχνία. Μπορείτε να αποσυνδέσετε τον φορτιστή από την κύρια παροχή,
5. Απομακρύνετε την μπαταρία [17] από τον φορτιστή.

Επισκόπηση των ενδείξεων LED στον φορτιστή:

Χρώμα	Κατάσταση φόρτισης
Πράσινη LED αναμμένη ενώ δεν έχει εισαχθεί η μπαταρία:	Ο φορτιστής είναι έτοιμος.
Η πράσινη LED ανάβει:	Η μπαταρία έχει φορτιστεί.
Η κόκκινη LED ανάβει:	Φόρτιση μπαταρίας σε εξέλιξη.
Η κόκκινη LED αναβοσβήνει:	Υπερθέρμανση μπαταρίας
Κόκκινη + Πράσινη LED ανάβουν:	Η μπαταρία είναι ελαττωματική

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Η ετικέτα στην ίδια τη συσκευή για την οθόνη LED στον έξυπνο φορτιστή.

● Αφαίρεση/τοποθέτηση της μπαταρίας (δείτε την εικ. Β)

1. Για να αφαιρέσετε την μπαταρία [17] από τη συσκευή, πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης [16] στην μπαταρία [17] και τραβήξτε έξω την μπαταρία.
2. Για να εισάγετε την μπαταρία [17] μέσα στη συσκευή, ωθήστε την μπαταρία κατά μήκος των οδηγών μέσα στη συσκευή. Θα ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο κλικ μόλις τοποθετηθεί στη θέση της.

● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- Αφαιρέστε το προστατευτικό λεπίδας [1] πριν την ενεργοποίηση για την απασφάλιση του προστατευτικού λεπίδας, ωθήστε μακριά την γλωτίδα απασφάλισης [1a].

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Η συσκευή διαθέτει μια **προστασία εκκίνησης** για την πρόληψη μη ηθελημένης εκκίνησης και συνεπώς ατομικού τραυματισμού. Τηρείτε τη διαδικασία ενεργοποίησης που περιγράφεται.
- Η συσκευή αντιδράει σαν ένα συμβατικό κλαδευτήρι. Μια κοπή πραγματοποιείται με την κίνηση του μοχλού εκκίνησης. Όσο κρατάτε πατημένο τον μοχλό εκκίνησης [10], η λεπίδα παραμένει κλειστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση για εμφανή ελαττώματα όπως χαλαρά, φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα. Ελέγχετε την σύσφιξη των βιδών [4] [20] και το παξιμάδι οδοντοτροχού [3].
- Μην κόβετε με στομωμένη ή φθαρμένη λεπίδα, αλλιώς το μοτέρ και τα γρανάζια της συσκευής σας θα υπερφορτωθούν.
- Για πληροφορίες σχετικά με την αντικατάσταση μιας στομωμένης λεπίδας και τη ρύθμιση της λεπίδας, ανατρέξτε στο απόσπασμα «Συντήρηση».

● Ενεργοποίηση

1. Εξασφαλίστε ότι η μπαταρία [17] έχει εισαχθεί (δείτε το «Εισαγωγή/Αφαίρεση της μπαταρίας»).
2. Πιέστε τον διακόπτη on/off [6e] για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η συσκευή κάνει δύο φορές μπιπ και η LED [9] ανάβει.

3. Πριν την πρώτη κοπή και μετά τη φόρτιση της μπαταρίας πρέπει να ενεργοποιήσετε τη λαβή εκκίνησης [10] δύο φορές εντός 0,8 δευτερολέπτων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μόλις ενεργοποιηθεί η συσκευή, κάνει πάλι μπιπ. Η λεπίδα ανοίγει εάν πριν ήταν κλειστή. Το κουμπί απασφάλισης [6b] ανάβει.

4. Η λεπίδα κόβει όσο πιέζετε τον μοχλό εκκίνησης [10].

● Απενεργοποίηση

1. Συνιστούμε να θέτετε τη λεπίδα στην κλειστή κατάσταση όταν δεν χρησιμοποιείται. Πατήστε παρατεταμένα το μοχλό εκκίνησης [10] για 5 δευτερόλεπτα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η συσκευή κάνει μπιπ δύο φορές και η λεπίδα παραμένει κλειστή εάν αποδεσμεύσετε τώρα τον μοχλό εκκίνησης [10]. Το κουμπί ασφάλισης [6g] ανάβει.

2. Πιέστε τον διακόπτη on/off [6e] για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η συσκευή εκπέμπει ήχο μπιπ μια φορά και η λευκή LED [9] σβήνει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Σε περίπτωση μη χρήσης, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα πλήρως μετά από 20 δευτερόλεπτα και η LED [9] σβήνει.

● Εργασία με τη συσκευή

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται σαν ένα συμβατικό κλαδευτήρι. Κρατάτε τη συσκευή με το ένα χέρι από τη λαβή [7].

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Εξασφαλίστε ότι το ελεύθερο χέρι σας βρίσκεται σε επαρκή απόσταση από τον τομέα κοπής - κίνδυνος τραυματισμών από κοπή!
- Λάβετε υπόψη την απόδοση μέγιστης κοπής μαλακού και σκληρού ξύλου που αναφέρεται στο Κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».
- Εάν το υλικό προς κοπή είναι πολύ παχύ ή πολύ σκληρό, η λεπίδα κοπής ανοίγει πάλι αυτόματα μετά το κλείσιμο.

Επιλογή της διάστασης κοπής:

1. Πατήστε τον διακόπτη On/Off [6e].
2. Πιέστε το κουμπί επιλογής διάστασης κοπής [6d] για να επιλέξετε μια πλήρη κοπή [6f] ή μισή κοπή [6c].
3. Κατόπιν πιέστε την λαβή εκκίνησης [10] εντός 0,8 δευτ. για την εκκίνηση της εργασίας.

● Συντήρηση

● Αλλαγή της λεπίδας κοπής (δείτε την εικ. C)

1. Αφαιρέστε τη βίδα [20] χρησιμοποιώντας το κατσαβίδι phillips [13] με αριστερόστροφη κατεύθυνση, δείτε την εικ. C1.
2. Ξεβιδώστε το μπουλόνι βίδας [4] πρώτα χρησιμοποιώντας το εξαγwnο κλειδί [11] με δεξιόστροφη κατεύθυνση.
3. Κατόπιν ξεβιδώστε το παξιμάδι [3] χρησιμοποιώντας το ανοικτό κλειδί [12] με αριστερόστροφη κατεύθυνση, το έδρανο [5a] και η ροδέλα [5b] επίσης μπορούν να εξαχθούν, δείτε την εικ. C2.
4. Τώρα μπορείτε να βγάλετε έξω τη λεπίδα [2] και το ένθετο λεπίδας [22] από το γρανάζι μοτέρ, δείτε την εικ. C3.
5. Αντικαταστήστε τη λεπίδα [2] χρησιμοποιώντας καινούργιες λεπίδες [23], δείτε την εικ. C3.
6. Συναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα πάλι ακολουθώντας τα αντίστροφα βήματα.
7. Εκτελέστε μια δοκιμαστική λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Εξασφαλίστε ότι το γρανάζι στο ένθετο λεπίδας [22] έχει πάλι εμπλακεί με το γρανάζι μοτέρ επακριβώς (όσο εμπλέκονται επακριβώς, η θέση δεν έχει σημασία), αλλιώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στο μηχανήμα.
- ▶ Το έδρανο [5a] πρέπει να τοποθετηθεί κάτω από τη ροδέλα [5b] κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

● Καθαρισμός

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- ▶ Αναθέτετε τις εργασίες συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης στο εξειδικευμένο μας κέντρο σέρβις. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- ▶ Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται ζημιά στον εξοπλισμό και πιθανοί επακόλουθοι ατομικοί τραυματισμοί.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Τραβήξτε έξω την μπαταρία από τη συσκευή προτού εκτελέσετε οιοσδήποτε εργασίες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού από τα κινούμενα μέρη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Να φοράτε γάντια κατά το χειρισμό της λάμας. Κίνδυνος τραυματισμών από κοπή.

⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά. Μπορεί έτσι να προκύψει ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή. Οι χημικές ουσίες μπορούν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του μηχανήματος.

Εκτελείτε τις ακόλουθες εργασίες συντήρησης και καθαρισμού τακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η μακροχρόνια και αξιόπιστη χρήση.

- Ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση για εμφανή ελαττώματα όπως χαλαρά, φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα. Ελέγχετε την σύσφιξη των βιδών [4] [20] και το παξιμάδι οδοντοτροχού [3].
- Μην κόβετε με στομωμένη ή φθαρμένη λεπίδα, αλλιώς το μοτέρ και τα γρανάζια της συσκευής σας θα υπερφορτωθούν.
- Διατηρείτε τις δύο λεπίδες, το άνοιγμα εξαερισμού [8] και το περίβλημα μοτέρ της συσκευής καθαρά. Χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα για να το κάνετε αυτό. Η συσκευή δεν πρέπει να ψεκάζεται με νερό ούτε και να εισάγεται σε νερό.

● **Μεταφορά**

- Μεταφέρετε τη συσκευή όταν είναι απενεργοποιημένη και με τοποθετημένο το προστατευτικό λεπίδας [1].

● **Αποθήκευση**

- Καθαρίζετε τη συσκευή πριν την αποθήκευση.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή στη θήκη αποθήκευσης [19] σε ξηρό χώρο και μακριά από παιδιά, με τοποθετημένο το παρεχόμενο προστατευτικό λεπίδας [1] στη θέση του.

● **Αντιμετώπιση προβλημάτων**

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν ενεργοποιείται	Μπαταρία [17] αποφορτισμένη	Φορτίστε την μπαταρία (δείτε το Κεφάλαιο «Φόρτιση της μπαταρίας»)
	Η μπαταρία [17] δεν έχει εισαχθεί	Εισαγάγετε την μπαταρία σωστά (δείτε το κεφάλαιο «Εισαγωγή/Αφαίρεση της μπαταρίας»)
	Ο διακόπτης On/Off [6e]/μοχλός εκκίνησης [10] δεν έχει ενεργοποιηθεί	Διακόπτης ενεργός (δείτε το κεφάλαιο «Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση»)
	Διακόπτης On/Off [6e]/μοχλός εκκίνησης [10] ελαττωματικός	Αναθέστε την επισκευή στο κέντρο σέρβις
Η συσκευή λειτουργεί με διακοπές	Εσωτερική χαλαρή επαφή	Αναθέστε την επισκευή στο κέντρο σέρβις
	Διακόπτης On/Off [6e]/μοχλός εκκίνησης [10] ελαττωματικός	

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
Οι λεπίδες γίνονται καυτές	Λεπίδα [2] στομωμένη	Αντικαταστήστε τη λεπίδα [2] (δείτε το Κεφάλαιο «Αλλαγή της λεπίδας κοπής»)
	Η λεπίδα [2] έχει χαρακιές	Ελέγξτε ή αντικαταστήστε τη λεπίδα [2] (δείτε το Κεφάλαιο «Αλλαγή της λεπίδας κοπής»)
	Λεπίδα [2] βρώμικη	Καθαρίστε τη λεπίδα [2] (δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός»)
	Πολύ μεγάλη τριβή	Ελέγξτε την εφαρμογή του παξιμαδιού γранаζιού [3] και το μπουλόνι βίδας [4] (δείτε το κεφάλαιο «Αλλαγή της λεπίδας κοπής» - Δοκιμαστική λειτουργία)

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμειυσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες / την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη

βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 5 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματος σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 517915_2510) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας

ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 517915_2510 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



● Σέρβις

(GR)

Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 517915_2510

(CY)

Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο

parkside-diy.com

IAN 517915_2510



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 517915_2510)	
---	--

ΙΑΝ:	517915_2510
Ταυτοποίηση προϊόντος:	"PARKSIDE Performance" Επαναφορτιζόμενο κλαδευτήρι
Αριθμός μοντέλου:	HG13526

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/EK
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λουτών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

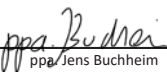
Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία
Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	24.10.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	ppa. Jens Buchheim εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ppa. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite 230
Einleitung	Seite 231
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 231
Lieferumfang	Seite 231
Teileliste	Seite 231
Funktionsbeschreibung	Seite 232
Technische Daten	Seite 232
Überprüfung des Ladestands der Akkupacks am Produkt	Seite 233
Sicherheitshinweise	Seite 234
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 234
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 234
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 238
Verbleibende Risiken	Seite 239
Bedienung	Seite 240
Ladezustand des Akkus prüfen	Seite 240
Laden des Akkus	Seite 240
Herausnehmen/Einlegen des Akkus (Siehe Abb. B)	Seite 240
Ein- und Ausschalten	Seite 240
Einschalten	Seite 241
Ausschalten	Seite 241
Arbeiten mit dem Gerät	Seite 242
Wartung	Seite 242
Wechseln der Schneidklinge (Siehe Abb. C)	Seite 242
Reinigen	Seite 242
Transport	Seite 243
Lagerung	Seite 243
Fehlerbehebung	Seite 244
Entsorgung	Seite 245
Garantie	Seite 246
Abwicklung im Garantiefall	Seite 246
Service	Seite 247
EU-Konformitätserklärung	Seite 248

Liste der verwendeten Piktogramme

Folgende Warnhinweise erscheinen in dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild:

	Bedienungsanleitung lesen!		Keinem Regen aussetzen
	GEFAHR! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Gehörschutz tragen!
			Augenschutz tragen
			Wechselstrom/-spannung
	WARNUNG! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Gleichstrom/-spannung
			Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.
	VORSICHT! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.		Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.
			Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen
	VORSICHT! Verletzungsgefahr durch bewegliche Klingen		 Maschine verriegelt
	 Ladestandsanzeige		 Maschine entriegelt
	 Schaltertaste	 PULL	 Vollschnitt
	 Taste zur Auswahl der Schnittgröße	 HALF	 Halbschnitt



Um zu starten, betätigen Sie den Starthebel zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden.

20 V AKKU-ASTSCHERE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät ist zum Schneiden von Ästen mit einer Dicke von bis zu 38 mm bei Weichholz und 19 mm bei Hartholz ausgelegt.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet. Die Garantie erlischt bei gewerblicher Nutzung.
- Jegliche andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Gefahren wie Tod, lebensbedrohlichen Verletzungen und Schäden führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.
- Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen bestimmt. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

- Das Produkt ist für die Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht verwenden. Der Betreiber oder Benutzer ist für Unfälle oder Personen- bzw. Sachschäden verantwortlich.
- Das Produkt ist Teil der X 20 V TEAM-Serie und kann mit Akkus der X 20 V TEAM-Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der X 20 V TEAM-Serie geladen werden.

● Lieferumfang

- 1 20 V Akku-Astschere
- 1 Klingenschutzhülle
- 1 Sechskantschlüssel mit Kreuzschlitzschraubendreher
- 1 Gabelschlüssel
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Gebrauchsanweisung

● Teileliste

- 1 Klingenschutzhülle
- 1a Entriegelungslasche
- 2 Schneidklinge
- 3 Mutter
- 4 Schraubenbolzen
- 5a Lager
- 5b Unterlegscheibe
- 6 Bedienfeld
- 6a Ladestandsanzeige
- 6b Maschine entriegelt
- 6c Halbschnitt
- 6d Taste zur Auswahl der Schnittgröße
- 6e Ein-/Ausschalter
- 6f Vollschnitt
- 6g Maschine verriegelt
- 6h Taste (Ladestand)
- 7 Griff
- 8 Belüftungsschlitz

9	LED
10	Starhebel
11	Sechskantschlüssel
12	Gabelschlüssel
13	Kreuzschlitzschraubendreher
14	Ladegerät *
15	Ladestandsanzeige *
16	Entriegelungstaste (Akku) *
17	Akku *
18	Softkey
19	Aufbewahrungskoffer
20	Kleine Schraube
21	Abdeckung
22	Klingeneinsatz
23	Ersatz-Klinge

* Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Funktionsbeschreibung

Die 20 V Akku-Astschere wird durch einen Elektromotor angetrieben. Während des Schneidvorgangs bewegt sich die Bypass-Klinge hin und her.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

● Technische Daten

20 V Akku-Astschere	PPAAS 20-Li
Nenn-Eingangsspannung U:	20 V  (Gleichspannung)
Akku-Typ:	Li-Ion
Max. Motordrehzahl $n_{\max}$:	17500 U/min
Schnittleistung:	
– Weichholz:	max. 38 mm
– Hartholz:	max. 19 mm

Gewicht (betriebsbereit, ohne Akku):	ca. 1,1 kg
Schalldruckpegel (L_{pA}):	69,2 dB; $K_{pA} = 3$ dB
Gemessener Schallleistungspegel (L_{WA}):	77,2 dB; $K_{WA} = 3$ dB
Vibration (a_h):	1,118 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²
Temperatur (Gerät + Akku):	max. 50 °C
– Ladend:	4 - 40 °C
– In Betrieb:	4 - 50 °C
– Lagerung:	0 - 45 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku	Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1
Frequenzbereich:	2.400 - 2.483,5 MHz
Übertragene Leistung:	≤ 20 dBm

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden gemäß den in der ursprünglichen EG-Konformitätserklärung genannten Normen und Vorschriften ermittelt.

Der angegebene Gesamtvibrationswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem standardisierten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich zwischen verschiedenen Elektrowerkzeugen herangezogen werden.

Der angegebene Gesamtvibrationswert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Bewertung der Belastung herangezogen werden.

⚠️ **WARNUNG!**

- ▶ Die Vibrations- und Geräuschemissionen können bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird und insbesondere, welche Art von Material bearbeitet wird. Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners müssen festgelegt werden.
- ▶ Diese sind auf der Grundlage einer Schätzung der tatsächlichen Vibrationsbelastung unter den realen Betriebsbedingungen zu ermitteln (dazu sind alle Teile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und Zeiten, in denen es eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).

● **Überprüfung des Ladestands der Akkupacks am Produkt**

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter  auf dem Bedienfeld .
2. Der Ladestand der Akkupacks  wird durch Aufleuchten der entsprechenden LEDs an der Ladestandsanzeige  angezeigt.
3. Während des Betriebs wird der Ladestand der Akkupacks  permanent auf der Ladestandsanzeige  angezeigt.

Bedeutung der Farben

Rot, Orange, Grün	Vollständig geladen
Rot, Orange	Halb aufgeladen
Rot	Muss geladen werden

Laden Sie die Akkus  auf, wenn nur die rote LED an der Ladestandsanzeige  leuchtet.

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akkupack PAP 20 B1	4 Ah Akkupack PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 Min.	120 Min.	120 Min.	210 Min.
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 Min.	60 Min.	50 Min.	120 Min.
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLГ 20 A1	35 Min.	60 Min.	50 Min.	120 Min.
Ladegerät Smart PLGS 2012 A1	35 Min.	35 Min.	35 Min.	45 Min.

HINWEIS

- Die Ladezeit wird durch Faktoren wie die Umgebungstemperatur und die Temperatur des Akkus sowie die angelegte Netzspannung beeinflusst und kann daher von den angegebenen Werten abweichen.



Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

- Machen Sie sich vor der Arbeit mit dem Gerät mit allen Bedienelementen vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich die Funktionen, die Wirkungsweise und die Arbeitstechniken von einem erfahrenen Benutzer oder einem Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort ausschalten können. Eine unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

ANMERKUNG

- Nationale Fußnote: Anmerkung zum Begriff „residual current device (RCD)“ ist nur für die englische Sprachfassung relevant.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

ANMERKUNG

- Die Temperatur „130 °C“ kann durch die Temperatur „265 °F“ ersetzt werden

- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Halten Sie alle Körperteile von den Klingen fern. Versuchen Sie nicht, Schnittgut zu entfernen oder Schnittreste festzuhalten, während sich die Klingen bewegen. Eine Unachtsamkeit während der Benutzung kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Gartenschere am Griff, wobei die Klinge stillsteht, und achten Sie darauf, keinen Schalter zu betätigen.
- Bringen Sie beim Transport oder bei der Lagerung der Gartenschere immer den Klingenschutz an.
- Beim Entfernen von festsitzendem Material oder bei Wartungsarbeiten am Gerät sicherstellen, dass alle Netzschalter ausgeschaltet und der Akku entfernt oder abgeklemmt ist.
- Halten Sie die Gartenschere nur an den isolierten Griffstellen fest, da die Klinge versteckte Stromleitungen berühren könnte.
- Halten Sie alle Netzkabel und Kabel vom Schneidebereich fern.
- Verwenden Sie die Gartenschere nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere nicht bei Blitzgefahr.
- Überprüfen Sie die Hecken und Sträucher sorgfältig und entfernen Sie Drahtzäune, versteckte Kabel oder andere Fremdkörper.
- Halten Sie die Gartenschere mit einer Hand am Griff fest. Halten Sie Ihre zweite Hand von der Klinge fern.
- Verwenden Sie das Gerät auf Bodenhöhe und nicht, wenn Sie auf einer Leiter oder einer instabilen Oberfläche stehen.

- Kinder oder Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder unzureichender Erfahrung und Kenntnissen oder Personen, die mit der Maschine nicht vertraut sind, dürfen die Maschine niemals benutzen. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Nutzer vorgeben.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe befinden.
- Warnung! Stellen Sie sicher, dass Sie keine gefährlichen beweglichen Teile berühren, bevor Sie den Akku entfernt haben und die gefährlichen beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Strecken Sie sich nicht zu weit und halten Sie stets das Gleichgewicht, auch an Hängen. Seien Sie stets trittsicher und gehen Sie anstatt zu laufen, wenn Sie das Gerät benutzen.
- Tragen Sie bei der Bedienung der Maschine stets festes Schuhwerk und lange Hosen.
- Trennen Sie die Stromversorgung (z. B. indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen oder die Batterie entfernen):
 - wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen,
 - vor dem Entfernen einer Blockade,
 - vor dem Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten an der Maschine,
 - nach dem Auftreffen auf einen Fremdkörper, um die Maschine auf Schäden zu überprüfen,
 - wenn die Maschine ungewöhnliche Vibrationen aufweist, überprüfen Sie sie sofort.

● Verbleibende Risiken

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung dieses Elektrowerkzeugs können Restrisiken auftreten. Die folgenden Gefahren können in Verbindung mit der Art und Konstruktion dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gesundheitsschäden durch Hand-/Arm vibrationen bei längerer Verwendung des Geräts oder bei unsachgemäßer Verwendung und Wartung.

WARNUNG!

- ▶ Während des Betriebs erzeugt dieses Elektrowerkzeug ein elektromagnetisches Feld. Unter bestimmten Umständen kann dies negative Auswirkungen auf aktive oder passive medizinische Implantate haben. Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen, die medizinische Implantate tragen, vor der Inbetriebnahme der Maschine ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu konsultieren.
- ▶ **Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Laden und zur ordnungsgemäßen Verwendung in der Bedienungsanleitung für Ihren Akku und das Ladegerät der X 20 V Team-Serie von Parkside. Eine detaillierte Beschreibung des Ladevorgangs und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.**

● Bedienung

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Schutzbrille. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass die Maschine ordnungsgemäß funktioniert. Verletzungsgefahr und Gefahr von Sachschäden.

● Ladezustand des Akkus prüfen

- Die Akkuladestandsanzeige [15] zeigt den Ladestand des Akkus [17] an.
- Der Ladestand des Akkus [17] wird durch das Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn Sie die Softkey-Taste [18] drücken.

Farbe	Ladestand
Rot/Orange/Grün	Akku vollständig geladen
Rot/Orange	Akku ca. halb aufgeladen
Rot	Akku muss geladen werden

● Laden des Akkus

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku [17], wenn nur noch die rote LED der Ladestandsanzeige [15] leuchtet.

1. Entfernen Sie den Akku [17] aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku [17] in den Ladeschacht des Ladegeräts [14].
3. Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose.
4. Nach Abschluss des Ladevorgangs leuchtet eine grüne LED dauerhaft. Sie können nun das Ladegerät vom Stromnetz trennen.

5. Nehmen Sie den Akku [17] aus dem Ladegerät.

Übersicht über die LED-Anzeigen am Ladegerät:

Farbe	Ladestatus
Grüne LED leuchtet, wenn kein Akku eingelegt ist:	Ladegerät ist bereit.
Grüne LED leuchtet auf:	Akku ist geladen.
Rote LED leuchtet auf:	Akku lädt.
Rote LED blinkt:	Akku überhitzt
Rote + grüne LEDs blinken:	Akku defekt

HINWEIS

- ▶ Das Etikett auf dem Gerät selbst für die LED-Anzeige des smarten Ladegeräts.

● Herausnehmen/Einlegen des Akkus (Siehe Abb. B)

1. Zum Herausnehmen des Akkus [17] aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste [16] am Akku [17] und ziehen Sie ihn heraus.
2. Um den Akku [17] in das Gerät einzulegen, schieben Sie ihn entlang der Führungen in das Gerät. Sie werden hören, wie er einrastet.

● Ein- und Ausschalten

⚠️ HINWEIS!

- ▶ Entfernen Sie vor dem Einschalten den Klingenschutz [1]. Um den Messerschutz zu entriegeln, drücken Sie die Entriegelungslasche [1a] weg.

WARNUNG!

- ▶ Das Gerät verfügt über einen **Anlaufschutz**, um ein unbeabsichtigtes Anlaufen und damit Verletzungen zu verhindern. Befolgen Sie das beschriebene Vorgehen zum Einschalten.
- ▶ Das Gerät funktioniert wie eine herkömmliche Gartenschere. Pro Bewegung des Starthebels wird ein Schnitt ausgeführt. Solange Sie den Starthebel  gedrückt halten, bleibt die Klinge geschlossen.

HINWEIS

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Überprüfen Sie, ob die Schrauben   und die Zahnradmutter  fest sitzen.
- ▶ Schneiden Sie nicht mit einer stumpfen oder abgenutzten Klinge, da dies den Motor und die Getriebe Ihres Geräts überlasten würde.
- ▶ Informationen zum Auswechseln einer stumpfen Klinge und zum Einstellen der Klinge finden Sie im Abschnitt „Wartung“.

● **Einschalten**

1. Stellen Sie sicher, dass der Akku  eingelegt ist (siehe „Batterie herausnehmen/einlegen“).
2. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter , um das Gerät zu aktivieren.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät piept zweimal und die LED  leuchtet auf.

3. Vor dem ersten Schnitt und nach dem Akkuwechsel müssen Sie den Startgriff  zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen.

HINWEIS

- ▶ Sobald das Gerät aktiviert ist, ertönt erneut ein Piepton. Die Klinge öffnet sich, wenn sie zuvor geschlossen war. Die Verriegelungstaste  leuchtet auf.

4. Die Klinge schneidet, solange Sie den Starthebel  gedrückt halten.

● **Ausschalten**

1. Wir empfehlen, die Klinge bei Nichtgebrauch in geschlossener Position zu arretieren. Halten Sie den Starthebel  5 Sekunden lang gedrückt.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät piept zweimal und die Klinge bleibt geschlossen, wenn Sie den Starthebel  jetzt loslassen. Die Verriegelungstaste  leuchtet auf.

2. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter , um das Gerät auszuschalten.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät piept einmal und die weiße LED  erlischt.

HINWEIS

- ▶ Wenn das Gerät nicht benutzt wird, schaltet es sich nach 20 Sekunden automatisch komplett aus und die LED  erlischt.

● Arbeiten mit dem Gerät

Das Gerät ist wie eine herkömmliche Gartenschere zu verwenden. Halten Sie das Gerät mit einer Hand am Griff [7].

⚠️ WARNUNG!

► Achten Sie darauf, dass Ihre freie Hand ausreichend Abstand zum Schneidebereich hat – Schnittverletzungsgefahr!

- Beachten Sie die maximale Schnittleistung für Weich- und Hartholz, die im Kapitel „Technische Daten“ angegeben ist.
- Wenn das zu schneidende Material zu dick oder zu hart ist, öffnet sich die Schneidklinge nach dem Schließen automatisch wieder.

Wählen Sie die Schnittgröße:

1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter [6e].
2. Drücken Sie die Taste zur Auswahl der Schnittgröße [6d], um Vollschnitt [6f] oder Halbschnitt [6c] auszuwählen.
3. Drücken Sie dann innerhalb von 0,8 Sekunden den Starthebel [10], um mit der Arbeit zu beginnen.

● Wartung

● Wechseln der Schneidklinge (Siehe Abb. C)

1. Entfernen Sie die Schraube [20] mit dem Kreuzschlitzschraubendreher [13] gegen den Uhrzeigersinn. Siehe Abb. C1.
2. Lösen Sie zunächst den Schraubenbolzen [4] mit dem Sechskantschlüssel [11] im Uhrzeigersinn.

3. Lösen Sie dann die Mutter [3] mit dem Gabelschlüssel [12] gegen den Uhrzeigersinn. Das Lager [5a] und die Unterlegscheibe [5b] können ebenfalls herausgenommen werden, siehe Abb. C2.
4. Jetzt können Sie die Klinge [2] und den Klingeneinsatz [22] aus dem Motorgetriebe herausnehmen, siehe Abb. C3.
5. Ersetzen Sie die Klinge [2] durch neue Klingen [23], siehe Abb. C3.
6. Bauen Sie alle Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.
7. Führen Sie einen Probelauf durch.

HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass das Zahnrad am Klingeneinsatz [22] wieder genau in das Motorzahnrad greift (solange sie genau ineinander greifen, ist die Position unerheblich). Andernfalls kann die Maschine beschädigt werden.
- Das Lager [5a] muss bei der Montage unter die Unterlegscheibe [5b] gelegt werden.

● Reinigen

⚠️ HINWEIS!

- Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, sollten Sie von unserem Service-Center durchführen lassen. Verwenden Sie nur Originalteile.
- So vermeiden Sie Schäden an den Geräten und mögliche Verletzungen.

⚠️ WARNUNG!

- Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Arbeiten daran vornehmen.

WARNUNG!

- ▶ Es besteht die Gefahr eines Stromschlags oder einer Verletzung durch bewegliche Teile.

WARNUNG!



Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe. Verletzungsgefahr durch Schnittverletzungen.

HINWEIS!

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Dies könnte das Gerät irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile der Maschine angreifen.

Führen Sie die folgenden Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dies garantiert eine lange und zuverlässige Nutzung.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Überprüfen Sie, ob die Schrauben   und die Zahnradmutter  fest sitzen.

- Schneiden Sie nicht mit einer stumpfen oder abgenutzten Klinge, da dies den Motor und die Getriebe Ihres Geräts überlasten würde.
- Halten Sie die beiden Klingen, den Lüftungsschlitz  und das Motorgehäuse des Geräts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser besprüht noch in Wasser getaucht werden.

● **Transport**

- Transportieren Sie das Gerät ausgeschaltet und mit aufgesetzter Klingenschutzhülle .

● **Lagerung**

- Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung.
- Bewahren Sie das Gerät in der Aufbewahrungskoffer  an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wobei der mitgelieferte Klingenschutz  angebracht sein muss.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät startet nicht	Akku 17 entladen	Laden Sie den Akku auf (siehe „Akku aufladen“)
	Akku 17 nicht eingesetzt	Setzen Sie den Akku ein (siehe „Herausnehmen/Einsetzen des Akkus“)
	Ein-/Aus-Schalter 6e / Starthebel 10 nicht betätigt	Einschalten (siehe Kapitel „Ein- und Ausschalten“)
	Ein-/Aus-Schalter 6e / Starthebel 10 defekt	Reparatur durch den Kundendienst
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch den Kundendienst
	Ein-/Aus-Schalter 6e / Starthebel 10 defekt	
Klingen werden heiß	Klinge 2 stumpf	Ersetzen Sie die Klinge 2 (siehe Kapitel „Wechseln der Schneidklinge“).
	Klinge 2 weist Kerben auf	Überprüfen oder ersetzen Sie die Klinge 2 (siehe Kapitel „Wechseln der Schneidklinge“).
	Klinge 2 schmutzig	Reinigen Sie die Klinge 2 (siehe Kapitel „Reinigung“).
	Zu viel Reibung	Passung der Zahnradmutter 3 und Schraubenbolzen 4 prüfen (siehe Kapitel „Wechseln der Schneidklinge“ – Probelauf)

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines

Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern. Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 517915_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 517915_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 517915_2510

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 517915_2510

BE Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 517915_2510

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf
parkside-diy.com

IAN 517915_2510



Serbisches Konformitätszeichen

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 517915_2510)	
IAN:	517915_2510
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE Performance" Akku-Astschere
Modellnummer:	HG13526

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.10.2025	<i>ppa. Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

DE

